

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

---

# BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 3 luglio 2001



Aoste, le 3 juillet 2001

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Giunta regionale  
Servizio legislativo  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469  
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence du gouvernement régional  
Service législatif  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469  
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

#### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

#### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

#### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2 a pag. 2  
INDICE SISTEMATICO da pag. 2 a pag. 2

#### PARTE SECONDA

Atti vari (Deliberazioni...) ..... pag. 3

#### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2 à la page 2  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2 à la page 2

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes divers (Délibérations...) ..... page 3

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

#### ATTI VARI

##### CONSIGLIO REGIONALE

**Deliberazione 4 aprile 2001, n. 1943/XI.**

**Approvazione del Regolamento edilizio tipo regionale ai sensi dell'articolo 54 della L.R. 11/1998.**

pag. 3

## INDICE SISTEMATICO

### EDILIZIA

**Deliberazione 4 aprile 2001, n. 1943/XI.**

**Approvazione del Regolamento edilizio tipo regionale ai sensi dell'articolo 54 della L.R. 11/1998.**

pag. 3

### URBANISTICA

**Deliberazione 4 aprile 2001, n. 1943/XI.**

**Approvazione del Regolamento edilizio tipo regionale ai sensi dell'articolo 54 della L.R. 11/1998.**

pag. 3

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DIVERS

##### CONSEIL RÉGIONAL

**Délibération n° 1943/XI du 4 avril 2001,**

**portant approbation du modèle régional de règlement de la construction aux termes de l'article 54 de la LR n° 11/1998.**

page 3

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### BÂTIMENT

**Délibération n° 1943/XI du 4 avril 2001,**

**portant approbation du modèle régional de règlement de la construction aux termes de l'article 54 de la LR n° 11/1998.**

page 3

### URBANISME

**Délibération n° 1943/XI du 4 avril 2001,**

**portant approbation du modèle régional de règlement de la construction aux termes de l'article 54 de la LR n° 11/1998.**

page 3

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI VARI**

**CONSIGLIO REGIONALE**

**Deliberazione 4 aprile 2001, n. 1943/XI.**

**Approvazione del Regolamento edilizio tipo regionale ai sensi dell'articolo 54 della L.R. 11/1998.**

Omissis

**IL CONSIGLIO REGIONALE**

Visto l'articolo 54 – Regolamento edilizio tipo. Approvazione del regolamento edilizio – della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, che prevede l'approvazione da parte del Consiglio regionale di un regolamento edilizio tipo da porre a disposizione dei Comuni e che ne definisce le procedure;

Rilevata l'opportunità di provvedere agli adempimenti previsti dalla disposizione sopra citata, soprattutto in relazione al fatto che tutti i Comuni devono adeguare il proprio piano regolatore alle disposizioni della L.R. 11/1998 ed al PTP entro il 2003 e che ciò comporta il contestuale adeguamento alla stessa legge del regolamento edilizio comunale;

Richiamato l'articolo 53 – Regolamento edilizio – della medesima legge regionale, il quale al comma secondo definisce i contenuti del regolamento edilizio;

Esaminato il testo del regolamento edilizio tipo regionale – indicato come Allegato A – predisposto dal gruppo di lavoro formato da due rappresentanti del CELVA, due rappresentanti dell'UNITEL, quattro rappresentanti degli ordini professionali, due rappresentanti della Direzione tutela patrimonio culturale, un rappresentante del Servizio igiene e sanità pubblica dell'USL, un rappresentante della Direzione servizi generali della Presidenza della Giunta e tre rappresentanti della Direzione urbanistica;

Tenuto conto del parere espresso dal Dipartimento industria, artigianato ed energia per quanto riguarda gli interventi finalizzati all'incentivazione dei sistemi che utilizzano le fonti rinnovabili di energia;

Tenuto altresì conto dei pareri formulati dal CELVA,

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DIVERS**

**CONSEIL RÉGIONAL**

**Délibération n° 1943/XI du 4 avril 2001,**

**portant approbation du modèle régional de règlement de la construction aux termes de l'article 54 de la LR n° 11/1998.**

Omissis

**LE CONSEIL RÉGIONAL**

Vu l'article 54 – Modèle de règlement de la construction. Approbation du règlement de la construction – de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, qui prévoit l'approbation par le Conseil régional d'un modèle de règlement de la construction à mettre à la disposition des communes et définit les procédures de ladite approbation ;

Considérant qu'il est opportun de remplir les obligations prévues par l'article susmentionné, compte tenu notamment du fait que toutes les communes doivent adapter leur plan régulateur aux dispositions de la LR n° 11/1998 et au PTP avant la fin de 2003 et, par conséquent, conformer leur règlement de la construction à ladite loi ;

Rappelant l'article 53 – Règlement de la construction – de la loi régionale susmentionnée, dont le deuxième alinéa fixe les contenus du règlement de la construction ;

Considérant qu'il a été procédé à l'examen du modèle régional de règlement de la construction – tel qu'il figure à l'annexe A de la présente délibération – rédigé par le groupe de travail composé de deux représentants du CELVA, de deux représentants de l'UNITEL, de quatre représentants des différents ordres professionnels, de deux représentants de la Direction de la protection du patrimoine culturel, d'un représentant du Service d'hygiène et de santé publique de l'USL, d'un représentant de la Direction des services généraux de la Présidence du Gouvernement régional et de trois représentants de la Direction de l'urbanisme ;

Rappelant l'avis du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie au sujet des actions visant à la promotion des sources d'énergie renouvelable ;

Rappelant également les avis formulés par le CELVA,

dall'UNITEL, dalla Direzione affari legislativi della Giunta e dal Collegio dei Geometri;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto l'articolo 8 del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320, come modificato dall'articolo 1 del decreto legislativo 16 febbraio 1998, n. 44, in ordine alla sottoposizione dell'atto a controllo;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, sulla legittimità della presente deliberazione;

Visto il parere della III Commissione consiliare permanente, con l'emendamento dell'Assessore VALLET al nuovo testo dell'Allegato A, predisposto dalla Commissione;

Con voti favorevoli: ventisei e voti contrari: tre (presenti e votanti: ventinove);

delibera

di approvare l'Allegato A - «Regolamento Edilizio Tipo Regionale» - alla presente deliberazione, predisposto ai sensi dell'art. 54, comma 1, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

---

#### ALLEGATO A

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

#### REGOLAMENTO EDILIZIO TIPO REGIONALE

ai sensi dell'art. 54, comma 1, della legge regionale  
6 aprile 1998, n. 11

#### NOTE ESPLICATIVE ED AVVERTENZE

- Il testo del regolamento edilizio tipo è stato redatto in modo che il Comune abbia la possibilità di adottarlo senza apporvi alcuna modificazione, ma completando alcune parti, debitamente indicate, che si considerano di stretta competenza comunale.

Il Comune può altresì integrare, modificare od omettere quelle parti del testo contraddistinte dalla riquadratura, secondo le indicazioni riportate di volta in volta in nota

par l'UNITEL, par la Direction des affaires législatives de la Présidence du Gouvernement régional et par le Conseil des géomètres ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001, portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et adoption de dispositions d'application ;

Vu l'article 8 du décret législatif n° 320 du 22 avril 1994, tel qu'il a été modifié par l'article 1<sup>er</sup> du décret législatif n° 44 du 16 février 1998, pour ce qui est du contrôle de la présente délibération ;

Vu l'avis favorable délivré par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées des articles 13 - 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e) - et 59 - 2<sup>e</sup> alinéa - de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Vu l'avis de la troisième commission permanente du Conseil ainsi que l'amendement au nouveau texte de l'annexe A, proposé par l'assesseur VALLET et rédigé par la dite commission ;

Les vingt-neuf conseillers présents ayant voté (vingt-six voix pour et trois voix contre) :

délibère

Est approuvée l'annexe A - « Modèle régional de règlement de la construction » - de la présente délibération, établie au sens du premier alinéa de l'article 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

---

#### ANNEXE A

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

#### MODÈLE RÉGIONAL DE RÈGLEMENT DE LA CONSTRUCTION

(Premier alinéa de l'article 54 de la loi régionale n° 11  
du 6 avril 1998)

#### NOTICE EXPLICATIVE ET INSTRUCTIONS

- Le présent modèle de règlement de la construction a été rédigé de manière à ce que les communes puissent l'adopter sans y apporter aucune modification, mais simplement en complétant certaines parties, dûment indiquées, qui relèvent de leur compétence.

Les communes peuvent également compléter, modifier ou supprimer les parties de texte en encadré, dans le respect des dispositions en vigueur et suivant les indications

o all'interno del riquadro stesso e nel rispetto delle norme vigenti, senza pregiudicare la conformità del testo al regolamento edilizio tipo regionale.

Si rammenta che, ai sensi dell'art. 54, comma 3, della LR 11/98 «l'approvazione del regolamento edilizio comunale conforme al regolamento edilizio tipo è effettuata dal Consiglio comunale e il regolamento stesso è trasmesso alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.».

- Qualora il Comune intenda modificare, integrare od omettere parti del presente regolamento non contraddistinte con riquadratura oppure predisponga autonomamente un testo di regolamento edilizio, ai sensi dell'art. 54, comma 4, della medesima legge, dovrà invece adottare tale regolamento con deliberazione del Consiglio comunale e trasmetterlo alla struttura regionale competente in materia di urbanistica per l'approvazione, che avverrà secondo quanto disposto dall'art. 54, commi 5 e 6, della citata legge regionale n. 11/98.

## TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

### Art. 1 Oggetto del regolamento edilizio

1. Il Regolamento edilizio disciplina, in armonia con le disposizioni di legge <sup>1</sup>:

- a) la composizione, la durata, la formazione, le attribuzioni ed il funzionamento della commissione edilizia, nel rispetto del criterio secondo cui l'istruttoria tecnico – giuridica delle pratiche è compito del responsabile del procedimento, mentre compete alla commissione la valutazione di merito sul progetto;
- b) gli adempimenti inerenti ai titoli abilitativi edilizi e comunque alla legittimazione delle trasformazioni edilizie o urbanistiche del territorio;
- c) i parametri e gli indici edilizi, i tipi di intervento edilizio o urbanistico;
- d) l'inserimento ambientale, le tipologie, i requisiti prestazionali, la qualità del prodotto edilizio;
- e) le prescrizioni costruttive e funzionali per i manufatti, secondo criteri rispettosi delle esigenze di tutela dell'ambiente e di contenimento dei consumi energetici.

2. Il Regolamento edilizio è efficace in tutto il territorio comunale, eccezion fatta per eventuali forme specifiche che il Consiglio comunale ritenga di dover inserire nel Regolamento edilizio con efficacia limitata a parti definite del territorio del Comune; tali norme non possono comun-

fournies au cas par cas dans les notes ou à l'intérieur de l'encadré lui-même, sans qu'il soit porté préjudice à la conformité du texte au modèle régional de règlement de la construction.

Il est rappelé qu'aux termes du troisième alinéa de l'article 54 de la LR n° 11/1998 « le règlement communal de la construction conforme au modèle de règlement de la construction est approuvé par le Conseil communal et est transmis à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme. ».

- Au cas où les communes entendraient modifier, compléter ou supprimer certaines parties du présent règlement ne figurant pas dans un encadré ou bien arrêter d'une manière autonome un règlement de la construction au sens du quatrième alinéa de l'article 54 de la loi susmentionnée, elles doivent adopter leur règlement par délibération du Conseil communal et le transmettre à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, qui doit l'approuver au sens des cinquième et sixième alinéas de l'article 54 de la LR n° 11/1998.

## TITRE I<sup>ER</sup> DISPOSITIONS GÉNÉRALES

### Art. 1<sup>er</sup> Objet du règlement de la construction

1. Le règlement de la construction régit, conformément aux dispositions législatives en vigueur <sup>1</sup>:

- a) La composition, la durée, la constitution, les attributions et le fonctionnement de la commission de la construction, dans le respect du critère selon lequel l'instruction technico-juridique des dossiers relève du responsable de procédure, alors que la commission est chargée de l'évaluation du fond du projet ;
- b) Les tâches relatives aux titres d'habilitation à construire et, en tout état de cause, à la légalisation des transformations d'architecture ou d'urbanisme affectant le territoire ;
- c) Les paramètres et les indices de construction ainsi que les types de travaux d'architecture ou d'urbanisme ;
- d) Les types d'ouvrages, leur insertion dans l'environnement, les conditions requises en matière de prestations et la qualité desdits ouvrages ;
- e) Les prescriptions en matière de construction et de fonction des ouvrages, suivant des critères respectant les exigences de protection de l'environnement et de réduction des consommations d'énergie.

2. Le règlement de la construction déploie ses effets sur tout le territoire communal, sauf en cas de dispositions spéciales que le Conseil communal estime devoir y insérer, dont l'effectivité est limitée à certaines parties du territoire ; ces dispositions ne peuvent toutefois être en contraste avec

que contrastare con i criteri generali propri del Regolamento edilizio.

## TITOLO II COMMISSIONE EDILIZIA

### Art. 2 Definizione

1. La Commissione edilizia (CE) è organo di consulenza tecnica del Comune in materia edilizia e urbanistica <sup>2</sup>.

2. Rispetto ai progetti che le sono sottoposti, la CE valuta gli aspetti architettonici ed edilizi delle opere, con particolare riguardo al loro corretto inserimento nel contesto urbano ed ambientale.

### Art. 3 Attribuzioni

1. La CE esprime pareri preventivi obbligatori non vincolanti nei casi previsti dalla legge <sup>3</sup>.

### Art. 4 Composizione

1. Della CE fanno parte:

- a) n. 2 componenti di diritto individuati in un rappresentante del servizio di igiene e sanità pubblica competente per territorio <sup>4</sup> e un rappresentante del servizio di prevenzione incendi;
- b) n componenti elettivi <sup>5</sup> effettivi, scelti fra cittadini maggiorenni, dotati dell'elettorato attivo e passivo, competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente; uno dei componenti elettivi deve essere l'esperto in materia di tutela del paesaggio<sup>6</sup>;

c) n componenti elettivi supplenti, con i requisiti di cui alla precedente lettera b) <sup>7</sup>.

2. Non possono essere eletti a far parte della Commissione edilizia coloro che sono chiamati a valutare in altra sede le domande o i progetti di trasformazione edilizia e urbanistica e i dipendenti del Comune di appartenenza <sup>8</sup>.

### Art. 5 Formazione della CE

1. La CE, sentito il responsabile del rilascio delle concessioni edilizie <sup>9</sup> è nominata, per quanto concerne i componenti elettivi, dalla Giunta comunale <sup>10</sup>, la quale convoca la prima seduta.

2. Esercita le funzioni di segretario della CE, senza di-

les critères généraux qui sont à la base du présent règlement de la construction.

## TITRE II COMMISSION DE LA CONSTRUCTION

### Art. 2 Définition

1. La commission de la construction est l'organe de conseil technique de la commune en matière de construction et d'urbanisme <sup>2</sup>.

2. Lors de l'examen des projets qui lui sont soumis, la commission de la construction évalue les ouvrages du point de vue de leur architecture et de leur construction et accorde une attention particulière à leur insertion correcte dans le contexte urbain et environnemental.

### Art. 3 Fonctions

1. La commission de la construction formule des avis obligatoires non contraignants dans les cas prévus par la loi <sup>3</sup>.

### Art. 4 Composition

1. Font partie de la commission de la construction :

- a) Deux membres de droit, à savoir un représentant du service d'hygiène et de santé publique territorialement compétent <sup>4</sup> et un représentant du service de prévention des incendies ;
- b) n membres titulaires élus <sup>5</sup> parmi les citoyens majeurs éligibles, bénéficiant du droit de vote et compétents en raison de leur expérience et de leur formation dans les domaines de la construction, de l'urbanisme et de l'environnement ; l'un des membres élus doit être le spécialiste en matière de protection du paysage <sup>6</sup> ;

c) n membres élus suppléants, répondant aux conditions visées à la lettre b) ci-dessus <sup>7</sup>.

2. Ne peuvent faire partie de la commission de la construction les personnes appelées à évaluer, dans le cadre d'autres structures, les demandes ou les projets de transformation d'architecture ou d'urbanisme, ainsi que les personnels de la commune d'appartenance <sup>8</sup>.

### Art. 5 Constitution de la commission de la construction

1. Les membres élus de la commission de la construction sont désignés - sur avis du responsable de la délivrance des permis de construire <sup>9</sup> - par la Junte communale <sup>10</sup>, qui convoque également la première séance de ladite commission.

2. Le secrétaire communal ou un autre fonctionnaire de la

ritto di voto, il segretario comunale o altro dipendente del comune all'uopo designato <sup>11</sup>.

3. La CE può adottare un regolamento interno che individui altresì eventuali criteri interpretativi e regole di comportamento che intende seguire nella propria attività <sup>12</sup>.

#### Art. 6 Funzionamento

1. La CE si riunisce ogni qualvolta il presidente o, nel caso in cui questo ne sia impedito, il vice presidente <sup>13</sup>, lo ritengano necessario ed opportuno o ne sia fatta richiesta scritta e motivata da almeno un terzo di tutti i componenti (membri di diritto e membri elettivi) la CE.

2. La CE, con un preavviso di almeno n<sup>14</sup> giorni, è convocata dal presidente o, in caso di suo impedimento, dal vice presidente mediante invito scritto, recante l'oggetto della seduta, esteso a tutti i componenti effettivi e supplenti, tenuto conto dei termini previsti dalla legge vigente <sup>15</sup>.

3. Assistono ai lavori della CE, senza diritto di voto, i responsabili dei procedimenti sottoposti all'esame della CE stessa <sup>16</sup> e possono assistere i responsabili degli uffici comunali interessati, nonché il soggetto responsabile del rilascio dei titoli abilitativi.

4. Le riunioni <sup>17</sup> della CE sono valide quando sia presente la maggioranza dei componenti della Commissione.

5. La CE esprime i propri pareri sulla base di adeguata istruttoria esperita dalla struttura comunale competente nei tempi previsti dalla legge <sup>18</sup>.

6. I lavori della Commissione sono diretti dal presidente o, in caso di sua assenza o impedimento, dal vice presidente.

7. Qualora la CE non raggiunga l'intesa per l'espressione di un parere unitario, il parere stesso sarà formulato in modo articolato, idoneo ad esprimere sinteticamente i diversi convincimenti.

8. Delle sedute è redatto un verbale, su registro o su schede numerate e vidimate mediante il bollo del comune e la firma del segretario della CE.

9. Il verbale stesso è firmato dall'estensore.

10. Il verbale deve indicare il luogo e la data della riunione; il numero e i relativi nominativi dei presenti; l'argomento trattato, con riferimento alla relativa pratica ove si tratti di parere puntuale; il parere, espresso con le seguenti formule:

a) parere favorevole motivato;

commune désigné à cet effet <sup>11</sup> exerce les fonctions de secrétaire de la commission de la construction, sans droit de vote.

3. La commission de la construction peut adopter un règlement intérieur fixant, entre autres, les critères d'interprétation et les règles de comportement qu'elle entend suivre dans son activité <sup>12</sup>.

#### Art. 6 Fonctionnement

1. La commission de la construction se réunit chaque fois que son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, son vice-président <sup>13</sup> le juge nécessaire et opportun ou lorsqu'un tiers au moins de tous ses membres de droit et élus déposent une demande écrite et motivée.

2. La commission de la construction est convoquée par son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, par son vice-président avec n<sup>14</sup> jours de préavis au moins, par une lettre qui doit indiquer l'objet de la séance ; ladite lettre doit être envoyée à tous les membres de la commission, qu'ils soient titulaires ou suppléants, dans les délais prévus par la loi en vigueur <sup>15</sup>.

3. Les responsables des procédures soumises à l'examen de la commission de la construction participent aux travaux de celle-ci <sup>16</sup> sans droit de vote ; ont également vocation à assister auxdits travaux les responsables des bureaux communaux concernés ainsi que le responsable de la délivrance des titres d'habilitation.

4. Les réunions <sup>17</sup> de la commission de la construction sont valables lorsque la majorité de ses membres est présente.

5. La commission de la construction exprime ses avis sur la base d'une instruction effectuée par la structure communale compétente dans les délais fixés par la loi <sup>18</sup>.

6. Les travaux de la commission sont dirigés par son président ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par son vice-président.

7. Au cas où les travaux de la commission de la construction n'aboutiraient pas à une décision unanime, l'avis requis doit présenter synthétiquement toutes les différentes positions.

8. Un procès-verbal des séances est dressé sur un registre prévu à cet effet ou sur des fiches numérotées qui doivent porter le tampon de la commune et la signature du secrétaire de la commission de la construction.

9. Tout procès-verbal est signé par son rédacteur.

10. Tout procès-verbal doit indiquer le lieu et la date de la réunion, le nombre et les noms des présents, le sujet traité, la référence au dossier y afférent s'il s'agit d'un avis ponctuel, ainsi que l'avis exprimé par la commission, qui est suivant le cas :

a) Un avis favorable motivé ;

b) parere favorevole con eventuali prescrizioni che non modifichino i contenuti del progetto;

c) parere contrario motivato.

11. Qualora la CE reputi la documentazione esistente e gli atti istruttori insufficienti a fondare il parere, può decidere – a maggioranza dei votanti – di sospendere l'espressione del parere stesso rendendosi necessaria l'integrazione degli atti o un supplemento di istruttoria; in tal caso, la CE deve precisare l'oggetto dell'integrazione o del supplemento richiesto <sup>19</sup>.

12. La CE, per l'esame di problemi o progetti di particolare complessità, o in generale per esigenze funzionali, può articolarsi in gruppi di lavoro, con decisione assunta dalla maggioranza dei suoi membri. Il gruppo di lavoro esamina, istruisce, discute ed approfondisce l'argomento affidatogli dalla Commissione; designa, quindi, un relatore che riassume e riferisce alla Commissione stessa. Questa esprime il parere sulla scorta della relazione predetta.

13. La CE, con decisione assunta a maggioranza dei votanti, ha facoltà di richiedere alla Giunta comunale di sentire uno o più esperti su specifiche materie; ha altresì facoltà, con le stesse modalità decisionali, di convocare, o comunque di sentire, i richiedenti le concessioni o loro delegati, anche insieme ai progettisti, e di eseguire sopralluoghi collegiali, nei tempi e nei modi previsti dalla legge <sup>20</sup>.

14. I componenti della CE interessati alla trattazione di argomenti specifici devono astenersi dall'assistere all'esame, alla discussione e al giudizio, allontanandosi dall'aula; dell'osservanza di tale prescrizione, deve essere fatta menzione nel verbale di cui al precedente comma 8.

15. Vi è interesse di carattere privato all'argomento quando il componente della CE abbia partecipato alla progettazione, anche parziale, dell'intervento; quando sia proprietario o possessore o usufruttuario o comunque titolare, in via esclusiva o in comunione con altri, di un diritto sull'immobile tale per cui egli tragga concreto e specifico vantaggio dall'intervento sottoposto all'esame della CE; quando abbia appaltato la realizzazione dell'opera o sia comunque incaricato di realizzarla; quando sia parente od affine entro il quarto grado del richiedente o del progettista.

16. I Comuni hanno facoltà di inserire, in un eventuale Regolamento interno della CE, la possibilità di far firmare il verbale a tutti i componenti la CE.

Art. 7  
Durata

1. La durata in carica della CE è pari a quella della Giunta comunale.

b) Un avis favorable avec prescriptions qui ne modifient pas les contenus du projet ;

c) Un avis défavorable motivé.

11. Si la commission de la construction estime que la documentation produite et les actes du dossier d'instruction sont insuffisants, elle peut décider – à la majorité des votants – de suspendre la formulation de son avis et de demander un complément de pièces ou un supplément d'instruction. En l'occurrence, la commission de la construction doit préciser l'objet du complément de pièces ou du supplément d'instruction requis <sup>19</sup>.

12. Aux fins de l'analyse des problèmes ou des projets particulièrement complexes ou pour des exigences liées à son fonctionnement, la commission de la construction peut constituer des groupes de travail, par une décision prise à la majorité de ses membres. Chaque groupe de travail examine, étudie et approfondit le sujet que la commission lui a confié ; il désigne ensuite un rapporteur qui résume les travaux du groupe et en expose les résultats. La commission formule son avis sur la base de ce rapport.

13. Par une décision prise à la majorité des votants, la commission de la construction a la faculté de demander à la Junte communale à pouvoir consulter un ou plusieurs spécialistes au sujet de matières spécifiques ; suivant les mêmes modalités, elle peut convoquer ou consulter les demandeurs d'un permis de construire ou leurs délégués, en même temps que les auteurs des projets, et effectuer des visites collégiales des lieux, dans le respect des délais et des procédures prévues par la loi <sup>20</sup>.

14. Tout membre de la commission de la construction concerné à titre personnel par des sujets spécifiques devant être analysés est tenu de quitter la salle et de s'abstenir de l'examen, du débat et de la décision finale. Le procès-verbal visé au huitième alinéa du présent article fait état du respect de cette prescription.

15. Il existe un intérêt personnel dans une affaire lorsqu'un membre de la commission de la construction a participé à la conception de l'ouvrage en cause ou d'une partie de celui-ci ; lorsqu'il est propriétaire ou détenteur ou usufruitier ou titulaire – à titre exclusif ou en commun avec d'autres sujets – d'un droit sur l'immeuble concerné, en vertu duquel il peut tirer un profit concret et précis de l'ouvrage soumis à l'examen de la commission de la construction ; lorsqu'il est adjudicataire des travaux en cause ou est chargé de les réaliser, ainsi que lorsqu'il est parent ou allié jusqu'au quatrième degré du demandeur ou de l'auteur du projet.

16. Le règlement intérieur de la commission de la construction peut prévoir que le procès-verbal des séances de celle-ci soit signé tous ses membres.

Art. 7

Durée du mandat de la commission de la construction

1. La durée du mandat de la commission de la construction coïncide avec celle du mandat de la Junte communale.



2. La CE in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue competenze fino a che non ne sia rinnovata la composizione, nel rispetto delle vigenti norme<sup>21</sup>.

3. I componenti della CE possono rassegnare le proprie dimissioni in qualsiasi tempo; le dimissioni hanno effetto all'atto del deposito presso la segreteria del Comune; la Giunta comunale provvede alla sostituzione entro 30 giorni.

4. I componenti elettivi della CE devono essere sostituiti per i seguenti motivi:

a) per sopravvenuta incompatibilità nei casi previsti dal precedente art. 4 comma 2;

b) per assenza ingiustificata ad almeno tre sedute consecutive<sup>22</sup>.

5. Dopo la sesta assenza di un componente elettivo nel corso dell'anno, il presidente propone alla Giunta comunale la sua sostituzione<sup>23</sup>.

Art. 7 bis  
Trasparenza dell'attività della CE  
e indirizzi per l'attività stessa<sup>24</sup>

1. La CE, all'atto del suo insediamento, enuncia, in un «documento di indirizzi», i criteri che adotterà nella sua attività consultiva ed in specie nella valutazione dei progetti sottoposti al suo esame, anche per quanto concerne la qualità formale e compositiva degli interventi.

2. Il documento è trasmesso, entro quaranta giorni dall'insediamento, alla Giunta comunale, che ne prende atto e formula, ove lo ritenga, le sue osservazioni.

3. Il documento di cui al comma 1 può essere integrato o modificato nel corso del mandato.

4. Al termine di ogni attività, la CE redige e trasmette alla Giunta comunale una relazione sull'attività svolta; nell'ambito della stessa, possono essere formulate proposte e raccomandazioni all'Amministrazione, aventi ad oggetto l'organizzazione comunale nel settore edilizio e urbanistico, il Piano regolatore generale ed il Regolamento edilizio; la relazione è altresì trasmessa al Consiglio comunale.

5. Il documento di cui al precedente comma 1 enuncia i criteri di valutazione sui seguenti aspetti:

a) valutazione ambientale:

1) decoro su spazi pubblici;

2) equilibrio tra gli spazi e i volumi in relazione al costruito;

2. La commission de la construction en fonction au moment du renouvellement de la Junte communale continue d'exercer son activité jusqu'à ce qu'elle ne soit renouvelée, dans le respect des dispositions en vigueur<sup>21</sup>.

3. Les membres de la commission de la construction peuvent démissionner à tout moment ; leur démission prend effet au moment de son dépôt au secrétariat de la commune. La Junte communale pourvoit à remplacer les membres démissionnaires dans un délai de 30 jours.

4. Les membres élus de la commission de la construction doivent être remplacés :

a) S'ils viennent à se trouver dans l'un des cas d'incompatibilité prévus par le deuxième alinéa de l'article 4 du présent règlement ;

b) S'ils sont absents à trois séances consécutives de la commission sans motif justifié<sup>22</sup>.

5. Après la sixième absence d'un membre élu au cours d'une année, le président propose à la Junte communale de le remplacer<sup>23</sup>.

Art. 7 bis  
Transparence de l'activité de la commission  
de la construction et orientations y afférentes<sup>24</sup>

1. Au moment de son installation, la commission de la construction fixe, dans un document d'orientation, les critères qu'elle entend adopter dans son activité de consultation et d'évaluation des projets qui lui sont soumis, notamment du point de vue de la forme et de la composition des ouvrages.

2. Dans les quarante jours qui suivent son installation, la commission de la construction transmet ledit document à la Junte communale qui en prend acte et formule, si elle le juge nécessaire, ses observations.

3. Le document visé au premier alinéa du présent article peut être complété ou modifié au cours du mandat de la commission.

4. La commission de la construction rédige et transmet à la Junte communale un rapport final d'activité, dans lequel elle peut formuler des propositions et des recommandations concernant l'organisation communale dans le secteur de la construction et de l'urbanisme, le plan régulateur général et le règlement de la construction. Le rapport en question est également transmis au Conseil communal.

5. Le document visé au premier alinéa du présent article fixe les critères d'évaluation à appliquer dans les domaines suivants :

a) Environnement :

1) Tenue décente des espaces publics ;

2) Équilibre entre les espaces et les volumes, compte tenu du patrimoine bâti ;

- 3) allineamenti;
- 4) arredo urbano;
- b) valutazione architettonica:
  - 1) tipologie costruttive ammesse;
  - 2) elementi costruttivi (cornici, balconi, ringhiere, serramenti, ecc.);
  - 3) materiali;
  - 4) colori;
- c) metodologie di esame delle domande, anche con riferimento ai tempi di esame, alle modalità di richiesta delle integrazioni ed alle possibilità di escussione di esperti.

### TITOLO III TITOLI ABILITATIVI

#### Art. 8 Premessa

1. I titoli abilitativi delle trasformazioni urbanistiche o edilizie sono quelli previsti dalla legge <sup>25</sup>.

#### Art. 9 Domanda di concessione edilizia

1. La richiesta di concessione edilizia è inoltrata dal proprietario, o dal titolare di diritto reale che consente di eseguire trasformazioni urbanistiche o edilizie, o da colui che per qualsiasi altro valido titolo abbia l'uso o il godimento di entità immobiliari con la facoltà di eseguire trasformazioni urbanistiche o edilizie.

2. La domanda, indirizzata al soggetto responsabile del rilascio della concessione, deve contenere:

- a) dati anagrafici, codice fiscale, indirizzo e recapito telefonico del richiedente e del progettista;
- b) estremi catastali e ubicazione dell'immobile sul quale si intende intervenire.

3. Alla domanda di concessione edilizia vanno allegati:

- a) copia dell'atto di proprietà o di altro documento che dimostri la legittimazione del richiedente, o dichiarazione sostitutiva;
- b) il progetto municipale, in triplice copia, debitamente fir-

- 3) Alignement ;
- 4) Mobilier urbain ;
- b) Architecture :
  - 1) Types de construction ;
  - 2) Éléments de construction (corniches, balcons, balustrades, fermetures, etc.) ;
  - 3) Matériaux ;
  - 4) Couleurs ;
- c) Méthodes d'analyse des demandes, notamment pour ce qui est des délais d'évaluation, des modalités de requête des compléments de pièces et des suppléments d'ins-truction et de la possibilité de procéder à l'audition de spécialistes.

### TITRE III TITRES D'HABILITATION

#### Art. 8 Préambule

1. Les titres d'habilitation des transformations d'urbanisme et d'architecture sont ceux prévus par la loi <sup>25</sup>.

#### Art. 9 Demande visant à l'obtention du permis de construire

1. Toute demande visant à l'obtention d'un permis de construire est déposée par le propriétaire de l'immeuble ou par la personne justifiant d'un droit l'habilitant à procéder à des transformations d'architecture ou d'urbanisme, ou bien par la personne qui, en vertu d'un droit valable, dispose de l'usage ou de la jouissance de l'immeuble concerné ainsi que de la faculté de procéder à des transformations d'architecture ou d'urbanisme.

2. La demande en question doit être adressée au responsable de la délivrance des permis de construire et indiquer :

- a) Les données personnelles, le code fiscal, l'adresse et le numéro de téléphone du demandeur et de l'auteur du projet ;
- b) Les références cadastrales et l'emplacement de l'immeuble sur lequel l'on entend intervenir.

3. La demande visant à l'obtention du permis de construire doit être assortie d'un dossier contenant les pièces suivantes :

- a) Copie de l'acte de propriété ou de toute autre pièce attestant la légalité du droit du demandeur ou bien une déclaration sur l'honneur ;
- b) Le projet à déposer à la commune, en trois exemplaires,

mato dal richiedente e dal progettista, completo dei seguenti allegati:

1) documentazione relativa alla certificazione dello stato di fatto:

- i. estratto della mappa catastale aggiornata, con colorazione dell'immobile interessato e delle vie di accesso anche in relazione agli immobili confinanti;
- ii. estratti del PRGC vigente e degli strumenti urbanistici o dei programmi, intese, concertazioni, attuativi del piano regolatore generale, con tutte le informazioni e le prescrizioni significative per l'area di intervento, compresa l'esistenza delle reti nel sottosuolo dell'area di sedime dell'immobile <sup>26</sup>;

2) documentazione relativa al rilievo dello stato di fatto:

- i. planimetria quotata d'insieme del piano terreno, in scala non inferiore a 1:500, comprendente la superficie dell'area, le strade con la relativa toponomastica e la loro ampiezza, la posizione, le sagome e i distacchi dal fabbricato, le posizioni delle eventuali costruzioni confinanti con i relativi distacchi ed altezze, le eventuali alberature esistenti con l'indicazione delle relative essenze <sup>27</sup> l'indicazione delle opere di urbanizzazione primaria esistenti e degli allacciamenti ai pubblici servizi;
- ii. documentazione fotografica aggiornata, in originale o in copia a colori firmata dal progettista e di formato adeguato, del sito nello stato di fatto, con riferimento al contesto insediativo adiacente e dei particolari più significativi;
- iii. rilievo quotato degli edifici esistenti, in scala non inferiore a 1:200 (in scala 1:50 per gli interventi di restauro) con la specificazione delle attuali destinazioni d'uso relative a tutti i piani, le sezioni più significative e tutti i prospetti; gli eventuali particolari, in scala adeguata (1:20 ÷ 1:1), dovranno illustrare gli elementi decorativi e costruttivi;
- iv. per gli interventi di restauro o di risanamento conservativo su immobili classificati come documento o monumento o di pregio storico, culturale, architettonico e ambientale <sup>28</sup>, rilievo critico e cioè la documentazione grafica in scala 1:50, corredata di relazione metodologica, che soddisfi i seguenti requisiti:
  - rappresentare l'edificio nella sua geometria;
  - rappresentare le eventuali fasi edilizie individuate nella loro sequenza relativa tramite ade-

dûment signé par le demandeur et par son auteur ; à son tour, ledit projet doit être assorti :

1) De la documentation attestant l'état de fait, à savoir :

- i. Extrait de la carte cadastrale mise à jour, portant en couleurs l'immeuble concerné et les voies d'accès y afférentes, compte tenu également des constructions environnantes ;
- ii. Extraits du PRGC en vigueur et des documents d'urbanisme ou des programmes, ententes et actes de concertation portant application dudit plan régulateur général, avec toutes les informations et les prescriptions revêtant un intérêt significatif pour l'aire concernée, y compris l'existence des équipements collectifs dans l'aire d'emprise au sol de l'immeuble <sup>26</sup> ;

2) De la documentation relative au relevé de l'état de fait, à savoir :

- i. Plan de masse coté du terrain, à une échelle non inférieure au 1 : 500, indiquant la superficie, les routes (avec leurs toponymes et leur largeur), l'emplacement, les profils et les distances, l'emplacement des éventuelles constructions environnantes (avec les distances et les hauteurs y afférentes), les éventuelles plantations présentes (avec l'indication des types d'essence <sup>27</sup>) ainsi que les équipements collectifs et les raccordements aux services publics existants ;
- ii. Documents photographiques récents et de dimensions adéquates (originaux ou photocopies en couleurs signées par l'auteur du projet) du site dans son état de fait, des constructions environnantes et des détails les plus significatifs ;
- iii. Relevé coté des édifices existants, à une échelle non inférieure au 1 : 200 (échelle au 1 : 50 pour les projets de restauration) indiquant la destination actuelle de chaque niveau et portant les coupes les plus significatives et toutes les façades ; les éventuels détails à une échelle adéquate (1 : 20 ÷ 1 : 1) doivent illustrer les éléments de décoration et de construction ;
- iv. Pour les interventions de restauration ou de réhabilitation d'immeubles classés documents ou monuments ou revêtant un intérêt particulier du point de vue historique, culturel, architectural ou environnemental <sup>28</sup>, relevé critique consistant dans des documents graphiques à l'échelle au 1 : 50, assortis d'un rapport méthodologique faisant ressortir :
  - la géométrie du bâtiment ;
  - les différentes phases de construction dans leur succession, attestées par des études strati-

guate indagini stratigrafiche corredata di relazione tecnica;

- fornire il quadro dello stato di conservazione dei materiali componenti l'oggetto su cui si vuole intervenire (strutture portanti, finiture, serramenti,...);

v. verifica di coerenza con il PTP;

3) documentazione concernente il progetto:

i. planimetria generale, in scala non inferiore a 1:500, comprendente il lotto interessato all'intervento ed estesa all'intorno, contenente indicazioni planimetriche relative alle posizioni delle eventuali costruzioni limitrofe (con relative distanze ed altezze) ed altimetriche del suolo sistemato riferite al caposaldo individuato nella planimetria generale di rilievo dello stato di fatto.

ii. piante, sezioni, prospetti e particolari in scala adeguata, idonei a rappresentare il manufatto in ogni sua parte, anche in relazione agli edifici limitrofi; gli elaborati dovranno rispondere ai seguenti requisiti:

- le piante dovranno essere redatte per ogni livello, compresa la copertura, con indicati l'utilizzo funzionale, le dimensioni dei locali, le superfici utili e i rapporti di illuminazione;
- le sezioni, nel numero necessario, dovranno indicare le quote altimetriche, le altezze nette dei piani, dei parapetti e delle aperture ed i profili del terreno naturale e sistemato; nel caso di edifici esistenti, esse dovranno essere indicate planimetricamente nello stesso punto di quelle di rilievo;
- i prospetti dovranno indicare il disegno di ogni lato dell'edificio ed estendersi alle sagome degli edifici contigui;
- i particolari, in scala adeguata (1:20 ÷ 1:1), dovranno illustrare gli eventuali elementi decorativi e costruttivi, nonché gli eventuali manufatti accessori;
- nel caso di interventi che comportino demolizioni, ricostruzioni e/o nuove opere, gli elaborati dovranno riportare l'indicazione delle demolizioni, campite di colore giallo, e delle nuove opere, campite di colore rosso, su tavole diverse se necessario per una maggiore comprensione;

iii. simulazione dell'inserimento del progetto nella situazione esistente per gli interventi aventi forte rilevanza per le dimensioni o per le caratteristiche

graphiques et du rapport technique y afférent ;

- l'état de conservation des matériaux qui composent l'élément sur lequel l'on entend intervenir (structures portantes, finitions, fermetures, etc.) ;

v. Attestation de la conformité du projet avec le PTP ;

3) De la documentation suivante :

i. Plan de masse général du lot concerné par les travaux envisagés ainsi que des alentours, à une échelle non inférieure au 1 : 500 ; ledit plan doit indiquer les données planimétriques relatives à l'emplacement des éventuelles constructions environnantes (avec leurs distances et hauteurs) et les données altimétriques du sol aménagé, se rapportant au repère fixé sur le plan de masse général relatif à l'état de fait ;

ii. Plans, vues en coupe, plan des façades et détails à une échelle adéquate représentant l'ouvrage dans toutes ses parties, compte tenu également des édifices environnants ; ces documents doivent satisfaire aux conditions suivantes :

- les plans doivent être rédigés pour chaque niveau, y compris la couverture, et doivent indiquer le type de destination, les dimensions des locaux, les surfaces utiles et les rapports d'éclairage ;
- les vues en coupe, qui doivent être en nombre adéquat, doivent préciser les cotes altimétriques, la hauteur nette des étages, des garde-corps et des ouvertures et les profils du terrain naturel et aménagé ; en cas d'édifices déjà existants, elles doivent être établies sur la base des mêmes repères planimétriques des relevés ;
- le plan des façades doit représenter chaque côté de l'édifice ainsi que les silhouettes des bâtiments contigus ;
- les détails, à une échelle adéquate (1 : 20 ÷ 1 : 1) doivent illustrer les éventuels éléments de décoration et de construction, ainsi que les éventuels ouvrages accessoires ;
- si les travaux envisagés comportent des démolitions, des reconstructions et/ou la réalisation de nouveaux ouvrages, les documents du projet doivent indiquer – sur des tables différentes si cela s'avère nécessaire aux fins d'une meilleure compréhension du projet – par un remplissage en jaune les démolitions et par un remplissage en rouge les nouveaux ouvrages ;

iii. Simulation de l'insertion de l'ouvrage envisagé dans le contexte existant en cas de travaux de grandes dimensions ou si le milieu concerné revêt

storiche, artistiche o ambientali del contesto;

iv. la relazione illustrativa contenente gli elementi descrittivi idonei a consentire la piena comprensione del progetto, il rispetto delle disposizioni normative e illustrative del calcolo dei volumi e delle superfici, nonché la tabella quantitativa di raffronto tra gli standard urbanistici previsti dal PRGC e i dati di progetto;

4) eventuali nulla osta preliminari al progetto <sup>29</sup>.

4. Il progetto di opere edilizie deve essere integrato da eventuali ulteriori atti ed elaborati, prescritti da norme speciali o da leggi di settore, in dipendenza di specifiche situazioni tutelate dall'ordinamento vigente.

5. Possono essere accettati progetti dotati di minori specificazioni e privi di alcuni fra gli atti di cui al terzo comma del presente articolo, in dipendenza della dimensione o dell'importanza particolarmente limitate dell'opera.

#### Art. 10

##### Rilascio della concessione edilizia

1. La concessione edilizia è rilasciata dal soggetto responsabile <sup>30</sup> in forma scritta, nei tempi e nei modi previsti dalla legge <sup>31</sup>.

2. In caso di mancata presentazione degli eventuali adempimenti e documentazione integrativa richiesti entro 180 giorni, per motivi imputabili al richiedente, la domanda si considera abbandonata e si procede alla definitiva archiviazione della pratica dandone comunicazione all'interessato.

3. Se conforme ai pareri preventivi acquisiti in fase istruttoria, il rilascio della concessione edilizia non richiede motivazione; devono invece essere adeguatamente motivati:

- a) i dinieghi delle concessioni, da comunicare al richiedente;
- b) le concessioni rilasciate disattendendo uno o più pareri preventivi.

4. Le concessioni sono pubblicate all'albo pretorio del Comune, anche mediante avviso del loro rilascio.

5. Le concessioni devono contenere:

- a) il riferimento alla domanda (generalità e codice fiscale del richiedente, data di presentazione, numeri di protocollo e del registro pubblico delle domande di concessione);
- b) il riferimento agli elaborati tecnici e descrittivi e agli atti che costituiscono la documentazione allegata alla do-

un intérêt particulier du point de vue historique, artistique ou environnemental ;

iv. Rapport illustratif, qui doit décrire d'une manière exhaustive le projet, attester que celui respecte les dispositions législatives, ainsi que les dispositions relatives au calcul des volumes et des superficies et contenir une table quantitative de comparaison entre les paramètres d'urbanisme fixés par le PRGC et les données relatives au projet en cause ;

4) Des éventuels visas devant être obtenus avant l'élaboration du projet <sup>29</sup>.

4. Dans des cas particuliers régis par la réglementation en vigueur en matière de sauvegarde, tout projet relatif à des travaux de construction doit être complété par les éventuels actes ou documents prévus par les dispositions spéciales ou lois sectorielles y afférentes.

5. Si les travaux envisagés sont de moindre importance, les projets y afférents peuvent être jugés recevables même s'ils sont dépourvus de certains actes ou précisions visés au troisième alinéa du présent article.

#### Art. 10

##### Délivrance du permis de construire

1. Le permis de construire est délivré par le responsable <sup>30</sup> y afférent par écrit, dans les délais et suivant les modalités prévues par la loi <sup>31</sup>.

2. Au cas où les éventuelles obligations prévues ne seraient pas accomplies et la documentation complémentaire requise ne serait pas produite dans un délai de 180 jours pour des raisons imputables au requérant, la demande de permis de construire est considérée comme abandonnée et le dossier y afférent est définitivement classé, ce dont il est donné communication à la personne intéressée.

3. Si la décision d'accorder le permis de construire ne contraste pas avec les avis préalables recueillis lors de l'instruction, elle ne nécessite aucune motivation ; en revanche, doivent être dûment motivés :

- a) Le refus d'un permis de construire, qui doit être communiqué aux demandeurs ;
- b) La décision de délivrer un permis prise en contraste avec l'un ou plusieurs des avis préalables.

4. Les permis de construire sont publiés au tableau d'affichage de la commune, éventuellement sous forme d'un avis informant le public du fait qu'ils ont été délivrés.

5. Tout permis de construire doit :

- a) Porter les données relatives à la demande (nom, prénom et code fiscal du demandeur, date de dépôt de la demande, références et numéro d'enregistrement au registre public des demandes de permis de construire) ;
- b) Indiquer les références des documents techniques et descriptifs, ainsi que des actes qui sont annexés à la de-

- manda; un originale di detti elaborati ed atti, vistato dal soggetto responsabile di cui al comma 1 del presente articolo, è allegato alla concessione, della quale costituisce parte integrante;
- c) l'indicazione del tipo di intervento e delle destinazioni d'uso previste dalle disposizioni legislative in materia;
  - d) l'identificazione catastale dell'immobile oggetto dell'intervento, l'individuazione dei terreni interessati dalla costruzione, la sua ubicazione (località, via, numero civico), il riferimento alla zona di PRGC nella quale l'immobile è situato;
  - e) il riferimento al titolo in forza del quale è richiesto l'atto di assenso edilizio;
  - f) il riferimento agli eventuali pareri vincolanti, autorizzazioni e nulla osta costituenti presupposto per il rilascio dell'atto; in quest'ultimo devono essere riportate le eventuali condizioni che accompagnano i provvedimenti preventivi predetti;
  - g) il riferimento ai pareri obbligatori non vincolanti preventivamente espressi e agli eventuali pareri facoltativi assunti;
  - h) nelle concessioni onerose, le entità e le modalità di riscossione dei contributi commisurati all'incidenza delle spese di urbanizzazione ed al costo di costruzione, e la determinazione di eventuali garanzie finanziarie;
  - i) l'eventuale accettazione dell'atto con il quale il richiedente ha assunto l'impegno di realizzare le opere di urbanizzazione a scomputo totale o parziale del contributo commisurato all'incidenza delle spese di urbanizzazione; l'assenso ad eseguire dette opere, nonché la ricezione di apposito capitolato;
  - j) i tempi e le modalità dell'eventuale cessione al Comune delle aree necessarie per la realizzazione di opere di urbanizzazione;
  - k) i termini entro i quali i lavori devono essere iniziati ed ultimati;
  - l) gli eventuali adempimenti preliminari all'inizio dei lavori;
  - m) le eventuali prescrizioni particolari da osservare per la realizzazione delle opere;
  - n) il riferimento alla convenzione o all'atto di obbligo, qualora il rilascio della concessione edilizia sia stato subordinato alla stipula di una convenzione ovvero alla presentazione di un atto d'obbligo unilaterale.

Art. 11

Denuncia di inizio dell'attività o di esecuzione di varianti in corso d'opera

1. Gli interventi soggetti a denuncia di inizio dell'atti-

mande ; un original desdits documents et actes, visé par le responsable mentionné au premier alinéa du présent article, est joint au permis de construire, dont il fait partie intégrante ;

- c) Indiquer le type d'ouvrage et les destinations prévues au sens des dispositions législatives en la matière ;
- d) Indiquer les données cadastrales de l'immeuble faisant l'objet des travaux, les terrains concernés, l'emplacement dudit immeuble (localité, rue, numéro) et la zone du PRGC dans le cadre de laquelle l'immeuble en cause est situé ;
- e) Préciser les références du titre en vertu duquel la délivrance du permis de construire est demandé ;
- f) Préciser les références des avis contraignants, autorisations et visas éventuellement nécessaires aux fins de la délivrance du titre d'habilitation ; ce dernier doit indiquer les éventuelles conditions fixées par les actes préalables susmentionnés ;
- g) Préciser les références des avis obligatoires non contraignants exprimés au préalable et des éventuels avis facultatifs recueillis ;
- h) Fixer, pour les permis de construire dont la délivrance est subordonnée au versement d'une contribution fixée proportionnellement aux charges d'équipement ainsi qu'aux coûts de construction, le montant et les modalités de recouvrement de ladite contribution et déterminer les éventuelles garanties d'ordre financier nécessaires ;
- i) Préciser si l'acte par lequel le demandeur s'est engagé à réaliser directement les équipements collectifs – à titre de décompte total ou partiel de la part de contribution fixée proportionnellement aux charges d'équipement – a été accepté, tout comme le cahier des charges y afférent, et si la réalisation des travaux en question a été autorisée ;
- j) Fixer les délais et les modalités de l'éventuelle cession à la commune des aires nécessaires à la réalisation des équipements collectifs ;
- k) Préciser les délais dans lesquels les travaux doivent débiter et être achevés ;
- l) Indiquer les éventuelles obligations devant être accomplies avant le début des travaux ;
- m) Préciser les éventuelles prescriptions particulières devant être respectées lors de la réalisation des travaux ;
- n) Indiquer, lorsque la délivrance du permis de construire a été subordonnée à la passation d'une convention ou à la présentation d'un acte unilatéral d'engagement, les références de la convention ou de l'acte d'engagement susmentionnés.

Art. 11

Déclaration de travaux ou de modifications apportées en cours d'exécution

1. Les ouvrages devant faire l'objet d'une déclaration de

vità, da presentare in Comune, sono stabiliti dalla legge <sup>32</sup>.

2. Le denunce di cui al presente articolo sono proposte dal proprietario, o dal titolare di diritto reale che consente di eseguire trasformazioni urbanistiche o edilizie, o da colui che per qualsiasi altro valido titolo abbia l'uso o il godimento di entità immobiliari con la facoltà di eseguire trasformazioni urbanistiche o edilizie.

3. Alla denuncia di inizio dell'attività devono essere allegati:

- a) un documento comprovante la proprietà o l'altro titolo che abilita a proporre la denuncia;
- b) gli elaborati progettuali che descrivano con chiarezza l'intervento oggetto della denuncia, evidenziando la localizzazione dell'intervento stesso sia rispetto al PRGC e agli eventuali strumenti urbanistici o programmi, intese, concertazioni attuativi del PRGC medesimo, sia in termini catastali, sia con riguardo allo stato di fatto esistente nell'intorno; nel caso di interventi di restauro e risanamento conservativo la documentazione progettuale è la stessa prevista al precedente art. 9, commi 1 e 3;
- c) le autorizzazioni, gli assensi e i pareri previsti dalla legge <sup>33</sup>;
- d) eventuali ulteriori atti ed elaborati prescritti da norme speciali o leggi di settore.

4. Le denunce di inizio dell'attività e di esecuzione di varianti in corso d'opera devono contenere espressa dichiarazione di sussistenza delle condizioni stabilite dalla legge <sup>34</sup>.

5. Gli impianti tecnici e le altre opere soggette a DIA <sup>35</sup> che incidano sull'aspetto esterno dell'edificio, sono sottoposti ad una specifica regolamentazione che il Comune deve elaborare e che, qualora interessino ambiti vincolati, deve concertare con le competenti strutture regionali.

6. La denuncia di esecuzione di varianti in corso d'opera deve fare esplicito riferimento al titolo abilitativo originario; alla denuncia devono essere allegati:

- a) gli elaborati progettuali che descrivano con chiarezza, anche mediante il confronto con gli elaborati del progetto allegato al titolo abilitativo originario, il contenuto e i caratteri delle varianti e che evidenzino l'esistenza dei requisiti stabiliti dalla legge <sup>36</sup>;
- b) le autorizzazioni, gli assensi e i pareri previsti dalla legge <sup>37</sup>;
- c) eventuali ulteriori atti ed elaborati prescritti da norme speciali o leggi di settore.

travaux – qui doit être présentée à la commune – sont fixés par la loi <sup>32</sup>.

2. Les déclarations visées au présent article sont proposées par le propriétaire ou par la personne justifiant d'un titre l'habilitant à procéder à des transformations d'architecture ou d'urbanisme ou par la personne qui, en vertu d'un titre valable, dispose de l'usage ou de la jouissance d'un immeuble, ainsi que de la faculté de procéder à des transformations d'architecture ou d'urbanisme.

3. La déclaration de travaux doit être assortie :

- a) D'une pièce attestant que le déclarant est propriétaire de l'immeuble concerné ou justifie d'un droit l'habilitant à effectuer la déclaration en cause ;
- b) Des documents relatifs au projet, qui doivent décrire clairement les travaux faisant l'objet de la déclaration, préciser leur localisation par rapport au PRGC et aux éventuels documents d'urbanisme ou programmes, ententes et actes de concertation portant application dudit PRGC, tant du point de vue du cadastre que du point de vue de l'état de fait des alentours ; en cas de travaux de restauration ou de réhabilitation, les documents du projet sont les mêmes que ceux prévus aux premier et troisième alinéas de l'article 9 du présent règlement ;
- c) Des autorisations, accords et avis prévus par la loi <sup>33</sup> ;
- d) Des éventuels actes et documents supplémentaires prévus par des dispositions spéciales ou des lois sectorielles.

4. Toute déclaration de travaux ou de modifications apportées en cours d'exécution doit contenir l'indication expresse que les conditions fixées par la loi sont respectées <sup>34</sup>.

5. Les installations techniques et les autres ouvrages qui doivent faire l'objet d'une déclaration de travaux <sup>35</sup> et qui modifient l'aspect extérieur de l'édifice sont soumis à une réglementation spécifique que la commune se doit d'établir. Au cas où les travaux en cause concerneraient des sites frappés de servitude, ladite réglementation est mise au point de concert avec les structures régionales compétentes.

6. La déclaration de modifications apportées en cours d'exécution doit porter les références du titre d'habilitation originnaire ; elle doit être assortie :

- a) Des documents du projet décrivant clairement, par le biais éventuellement de la comparaison avec les documents du projet annexé au titre d'habilitation originnaire, le contenu et les caractéristiques des modifications envisagées et attestant que les conditions requises par la loi <sup>36</sup> sont réunies ;
- b) Des autorisations, accords et avis prévus par la loi <sup>37</sup> ;
- c) Des autres actes et documents prévus par des dispositions spéciales ou des lois sectorielles.

Art. 12  
Comunicazione di inizio dei lavori  
oggetto di concessione edilizia

1. Il titolare della concessione deve comunicare con atto scritto al Comune la data di inizio dei lavori, non oltre l'inizio stesso.

2. Nella comunicazione predetta devono essere dichiarati i nominativi, con le relative qualifiche, degli operatori incaricati ed in specie del direttore dei lavori, dei responsabili della loro esecuzione e del coordinatore della sicurezza in fase di progettazione ed in fase di esecuzione<sup>38</sup>; qualsiasi modifica al riguardo deve essere resa nota al Comune, a cura del titolare della concessione, entro otto giorni.

3. Contestualmente alla denuncia di inizio dei lavori, deve essere presentata la documentazione inerente ai contenuti energetici previsti dalle leggi vigenti in materia<sup>39</sup>.

4. Il Comune può effettuare d'ufficio, ed è tenuto ad effettuare in caso di richiesta del titolare della concessione edilizia, apposita visita intesa a verificare o a concordare tracciati o quote altimetriche e planimetriche, od altre circostanze prima o all'atto dell'inizio dei lavori.

5. La violazione dei disposti di cui al comma 2 del presente articolo conferisce al comune la facoltà di inibire i lavori, fino al venir meno della violazione stessa.

Art. 13  
Varianti alla concessione edilizia

1. Sono varianti essenziali<sup>40</sup> le modificazioni alla trasformazione edilizia o urbanistica assentita che non possiedono i requisiti elencati dalla legge<sup>41</sup>.

2. Le varianti essenziali possono essere realizzate previa approvazione da parte del Comune; nell'atto di assenso, il Comune può fissare, ove occorra, nuovi termini per l'ultimazione dei lavori eventualmente anche per l'inizio degli stessi.

3. L'approvazione delle varianti a concessioni rilasciate è assoggettata alla stessa procedura di approvazione seguita per il progetto originario.

4. Alla domanda di approvazione di varianti sono allegati i seguenti atti:

- a) elaborati grafici, sottoscritti dal progettista della variante, nei quali siano evidenziati, in un unico contesto, le varianti confrontate con il progetto approvato e lo stato finale dell'opera conseguente all'introduzione delle varianti stesse;
- b) ove occorra, documentazione fotografica e simulazione fotografica dell'inserimento delle varianti nel caso di modifiche aventi rilievo per entità o per caratteri storici, artistici o ambientali del contesto;

Art. 12  
Déclaration d'ouverture de chantier

1. Le permissionnaire est tenu de communiquer par écrit à la commune compétente la date d'ouverture du chantier, au plus tard le jour même du début des travaux.

2. Dans la déclaration susmentionnée, il y a lieu d'indiquer l'identité et les qualifications des personnes chargées des travaux, et notamment du directeur des travaux, des responsables de l'exécution de ceux-ci et du coordinateur de la sécurité pendant les phases de conception et de réalisation<sup>38</sup>. Le permissionnaire est tenu de communiquer toute modification à la commune concernée dans un délai de huit jours.

3. Le permissionnaire est tenu de présenter, en même temps que la déclaration d'ouverture de chantier, la documentation relative aux économies d'énergie, au sens des lois en vigueur en la matière<sup>39</sup>.

4. La commune peut effectuer d'office une visite des lieux pour vérifier ou concerter les tracés ou les cotes altimétriques et planimétriques ainsi que d'autres éventuels éléments, avant ou lors de l'ouverture du chantier ; elle est tenue d'effectuer ladite visite si le permissionnaire le demande.

5. En cas de violation des dispositions du deuxième alinéa du présent article, la commune a la faculté d'interdire les travaux en cause, jusqu'à ce que lesdites dispositions ne soient respectées.

Art. 13  
Modifications du permis de construire

1. Sont considérées comme essentielles<sup>40</sup> les modifications de toute transformation d'architecture ou d'urbanisme autorisée qui ne répondent pas aux conditions prévues par la loi<sup>41</sup>.

2. Les modifications essentielles sont apportées sur accord de la commune ; celle-ci peut fixer, s'il y a lieu, de nouveaux délais pour l'achèvement des travaux et, éventuellement, pour leur début.

3. La procédure à suivre pour l'approbation des modifications des permis de construire accordés est la même que celle prévue pour l'approbation du projet originario.

4. La demande d'approbation de modifications doit être assortie des pièces suivantes :

- a) Documents graphiques, signés par l'auteur du projet de modification ; ces documents doivent mettre en évidence, sur une seule feuille, les modifications par rapport au projet approuvé et faire apparaître la situation de l'ouvrage à l'achèvement des travaux prévus par les modifications en cause ;
- b) S'il y a lieu, documents photographiques et simulations à partir de documents photographiques de l'insertion dans le contexte des modifications, au cas où ces dernières seraient de grandes dimensions ou le milieu



c) relazione illustrativa, atta a descrivere le varianti e a dimostrare il rispetto delle disposizioni vigenti.

5. Non costituisce variante al progetto approvato, ma progettazione di una nuova opera, la modificazione, o l'insieme delle modificazioni, che dà luogo alla realizzazione di un'opera edilizia la quale presenta nel suo complesso una diversa identità compositiva, quantitativa o funzionale; si applicano in tal caso le disposizioni in tema di richiesta e di rilascio di concessione edilizia.

6. Sono varianti non essenziali le varianti realizzate in corso d'opera che possiedono i requisiti elencati dalla legge <sup>42</sup>; esse sono disciplinate dalla legge <sup>43</sup>; alla denuncia della loro esecuzione devono essere allegati gli atti di cui al comma 4 del presente articolo.

#### Art. 14

##### Voltura delle concessioni edilizie e delle denunce di inizio dell'attività

1. Titolare della concessione o della denuncia di inizio dell'attività deve essere, per tutta la durata dei lavori, il proprietario o l'avente diritto; ove tale condizione si trasferisca dall'originario titolare ad altri soggetti, è fatto obbligo a questi ultimi di richiedere al Comune la voltura della concessione o dell'inizio dell'attività.

2. La domanda di voltura è corredata dagli atti che comprovano l'avvenuto trasferimento della qualità di proprietario o avente titolo.

3. La violazione del disposto dei commi 1 e 2 conferisce al Comune la facoltà di inibire i lavori, fino al venir meno della violazione stessa.

#### Art. 15

##### Vigilanza e verifiche in corso d'opera

1. Il Sindaco, mediante le strutture tecniche comunali, vigila sulle opere in corso di realizzazione ha la facoltà di effettuare, in corso d'opera, visite sul cantiere, intese a verificare la rispondenza dei lavori in corso di esecuzione al progetto assentito o comunque legittimato, nonché alle norme vigenti.

2. La concessione, la denuncia di inizio dell'attività, nonché gli assenti o le denunce relativi ad eventuali varianti, insieme a copia degli elaborati approvati e vistati dall'Amministrazione, devono essere conservati in cantiere, consultabili in sede di vigilanza.

#### Art. 15 bis Tecnici verificatori <sup>44</sup>

1. Il Comune può dotarsi, con deliberazione della

concerné revêtirait un intérêt particulier du point de vue historique, artistique ou environnemental ;

c) Rapport illustratif décrivant les modifications et attestant que les dispositions en vigueur sont respectées.

5. Les modifications suite auxquelles la construction s'avère différente de celle prévue par le projet originaire du point de vue de sa composition, de ses dimensions et de sa destination ne sont pas considérées comme modifications du projet approuvé, mais bien comme conception d'un nouvel ouvrage. Dans ce cas, il est fait application des dispositions en matière de demande et de délivrance des permis de construire.

6. Sont considérées comme non essentielles les modifications apportées en cours d'exécution qui répondent aux conditions requises par la loi <sup>42</sup>. La déclaration relative à la réalisation desdites modifications – qui sont réglementées par la loi <sup>43</sup> – doit être assortie des actes visés au quatrième alinéa du présent article.

#### Art. 14

##### Transfert des permis de construire et des déclarations de travaux

1. Le titulaire du permis de construire ou de la déclaration de travaux doit être, pendant toute la durée des travaux, le propriétaire ou l'ayant droit ; au cas où la qualité de propriétaire ou d'ayant droit serait transférée du titulaire originaire à d'autres sujets, ces derniers sont tenus de demander à la commune le transfert du permis de construire ou de la déclaration de travaux.

2. La demande de transfert doit être assortie des actes qui attestent le passage de la qualité de propriétaire ou d'ayant droit.

3. La violation des dispositions des premier et deuxième alinéas du présent article entraîne la faculté pour la commune d'interdire la réalisation des travaux en cause, jusqu'à ce que lesdites dispositions ne soient respectées.

#### Art. 15

##### Contrôle et vérification en cours d'exécution

1. Le syndic contrôle, par le biais des structures techniques communales, les ouvrages en cours d'exécution et a la faculté d'effectuer, pendant les travaux, des visites du chantier afin de vérifier si ces derniers sont conformes au projet autorisé ou légalisé, ainsi qu'aux dispositions en vigueur.

2. Le permis de construire, la déclaration de travaux, les accords ou les déclarations relatifs aux éventuelles modifications, ainsi qu'une copie des documents approuvés et visés par l'administration doivent être conservés sur le chantier afin qu'ils puissent être consultés lors des contrôles.

#### Art. 15 bis Techniciens chargés des vérifications <sup>44</sup>

1. La commune peut se doter, par une délibération de la

Giunta comunale, di un elenco di «tecnici verificatori»; l'elenco, aggiornato annualmente, contiene i nominativi degli operatori abilitati ad eseguire le verifiche finali delle opere edilizie ai fini della loro conformità al progetto assentito e alle norme.

2. Gli operatori da includersi in tale elenco sono scelti tra i tecnici con competenza in materia edilizia ed urbanistica iscritti agli albi professionali che si obbligano con atto scritto a non svolgere, per tutto il periodo di iscrizione nel sopraccitato elenco, la libera professione nel Comune.

#### Art. 16

##### Comunicazione di ultimazione dei lavori e certificato di abitabilità/agibilità

1. Entro **15 giorni**<sup>45</sup> dall'ultimazione dei lavori, il titolare della concessione deve comunicare al Comune, in forma scritta e con sottoscrizione anche del direttore dei lavori, ove designato, la data di ultimazione dei lavori, come stabilita nel relativo titolo abilitativo.

2. Prima dell'effettiva utilizzazione dell'immobile, il titolare della concessione deve inoltrare la richiesta di abitabilità/agibilità, corredata della seguente documentazione:

- a) dichiarazione del direttore dei lavori che attesti, sotto la sua responsabilità, l'esatta conformità delle opere eseguite al progetto approvato, tenuto conto delle eventuali varianti;
- b) ricevuta dell'avvenuta presentazione della denuncia al catasto edilizio urbano, se dovuta;
- c) collaudo statico delle opere di conglomerato cementizio armato e delle armature metalliche, ove presenti, debitamente vistato dalla struttura competente, oppure dichiarazione di un tecnico abilitato attestante che non sono state eseguite opere in c.a.<sup>46</sup> o strutture metalliche;
- d) certificato finale di prevenzione incendi o dichiarazione del direttore dei lavori o del costruttore, attestante che l'opera non vi è soggetta;
- e) dichiarazione del direttore dei lavori circa l'avvenuta prosciugatura dei muri e la salubrità degli ambienti<sup>47</sup>.

3. Alla richiesta del permesso di abitabilità o agibilità devono inoltre essere allegate le seguenti certificazioni previste dalle leggi di settore:

- a) dichiarazione del direttore dei lavori circa l'abbattimento delle barriere architettoniche<sup>48</sup>;
- b) certificazione degli impianti elettrico, termoidraulico, idrico, radiotelevisivo, trasporto ed utilizzo del gas, di protezione antincendio e di sollevamento (ascensori e montacarichi), muniti dei relativi schemi e della certifi-

Junte communale, d'une liste de techniciens chargés des vérifications ; ladite liste, mise à jour chaque année, porte les noms des experts habilités à procéder à la vérification finale de la conformité de toute construction au projet autorisé et aux dispositions en vigueur.

2. Les experts figurant dans ladite liste sont choisis parmi les techniciens qui justifient d'une compétence en matière de bâtiment et d'urbanisme, sont inscrits aux tableaux professionnels y afférents et s'engagent, par écrit, à ne pas exercer leur profession en libéral dans la commune concernée pendant toute la période d'inscription sur la liste en cause.

#### Art. 16

##### Déclaration d'achèvement des travaux et certificat d'habitabilité ou de conformité

1. Dans les **15 jours**<sup>45</sup> qui suivent l'achèvement des travaux, le permissionnaire doit informer la commune – par une déclaration écrite contresignée par le directeur des travaux, s'il a été désigné – de la date d'achèvement des travaux, conformément au titre d'habilitation y afférent.

2. Avant l'utilisation effective de l'immeuble, le permissionnaire doit déposer une demande visant à obtenir le certificat d'habitabilité ou de conformité. Ladite demande doit être assortie des pièces énumérées ci-après :

- a) Déclaration du directeur des travaux qui atteste, sur l'honneur, la pleine conformité des ouvrages réalisés au projet approuvé, compte tenu des éventuelles modifications ;
- b) S'il y a lieu, reçu du dépôt de la déclaration d'achèvement des travaux au cadastre ;
- c) Résultat de l'épreuve de stabilité des éventuels ouvrages en béton armé et des éventuelles armures métalliques, dûment visé par la structure compétente, ou bien déclaration effectuée par un technicien agréé attestant qu'aucune structure métallique ni aucun ouvrage en béton armé<sup>46</sup> n'a été réalisé ;
- d) Certificat de conformité aux dispositions en matière de prévention des incendies ou bien déclaration du directeur des travaux ou du constructeur attestant que ledit certificat n'est pas requis pour l'ouvrage concerné ;
- e) Déclaration du directeur des travaux au sujet de l'assainissement des murs et de la salubrité des locaux<sup>47</sup>.

3. La demande de certificat d'habitabilité ou de conformité doit par ailleurs être assortie des pièces suivantes :

- a) Déclaration du directeur des travaux au sujet de l'élimination des barrières architecturales<sup>48</sup> ;
- b) Certificats relatifs aux différents systèmes – installations électrique et hydraulique, au système de chauffage, système de réception des émissions radiotélévisées, système de distribution et d'utilisation du gaz, système de

cazione al registro installatori, rilasciati dagli installatori medesimi <sup>49</sup>;

- c) certificato di collaudo rilasciato da un tecnico abilitato per gli impianti eccedenti i limiti dimensionali previsti dalla legge <sup>50</sup>;
- d) certificazione congiunta rilasciata dal direttore dei lavori e dall'Impresa sulle caratteristiche di isolamento termico come previsto dalle vigenti norme in materia <sup>51</sup>;
- e) convenzione con l'ente gestore che attesti l'autorizzazione allo scarico in pubblica fognatura;
- f) convenzione con l'ente gestore che attesti la disponibilità di acqua conforme ai requisiti della normativa vigente <sup>52</sup>.

4. Il Sindaco può disporre le ispezioni atte ad accertare l'esistenza dei requisiti richiesti alle costruzioni per essere abitabili o agibili <sup>53</sup>.

TITOLO IV  
PARAMETRI EDILIZI, INDICI URBANISTICI  
E TIPI DI INTERVENTO  
EDILIZIO O URBANISTICO

CAPO I  
PARAMETRI EDILIZI,  
INDICI URBANISTICI E DEFINIZIONI

Art. 17  
Altezza degli edifici

1. L'altezza massima di un edificio è quella valutata dalla quota di pavimento del primo piano non completamente interrato fino alla quota più elevata della copertura.

2. Ai fini del calcolo delle confrontanze dai confini e dai fabbricati antistanti, l'altezza dei singoli prospetti di un edificio è quella massima compresa tra la linea di spiccato e l'intersezione della parete con l'estradosso della copertura, tenendo conto di eventuali emergenze architettoniche <sup>54</sup> che vanno computate completamente.

3. Dal computo delle altezze devono essere escluse le opere accessorie di natura tecnica che si rende necessario collocare al di sopra della copertura <sup>55</sup>.

4. La linea di spiccato delle costruzioni è data dalla linea di intersezione del piano del suolo sistemato con il piano verticale del singolo fronte della costruzione; i riporti

protection contre les incendies, ascenseurs et monte-charges – assortis des schémas y afférents et délivrés par les installateurs. Par ailleurs, un certificat attestant que lesdits installateurs sont immatriculés au registre des installateurs <sup>49</sup> doit être produit ;

- c) Certificat d'essai, délivré par un technicien agréé, pour les installations dont les dimensions dépassent les limites fixées par la loi <sup>50</sup> ;
- d) Certificat délivré conjointement par le directeur des travaux et l'entrepreneur au sujet du respect des dispositions en vigueur en matière d'isolement thermique <sup>51</sup> ;
- e) Convention passée avec l'établissement gestionnaire du réseau public d'égouts, en vertu de laquelle le permissionnaire est autorisé à déverser les eaux usées dans le dit réseau ;
- f) Convention passée avec l'établissement gestionnaire du réseau de distribution d'eau attestant que la fourniture en eau de l'immeuble en cause est conforme aux conditions requises par la réglementation en vigueur <sup>52</sup>.

4. Le syndic peut procéder à des inspections visant à constater si les conditions requises pour que les constructions puissent être habitées ou exploitées <sup>53</sup> sont réunies.

TITRE IV  
PARAMÈTRES DE CONSTRUCTION, INDICES  
D'URBANISME ET TYPES D'INTERVENTION  
D'ARCHITECTURE OU D'URBANISME

CHAPITRE I<sup>ER</sup>  
PARAMÈTRES DE CONSTRUCTION,  
INDICES D'URBANISME ET DÉFINITIONS

Art. 17  
Hauteur des bâtiments

1. La hauteur maximale d'un bâtiment est mesurée entre le plancher du premier étage non entièrement enterré et le point le plus élevé de la couverture.

2. Aux fins du calcul des distances des limites parcelaires et de l'alignement opposé, la hauteur de chaque façade d'un bâtiment correspond à la hauteur maximale comprise entre le profil du sol aménagé et l'intersection de la paroi avec l'extrados de la couverture, compte tenu des portions des éventuels éléments architecturaux dépassant le toit <sup>54</sup>, qui doivent être entièrement prises en compte.

3. Les ouvrages accessoires de nature technique qu'il s'avère nécessaire de placer sur la couverture <sup>55</sup> ne sont pas pris en compte dans le calcul des hauteurs.

4. Le profil du sol aménagé est représenté par la ligne d'intersection du plan du sol aménagé avec le plan vertical de chaque front de la construction ; les remblais pour

per la sistemazione del suolo non devono superare **metri 1**<sup>56</sup> di altezza; maggiori misure nel riporto non consentono maggiori altezze dell'edificio.

Art. 18  
Piani

1. Il numero dei piani di una costruzione è dato dal numero di piani realizzabili fuori terra, comunque destinati, esclusi i piani interrati e inclusi i sottotetti che possiedono i requisiti tecnico - funzionali di abitabilità e agibilità.

2. Si definisce piano di un edificio lo spazio, racchiuso o meno da pareti perimetrali, compreso tra due solai, limitato rispettivamente dal pavimento (estradosso del solaio inferiore, piano di calpestio) e dal soffitto (intradosso del solaio superiore). Il soffitto può presentarsi orizzontale, inclinato o curvo.

L'altezza netta del piano è misurata tra pavimento e soffitto o tra pavimento e intradosso delle strutture orizzontali emergenti dal soffitto quando il loro interasse risulti inferiore a metri 0,40. Nel caso di soffitti inclinati o curvi, si considera l'altezza media (misurata su tre punti). L'altezza lorda comprende uno dei due solai ed è misurata tra pavimento e pavimento di due solai sovrapposti.

3. Si definisce piano interrato il piano di un edificio il cui soffitto si trovi in ogni suo punto perimetrale ad una quota uguale o inferiore a quella del terreno circostante sistemato come definito all'art. 17, comma 4, del presente regolamento, prescindendo da eventuali accessi della larghezza minima prevista da norme specifiche<sup>57</sup> e di altezza pari a quella del piano stesso.

4. Si definisce seminterrato di un edificio quel piano che, ancorché non completamente interrato, si presenta con il pavimento in tutto o in parte al di sotto del livello del terreno sistemato.

5. Si definisce soppalco la superficie ottenuta mediante l'interposizione parziale di una struttura orizzontale in uno spazio delimitato da pareti quando la superficie soprastante e quella sottostante alla struttura menzionata non vengono chiuse per ricavare nuovi vani; la superficie netta del soppalco, anche se distribuita su più livelli, non può superare i 2/3 della superficie netta del vano in cui esso è ricavato.

La realizzazione del soppalco è soggetta alle ordinarie procedure abilitative ed è consentita nel rispetto dei requisiti di illuminazione e ventilazione prescritti dalle leggi vigenti<sup>58</sup> e, in caso di destinazione ad uso lavorativo, anche di tutte le norme specifiche che regolano l'attività esercitata.

È comunque richiesto il rispetto delle seguenti prescrizioni:

l'aménagement du sol ne doivent pas dépasser **mètre**<sup>56</sup> de hauteur ; des remblais d'une hauteur plus élevée ne justifient pas la réalisation d'édifices plus élevés.

Art. 18  
Étages

1. Le nombre des étages d'une construction correspond au nombre des niveaux pouvant être réalisés hors terre, quelle que soit leur destination, exception faite des étages enterrés et y compris les combles qui réunissent les conditions technico-fonctionnelles requises pour être habités ou exploités.

2. L'on entend par étage d'un édifice l'espace - qu'il soit délimité ou non par des murs extérieurs - compris entre deux planchers et limité par la face supérieure du plancher (extrados du plancher situé au-dessous, surface de plancher) et par le plafond (intrados du plancher situé au-dessus). Le plafond peut être horizontal, incliné ou courbe.

La hauteur nette de l'étage est mesurée entre le sol et le plafond ou entre le sol et l'intrados si l'entraxe des structures horizontales du plafond est inférieur à 0,40 mètre. Si le plafond est incliné ou courbe, l'on calcule la hauteur moyenne (mesurée à partir de trois points différents). La hauteur brute comprend un des deux planchers et est donc mesurée entre les sols de deux planchers superposés.

3. L'on entend par étage enterré l'étage d'un édifice dont le plafond se trouve, dans chacun de ses points extérieurs à un niveau égal ou inférieur à celui du terrain environnant aménagé, tel qu'il est défini par le quatrième alinéa de l'article 17 du présent règlement, sans qu'il soit tenu compte des éventuels accès ayant la largeur minimale prévue par les dispositions en la matière<sup>57</sup> et une hauteur correspondante à celle de l'étage lui-même.

4. L'on entend par sous-sol partiellement enterré l'étage qui n'est pas entièrement enterré mais dont le sol se trouve complètement ou partiellement au-dessous du niveau du terrain aménagé.

5. L'on entend par mezzanine la surface obtenue par l'interposition partielle d'une structure horizontale dans un espace limité par des parois lorsque les surfaces supérieure et inférieure de la structure susmentionnée ne sont pas fermées pour obtenir de nouvelles pièces ; la surface nette de la mezzanine, même si elle est sur plusieurs niveaux, ne peut dépasser les 2/3 de la surface nette de la pièce dans laquelle ladite mezzanine est aménagée.

La réalisation de toute mezzanine est soumise aux titres ordinaires d'habilitation et est autorisée si les conditions requises en matière d'éclairage et d'aération prévues par les lois en vigueur<sup>58</sup> sont réunies et, au cas où la mezzanine serait destinée à l'exercice d'une activité professionnelle, si les dispositions qui réglementent l'exercice de ladite activité sont respectées.

Les prescriptions suivantes doivent, en tout état de cause, être respectées :

- a) la parte superiore del soppalco deve essere munita di balaustra di altezza non inferiore a 1,00 m;
- b) l'altezza media del locale di soppalco deve risultare non inferiore a 2,00 m, con altezze minime di cui all'art. 39 del presente regolamento;
- c) l'altezza tra il pavimento e il punto più basso dell'intradosso della struttura del soppalco deve risultare non inferiore a 2,20 m.

Il soppalco non è conteggiato nel numero dei piani ai sensi del comma 1 del presente articolo; il relativo volume è compreso in quello del vano in cui è realizzato; la superficie del suo piano di calpestio costituisce incremento della superficie lorda abitabile o agibile, ai sensi dell'articolo 20 di questo regolamento.

Art. 19  
Superficie coperta

1. La superficie coperta è la parte di una superficie fondiaria costituita dalla proiezione a terra dell'intero corpo della costruzione emergente dal suolo, comprese le tettoie, le logge, i porticati e le altre analoghe strutture.

2. Sono esclusi dalla superficie coperta gli elementi decorativi, i cornicioni, le pensiline ed i balconi aperti a sbalzo, aggettanti per non più di 1,20 m dal perimetro della costruzione, nonché lo sporto del tetto, aggettante per non più di 1,50 m dal perimetro della costruzione <sup>59</sup>.

Art. 20  
Superfici lorde

1. Le superfici lorde sono quelle definite dalla normativa vigente.<sup>60</sup>

Art. 21  
Superfici utili

1. Le superfici utili sono quelle definite dalla normativa vigente.<sup>61</sup>

Art. 22  
Volumi

1. I volumi sono quelli definiti dalla normativa vigente.<sup>62</sup>

Art. 23  
Densità fondiaria

1. Le densità fondiaria sono quelle definite dalla normativa vigente.<sup>63</sup>

Art. 24  
Unità abitativa

1. Anche ai fini del calcolo delle dotazioni infrastruttu-

- a) La partie supérieure de la mezzanine doit être dotée d'un garde-corps d'une hauteur non inférieure à 1,00 mètre ;
- b) La hauteur moyenne de la mezzanine ne doit pas être inférieure à 2,00m et les hauteurs minimales doivent respecter les limites prévues par l'article 39 du présent règlement ;
- c) La hauteur entre le sol et le point le plus bas de l'intrados de la structure de la mezzanine ne doit pas être inférieure à 2,20 m.

La mezzanine n'est pas prise en compte aux fins du calcul du nombre d'étages au sens du premier alinéa du présent article ; le volume y afférent est compris dans celui de la pièce dans laquelle elle est réalisée ; la surface de plancher de la mezzanine comporte une augmentation de la surface brute habitable ou exploitable, aux termes de l'article 20 du présent règlement.

Art. 19  
Surface occupée

1. La surface occupée est la partie de surface des fonds aménageables représentée par la projection sur le terrain de tout le corps du bâtiment hors terre, y compris les auvents, les loggias, les porches et les autres structures analogues.

2. Ne sont pas pris en compte dans le calcul de la surface occupée les éléments de décoration, les corniches, les marquises et les balcons ouverts en saillie, dépassant de 1,20 mètre maximum le périmètre de la construction, ni le débordement du toit, s'il est de 1,50 mètre maximum par rapport au périmètre de la construction <sup>59</sup>.

Art. 20  
Surfaces brutes

1. Les surfaces brutes sont celles prévues par la réglementation en vigueur en la matière <sup>60</sup>.

Art. 21  
Surfaces utiles

1. Les surfaces utiles sont celles prévues par la réglementation en vigueur en la matière <sup>61</sup>.

Art. 22  
Volumes

1. Les volumes sont ceux définis par la réglementation en vigueur en la matière <sup>62</sup>.

Art. 23  
Densité de construction

1. La densité de construction est celle définie par la réglementation en vigueur en la matière <sup>63</sup>.

Art. 24  
Unités d'habitation

1. Aux fins de l'évaluation des équipements collectifs

rali, si definisce unità abitativa l'insieme dei vani e degli annessi, o anche un solo vano utile, che, situati in una costruzione, dispongono di un ingresso indipendente e che siano destinati ad abitazione di un nucleo familiare; eventuali locali esterni all'unità abitativa suddetta, ma ad essa funzionalmente collegati, sono considerati di tipo accessorio.

Art. 25  
Locali ad abitazione permanente

1. Ai fini igienico - sanitari, si definiscono di abitazione permanente i locali destinati a soggiorno, pranzo e camera da letto, ivi compresi i monolocali.

Art. 26  
Distanza tra le costruzioni, della costruzione dal confine, della costruzione dal ciglio o confine della strada

1. Le distanze di cui al titolo del presente articolo sono misurate in metri e riferite al filo di fabbricazione della costruzione.

2. Il filo di fabbricazione della costruzione, ai fini della presente norma, è dato dal perimetro esterno delle pareti della costruzione, con esclusione degli elementi decorativi dei cornicioni, delle pensiline, dei balconi e delle altre analoghe opere, aggettanti per non più di 1,20 m<sup>64</sup>, sono inclusi nel perimetro anzidetto i bow windows, le verande, gli elementi portanti verticali in risalto, gli spazi porticati, i vani semiaperti di scale ed ascensori.

3. La distanza tra:

- a) il filo di fabbricazione di una costruzione ed il filo di fabbricazione di un'altra costruzione,
- b) il filo di fabbricazione di una costruzione e la linea di confine della proprietà,
- c) il filo di fabbricazione di una costruzione e la linea del ciglio o confine di una strada (esistente o prevista dagli strumenti urbanistici)

è rappresentata dal raggio della minima circonferenza avente centro in uno dei due elementi e tangente all'altro.

4. Il Comune, attraverso il PRG, stabilisce le distanze minime da osservare sia per la nuova edificazione sia per gli interventi su edifici esistenti<sup>65</sup>, tenuto conto delle disposizioni della vigente normativa<sup>66</sup>.

Art. 26 bis  
Spazi destinati alla sosta  
ed alla mobilità dei veicoli

1. Le dimensioni e la disposizione dei posti auto, degli

nécessaires, l'on entend par unité d'habitation l'ensemble des pièces et accessoires ou bien la pièce qui, à l'intérieur d'une construction, dispose d'un accès indépendant et est destiné à usage d'habitation ; les éventuels locaux qui se trouvent à l'extérieur de l'unité d'habitation susmentionnée mais qui sont liés à celle-ci du point de vue fonctionnel, sont considérés comme des accessoires.

Art. 25  
Locali destinati all'abitazione a titolo permanente

1. Pour ce qui est du volet hygiénique et sanitaire, l'on entend par habitation à titre permanent les locaux destinés au séjour et au sommeil (séjours, salles à manger et chambres à coucher), y compris les studios.

Art. 26  
Distances entre les bâtiments, entre les bâtiments et les limites parcellaires et entre les bâtiments et le bord de la route ou la limite parcellaire de la route

1. Les distances entre les bâtiments, entre les bâtiments et les limites parcellaires et entre les bâtiments et le bord de la route ou la limite parcellaire de la route sont calculées en mètres, depuis la verticale externe de la construction.

2. Aux fins de la présente disposition, la verticale externe de la construction correspond à la face extérieure des murs de la construction, exception faite des éléments de décoration, des corniches, des marquises, des balcons et des autres ouvrages analogues en saillie dépassant ladite face de 1,20<sup>64</sup> m maximum ; sont en revanche pris en compte les oriels, les vérandas, les éléments verticaux portants en saillie, les arcades, ainsi que les cages semi-ouvertes des escaliers et des ascenseurs.

3. La distance entre :

- a) La verticale externe de la construction et celle d'un autre bâtiment,
- b) La verticale externe de la construction et la limite parcellaire de la propriété,
- c) La verticale externe de la construction et le bord ou la limite parcellaire d'une route (si elle existe ou est prévue par les documents d'urbanisme)

correspond au rayon de la circonférence minimale qui a pour centre l'un des deux repères concernés et est tangente à l'autre.

4. La commune, par le biais du PRG, établit les distances minimales à respecter lors de l'implantation d'une construction nouvelle ainsi que lors de la réalisation de travaux sur des constructions existantes<sup>65</sup>, compte tenu de la réglementation en vigueur en la matière<sup>66</sup>.

Art. 26 bis  
Espaces destinés au stationnement  
et aux manœuvres des véhicules

1. Les dimensions et la disposition des stationnements,

spazi di manovra, degli accessi e delle rampe devono essere oggetto di specifica regolamentazione da parte dei comuni, in conformità alle disposizioni previste dalle vigenti leggi.

des espaces destinés aux manœuvres des véhicules, des accès et des rampes fait l'objet d'une réglementation spécifique établie dans le respect des dispositions prévues par les lois en vigueur en la matière.

CAPO II  
TIPI DI INTERVENTO  
EDILIZIO O URBANISTICO

Art. 27  
Nuova costruzione

1. Si definiscono nuova costruzione le opere edilizie volte a realizzare nuovi edifici e nuovi manufatti fuori terra o interrati.

2. Sono da comprendere nella categoria nuova costruzione:

- a) gli interventi di nuova costruzione su lotto libero;
- b) gli ampliamenti su edifici esistenti, relativi alla creazione di nuova superficie utile <sup>67</sup>, che eccedono gli incrementi consentiti per l'adeguamento alle norme igienico-sanitarie;
- c) l'installazione di torri e tralicci per impianti radio – rice-trasmittenti e di ripetitori per i servizi di telecomunicazione, realizzati a norma di legge <sup>68</sup>;
- d) l'installazione di chioschi e di altri manufatti leggeri, anche prefabbricati, aventi carattere permanente;
- e) ogni altra costruzione funzionalmente distinta dagli edifici esistenti <sup>69</sup>.

Art. 28  
Interventi su edifici esistenti

1. Sugli edifici esistenti, compatibilmente con quanto consentito dalle norme di PRGC vigente per le singole zone, si possono effettuare i seguenti interventi:

- a) manutenzione ordinaria;
- b) manutenzione straordinaria;
- c) restauro e risanamento conservativo;
- d) ristrutturazione edilizia;
- e) ristrutturazione urbanistica;
- f) demolizione e ricostruzione a pari volumetria;
- g) adeguamento alle tipologie di zona.

2. Le definizioni dei sopracitati interventi sono quelle previste dalle vigenti norme in materia <sup>70</sup>.

CHAPITRE II  
TYPES D'INTERVENTION  
D'ARCHITECTURE OU D'URBANISME

Art. 27  
Édification de nouvelles constructions

1. L'on entend par édification de nouvelles constructions les travaux ayant pour but la réalisation de nouveaux bâtiments et de nouveaux ouvrages hors terre ou enterrés.

2. Sont compris dans ladite catégorie :

- a) Les travaux de construction sur des lots disponibles ;
- b) Les travaux d'agrandissement de bâtiments existants, ayant pour but la création d'une nouvelle surface utile <sup>67</sup> allant au delà des extensions nécessaires pour l'adaptation des immeubles aux dispositions d'ordre hygiénique et sanitaire ;
- c) L'installation de tours et de pylônes pour les installations de radiocommunication, ainsi que de relais pour les services de télécommunication, aux termes de la loi <sup>68</sup> ;
- d) L'installation de kiosques et d'autres ouvrages légers, même préfabriqués, ayant un caractère permanent ;
- e) L'aménagement de toute autre construction distincte, du point de vue fonctionnel, des édifices existants <sup>69</sup>.

Art. 28  
Travaux exécutés sur des constructions existantes

1. Il est possible d'effectuer les travaux indiqués ci-après sur les constructions existantes, dans le respect des limites fixées par les dispositions du PRGC en vigueur pour chaque zone :

- a) Entretien courant ;
- b) Entretien extraordinaire ;
- c) Restauration et réhabilitation ;
- d) Restructuration ;
- e) Rénovation urbaine ;
- f) Démolition et reconstruction d'un volume égal ;
- g) Adaptation en fonction du type de zone.

2. Les interventions susmentionnées sont définies au sens des dispositions en vigueur en la matière <sup>70</sup>.

Art. 29  
Demolizioni e opere di demolizione

1. Si definisce demolizione un intervento autonomo volto a rimuovere, in tutto o in parte, manufatti preesistenti.

2. Le demolizioni da eseguire nell'ambito di interventi di manutenzione straordinaria, restauro, risanamento conservativo e ristrutturazione sono soggette alle procedure prescritte per tali interventi.

Art. 30  
Scavi e reinterri

1. Si definiscono scavi e reinterri quegli interventi sul territorio che comportino modificazioni permanenti e rilevanti della morfologia del suolo e che non riguardino la coltivazione di cave e torbiere.

2. Non rientrano nella presente definizione le attività indotte dal normale avvicendamento delle colture agricole e le sistemazioni del terreno a quest'ultimo strettamente connesse, nonché quei modesti lavori connessi alla sistemazione di spazi verdi, sempre che non modifichino in maniera permanente e rilevante la morfologia del suolo.

TITOLO V  
INSERIMENTO AMBIENTALE,  
TIPOLOGIE, REQUISITI PRESTAZIONALI,  
QUALITÀ DEL PRODOTTO EDILIZIO

Art. 31  
Applicabilità

1. Le disposizioni del presente titolo integrano le norme di settore e si applicano negli interventi che comportano nuova costruzione e in quelli di ristrutturazione edilizia; solo in quanto possibile, si applicano altresì negli interventi di risanamento conservativo e di restauro; restano peraltro salve le disposizioni contenute nei successivi articoli del presente titolo, che disciplinano l'applicazione di specifiche prescrizioni.

2. Al fine di non disincentivare il recupero dei centri storici, è comunque possibile individuare soluzioni alternative a quelle delineate nei capi che seguono purché rispondano qualitativamente alle esigenze espresse; la validità di tali soluzioni alternative deve essere di volta in volta valutata dalla CE.

CAPO I  
SICUREZZA

Art. 32  
Requisiti essenziali per la sicurezza

1. Ogni intervento edilizio deve essere progettato e at-

Art. 29  
Démolitions et travaux de démolition

1. L'on entend par démolition toute intervention autonome visant à éliminer, entièrement ou partiellement, des ouvrages existants.

2. Les démolitions à réaliser dans le cadre des interventions d'entretien extraordinaire, de restauration, de réhabilitation et de restructuration sont soumises aux procédures prévues pour ces types d'intervention.

Art. 30  
Fouilles et remblais

1. L'on entend par fouilles et remblais toute intervention sur le territoire comportant des modifications permanentes et importantes de la morphologie du sol et n'ayant pas trait à l'exploitation de carrières et de tourbières.

2. Ne relèvent pas de ladite catégorie les activités découlant de la rotation normale des cultures et les travaux d'aménagement du sol liés à l'entretien de ce dernier, ainsi que les petits travaux d'aménagement des espaces verts, à condition qu'ils ne modifient pas d'une manière permanente et importante la morphologie du sol.

TITRE V  
INSERTION DANS L'ENVIRONNEMENT,  
TYPOLOGIE ET QUALITÉS DES OUVRAGES  
ET CONDITIONS REQUISES EN MATIÈRE  
DE PRESTATIONS

Art. 31  
Conditions d'applicabilité

1. Les dispositions visées au présent titre complètent la réglementation sectorielle en vigueur et doivent être appliquées lors de l'édification de nouvelles constructions et pour les travaux de restructuration ; elles sont également applicables, s'il y a lieu, pour les travaux de réhabilitation et de restauration, sans préjudice des normes des autres articles du présent titre qui régissent l'application de prescriptions spécifiques.

2. Afin de ne pas décourager le réaménagement des centres historiques, il est toutefois possible d'approuver des projets envisageant des solutions autres que celles énumérées ci-après, à condition que celles-ci répondent aux critères fixés en matière de qualité; lesdits projets doivent être soumis à l'évaluation de la commission de la construction.

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>  
SÉCURITÉ

Art. 32  
Conditions essentielles de sécurité

1. Lors de la conception et de la réalisation de toute



tuato in modo che, sia in fase di realizzazione sia in sede di utilizzo, si evitino crolli totali o parziali, deformazioni, gravi danni accidentali, e sia garantito il rispetto dei seguenti requisiti essenziali:

- a) resistenza meccanica alle sollecitazioni statiche d'esercizio;
- b) resistenza meccanica alle sollecitazioni dinamiche d'esercizio;
- c) resistenza meccanica alle vibrazioni;
- d) stabilità al vento;

e) resistenza meccanica alle sollecitazioni accidentali <sup>71</sup>.

2. Ogni intervento deve essere progettato e realizzato in modo che la sua utilizzazione non comporti rischi di incidenti, quali cadute, ustioni, folgorazioni, ferimenti, e sia garantito il rispetto dei seguenti requisiti essenziali:

- a) sicurezza rispetto alle cadute;
- b) sicurezza elettrica;
- c) limitazione dei rischi di ustione;
- d) resistenza meccanica agli urti e allo sfondamento;
- e) resistenza meccanica degli impianti alla pressione interna;
- f) controllo delle fughe di gas e limitazione dei rischi di esplosione.

3. Ogni intervento deve essere progettato e realizzato in modo tale che, in caso di incendio, sia garantita per un certo periodo di tempo la capacità portante dell'edificio, sia limitata la produzione e la propagazione del fuoco e del fumo all'interno dell'opera e nelle opere vicine, sia possibile per gli occupanti lasciare lo stabile o essere soccorsi, sia considerata la sicurezza delle squadre di soccorso e sia garantito il rispetto dei seguenti requisiti essenziali:

- a) limitazione dei rischi di generazione di incendi;
- b) limitazione dei rischi di propagazione di incendi;
- c) evacuazione in caso di emergenza;
- d) resistenza al fuoco;
- e) reazione al fuoco;
- f) assenza di emissione di sostanze nocive;

construction, des mesures de sécurité doivent être mises en œuvre dans le but d'éviter – tant dans la phase de construction que dans celle d'utilisation des ouvrages – toute déformation, tout écroulement, total ou partiel, dommage grave ou accident. Il y a lieu également de veiller au respect des conditions suivantes :

- a) Résistance mécanique aux contraintes et déformations statiques ;
- b) Résistance mécanique aux contraintes et déformations dynamiques ;
- c) Résistance mécanique aux vibrations ;
- d) Résistance au vent ;

e) Résistance mécanique aux contraintes et déformations accidentelles <sup>71</sup>.

2. Tout ouvrage doit être conçu et réalisé de façon à ce que son utilisation ne comporte aucun risque d'accidents tels que chutes, brûlures, électrocution et blessures. Le respect des principes de sécurité suivants doit par ailleurs être garanti :

- a) Protection contre les chutes ;
- b) Protection contre l'électrocution ;
- c) Limitation des risques de brûlure ;
- d) Résistance mécanique aux chocs et à tout enfoncement ;
- e) Résistance mécanique des installations à la pression interne ;
- f) Détection des fuites de gaz et limitation des risques d'explosion.

3. Pour ce qui est du comportement au feu, tout ouvrage doit être conçu et réalisé de façon à ce que sa réaction et sa résistance aux incendies soient garanties pendant un certain temps. La production et la propagation des flammes et des fumées à l'intérieur des locaux et dans les immeubles contigus doivent être limitées. Les locaux doivent être aménagés de manière à ce que l'évacuation des personnes fréquentant l'établissement soit assurée en cas d'incendie et que les secouristes puissent y accéder en toute sécurité. De plus, les prescriptions citées ci-après doivent être respectées :

- a) Limitation du risque lié au développement des incendies ;
- b) Limitation du risque lié à la propagation du feu ;
- c) Évacuation des occupants en cas d'urgence ;
- d) Résistance au feu ;
- e) Réaction au feu ;
- f) Absence de dégagement de substances toxiques ;

g) accessibilità ai mezzi di soccorso.

Art. 33  
Stabilità

1. La struttura di ogni edificio deve essere progettata, eseguita e collaudata nel rispetto delle disposizioni della normativa di settore e delle norme che disciplinano le ipotesi di carico, i criteri di calcolo, di verifica e di collaudo.

Art. 34  
Sicurezza durante l'utilizzazione

1. Gli spazi destinati alla circolazione promiscua di persone e di automezzi devono essere dotati di opportuna segnaletica.

2. Gli spazi privati, sia interni che esterni, destinati alla circolazione delle persone non devono presentare superfici di calpestio sdruciolevoli, né sporti insidiosi.

3. Le coperture degli edifici devono essere facilmente agibili e realizzate con opportuni accorgimenti in modo tale da garantire la sicurezza di chi vi operi la manutenzione.

4. Le scale devono essere agevoli e sicure sia nella salita che nella discesa; devono inoltre essere dotate di adeguati corrimano e di parapetti e/o ringhiere.

5. I parapetti e le ringhiere di balconi, scale e finestre e le superfici vetrate non devono poter essere sfondati e attraversati per urto accidentale.

6. I parapetti e le ringhiere devono avere altezza non inferiore ad un metro e devono essere realizzati con modalità e materiali che garantiscano la totale sicurezza.

7. I soppalchi devono essere dotati di parapetti o di ripari ad essi equivalenti.

8. Gli impianti tecnologici devono essere realizzati nel rispetto delle norme di settore; la loro effettiva distribuzione deve essere individuata in appositi elaborati a disposizione dell'utenza, individuando altresì gli accorgimenti legati alla sicurezza predisposti per gli interventi manutentivi.

Art. 35  
Prevenzione degli incendi

1. Gli edifici devono essere progettati e realizzati in modo da evitare massimamente il rischio di incendio e da consentire, in caso di incendio, la massima salvaguardia possibile dell'incolumità delle persone in essi presenti e dei soccorritori.

2. Gli edifici devono essere progettati e realizzati in modo da impedire, o ridurre il più possibile, in caso di incendio, la propagazione dell'incendio stesso e il passaggio di fumi.

g) Accessibilité des lieux aux moyens de secours.

Art. 33  
Stabilité de l'ouvrage

1. La structure d'un immeuble doit être conçue, réalisée et soumise à vérification technique conformément aux dispositions édictées en matière de construction et aux normes qui fixent les critères relatifs aux surcharges, aux calculs, aux opérations de vérification et aux essais.

Art. 34  
Sécurité lors de l'utilisation des immeubles

1. Les locaux destinés à la circulation des personnes et des véhicules doivent être munis d'un système de signalisation approprié.

2. Les revêtements des sols des locaux privatifs destinés à la circulation des personnes, qu'ils soient à l'intérieur ou à l'extérieur, ne doivent pas être glissants ni présenter d'aspérités.

3. Les toitures des bâtiments doivent être facilement accessibles et réalisées de manière à ce que soit garantie la sécurité des personnes préposées à leur entretien.

4. Les escaliers doivent être suffisamment larges et présenter un caractère de sécurité à la montée comme à la descente. Ils doivent en surplus être munis d'une main courante et d'une rampe adéquates.

5. Les garde-corps des balcons et des escaliers, les appuis de fenêtre, ainsi que les baies vitrées doivent pouvoir résister à tout enfoncement et aux chocs accidentels.

6. Les parapets et les garde-corps ne doivent pas être inférieurs à un mètre de hauteur et doivent être réalisés selon des critères et avec des matériaux susceptibles d'assurer la plus grande sécurité.

7. Les mezzanines doivent être munies de garde-corps ou d'un autre dispositif de protection équivalent.

8. Les installations techniques doivent être réalisées en conformité aux normes en vigueur ; leur distribution dans les locaux doit figurer dans des plans spécialement conçus, mis à la disposition des usagers et accompagnés de la mention des mesures prises en matière de sécurité des personnes préposées à leur entretien.

Art. 35  
Prévention des incendies

1. Les immeubles doivent être conçus et réalisés de manière à ce que soit évité tout danger lié aux dépôts de feu ; en cas d'incendie, toute mesure susceptible d'assurer la sécurité des occupants et des secouristes doit être mise au point.

2. Les constructions doivent être conçues et réalisées de façon à ce que soit réduite au maximum, en cas d'incendie, la propagation des flammes et le passage des fumées.

3. Gli impianti installati negli edifici e i depositi di combustibile devono essere realizzati in modo da non dare luogo a rischi di incendio.

4. L'installazione di apparecchi a fiamma libera non è consentita nei locali ciechi<sup>72</sup>.

5. Le canne fumarie devono essere:

- a) realizzate in modo da non costituire causa d'innescio e propagazione d'incendio;
- b) «a tenuta» dei prodotti della combustione;
- c) impermeabili;
- d) termicamente isolate.

In particolare, nel caso di attraversamento od aderenza delle canne fumarie con strutture lignee, deve essere previsto un idoneo isolamento realizzato con materiale non combustibile.

6. Nei locali non adeguatamente predisposti, non possono essere depositate bombole di gas infiammabile, né apprezzabili quantitativi di liquidi infiammabili<sup>73</sup>.

7. Le bombole di gas aventi densità rispetto all'aria maggiori di 0,8 (GPL) non devono essere depositate nei locali il cui pavimento risulti a quota inferiore a quella del piano esterno. Negli altri locali il quantitativo e la capacità delle bombole devono essere limitati in funzione del volume del locale stesso<sup>74</sup>.

## CAPO II FRUIBILITÀ

### Art. 36 Requisiti essenziali di fruibilità

1. Ogni edificio deve essere progettato e realizzato in modo da garantire agli utenti la massima fruibilità degli spazi in funzione della loro destinazione d'uso ed il rispetto dei seguenti requisiti essenziali:

- a) facilità di accesso;
- b) possibilità di manutenzione;
- c) disponibilità di spazi minimi e di sufficienti altezze dei locali.

2. Ogni edificio deve essere progettato e realizzato considerando le esigenze degli utenti portatori di handicap fisico e, comunque, nel rispetto delle norme sull'eliminazione delle barriere architettoniche<sup>75</sup>.

3. Il progetto di ogni edificio deve essere accompagnato dalla dichiarazione, sottoscritta dal progettista, relativa all'ac-

3. Les installations et équipements, ainsi que les locaux affectés au stockage du combustible doivent être construits de manière à exclure tout danger d'incendie.

4. L'utilisation d'appareils dégagant des flammes n'est pas autorisée dans les locaux sans ouvertures<sup>72</sup>.

5. Les conduits de fumée doivent :

- a) Être construits de façon à ce que soit empêché tout départ de feu et toute propagation d'incendie ;
- b) Résister aux gaz de la combustion ;
- c) Être imperméables ;
- d) Être étanches du point de vue thermique.

Au cas où les cheminées traverseraient des structures en bois ou seraient en contact avec elles, un système d'isolation approprié, réalisé en matériel incombustible, doit être installé.

6. Il est interdit d'entreposer des bouteilles de gaz inflammable ou des quantités importantes de liquides inflammables dans des locaux qui ne sont pas spécialement adaptés à cet effet<sup>73</sup>.

7. Les bouteilles de gaz d'une densité dépassant de 0,8 celle de l'air (gaz de pétrole liquéfié) ne peuvent être entreposées dans les locaux dont le plancher est placé à une altitude inférieure à celle du sol extérieur. Pour ce qui est des autres locaux, la quantité et la capacité des bouteilles qui peuvent y être entreposées sont limitées en fonction du volume desdits locaux<sup>74</sup>.

## CHAPITRE II UTILISATION

### Art. 36 Conditions essentielles d'utilisation

1. Tout bâtiment doit être conçu et construit de manière à ce que les usagers puissent utiliser au mieux les locaux en fonction de leur destination et que soient respectées les prescriptions suivantes :

- a) Facilité d'accès ;
- b) Possibilité d'entretien ;
- c) Aménagement de surfaces habitables minimales et de plafonds d'une hauteur minimale.

2. Les locaux et les installations de tout bâtiment d'habitation doivent être accessibles aux personnes handicapées et, en tout état de cause, conformes aux dispositions sur l'élimination des barrières architecturales<sup>75</sup>.

3. Le projet de construction relatif à chaque immeuble doit être assorti de la déclaration de l'auteur concernant l'ac-

cessibilità ed al superamento delle barriere architettoniche <sup>76</sup>; per i progetti di esecuzione dei lavori riguardanti edifici pubblici e privati aperti al pubblico è inoltre richiesta l'acquisizione del nulla osta previsto dalla normativa vigente <sup>77</sup>.

Art. 37  
Disponibilità di spazi minimi

1. I principali percorsi interni ed esterni degli edifici devono essere dotati di vie di accesso atte a consentire il trasporto di infermi o di infortunati da tutti i piani agibili.

2. Ogni monolocale deve essere dotato, al suo interno, almeno di uno spazio di cottura, di un locale disimpegnato per i servizi igienici e di un ripostiglio.

3. Ogni alloggio deve avere una superficie utile minima, comprensiva del locale per servizi igienici, non inferiore a ventotto metri quadrati.

4. Ogni alloggio diverso dal monolocale deve essere dotato di una camera doppia.

5. Le superfici dei singoli locali devono rispettare i valori minimi fissati dalle vigenti disposizioni in materia <sup>78</sup>.

6. I locali destinati ad attività artigianali, commerciali o industriali devono essere dotati di servizio igienico <sup>79</sup>.

Art. 38  
Altezza minima interna utile  
dei locali abitabili

1. Le altezze minime dei vani abitabili sono stabilite dalla vigente legge <sup>80</sup>.

2. Le altezze minime dei vani con destinazioni diverse dalla abitativa devono essere conformi a quelle previste dalle specifiche norme di settore; in assenza di tali norme esse possono corrispondere a quelle dei suddetti vani abitabili e comunque devono essere in grado di assicurare una condizione igienica sufficiente a giudizio dell'autorità sanitaria <sup>81</sup>.

3. Negli spazi abitativi con soffitto non piano, oltre al rispetto dei minimi di altezza di zona riferiti alla misura media del locale, l'altezza minima nella nuova edificazione non deve essere inferiore a metri 1,80 sia per i vani destinati ad abitazione permanente sia per i vani accessori; nel recupero l'altezza minima non deve essere inferiore a metri 1,60 <sup>82</sup>.

4. Gli spazi di altezza inferiore a detti minimi non possono partecipare al calcolo della superficie minima dei locali. Devono essere chiusi mediante opere murarie o arredi fissi e può essere consentito l'uso come spazio accessorio o ripostiglio <sup>83</sup>.

cessibilité et l'élimination des barrières architecturales <sup>76</sup>; pour ce qui est des projets d'exécution des travaux afférents aux bâtiments publics et privés recevant du public, tout constructeur d'ouvrage est tenu de se faire délivrer le certificat de conformité ou d'habitabilité <sup>77</sup>.

Art. 37  
Aménagement de surfaces habitables minimales

1. Les principaux cheminements, à l'intérieur comme à l'extérieur du bâtiment, doivent permettre le transport des blessés ou des infirmes d'un niveau accessible à l'autre.

2. Tout studio doit être pourvu au moins d'une cuisine, d'un cabinet d'aisance et d'un débarras.

3. Tout logement doit disposer d'une surface habitable minimale non inférieure à 28 m<sup>2</sup>, y compris le cabinet d'aisance.

4. Les logements autres que les studios doivent être dotés d'une chambre à deux lits.

5. La surface de chaque volume habitable doit être conforme aux valeurs minimales fixées par les dispositions en vigueur en la matière <sup>78</sup>.

6. Les locaux destinés à abriter des activités artisanales, commerciales ou industrielles doivent être dotés d'un cabinet d'aisance <sup>79</sup>.

Art. 38  
Hauteur minimale interne utile des locaux  
à usage d'habitation

1. La hauteur minimale interne utile des locaux à usage d'habitation est fixée par la loi en vigueur <sup>80</sup>.

2. La hauteur minimale des locaux destinés à un usage autre que l'habitation doit être conforme à celle prévue par les normes sectorielles en vigueur; en l'absence de telles normes, la hauteur susmentionnée peut correspondre à celle fixée pour les locaux à usage d'habitation et, en tout état de cause, doit pouvoir garantir des conditions d'hygiène qui soient conformes aux critères définis par l'autorité sanitaire <sup>81</sup>.

3. Pour ce qui est des locaux à usage d'habitation ayant une hauteur non uniforme, sans préjudice du respect des hauteurs minimales fixées pour chaque zone en fonction des dimensions moyennes des locaux, la hauteur minimale, une fois les travaux de surélévation effectués, ne peut être inférieure à 1,80 m, tant pour les locaux destinés à usage d'habitation à titre permanent que pour les locaux accessoires. En cas de travaux de réfection, la hauteur minimale ne doit pas être inférieure à 1,60 m <sup>82</sup>.

4. Les volumes présentant une hauteur inférieure aux limites minimales susvisées ne sont pas pris en compte dans le calcul de la surface minimale des locaux: ils doivent être bouchés avec de la maçonnerie ou avec des éléments fixes permettant de les utiliser comme débarras ou espaces accessoires <sup>83</sup>.

5. Nei locali con soffitto a volta, l'altezza media è calcolata come rapporto tra il volume e la superficie.

Art. 39  
Scale <sup>84</sup>

1. È vietato realizzare nei vani scala l'apertura di finestre per l'aerazione di locali contigui.

2. Le caratteristiche delle rampe e dei pianerottoli sono quelle previste dalle normative vigenti <sup>85</sup>.

Art. 40  
Servizi igienici

1. In ciascun alloggio almeno un servizio igienico deve avere superficie non inferiore a quattro metri quadrati ed essere dotato di vaso, vasca da bagno o doccia, bidet e lavabo <sup>86</sup>; gli eventuali ulteriori servizi igienici possono avere dimensione e dotazione impiantistica ridotta rispetto alla disposizione che precede.

2. I servizi igienici devono essere di norma dotati di almeno una finestra aperta direttamente sull'esterno; in difetto, devono essere muniti di adeguato impianto di aerazione forzata <sup>87</sup>.

3. I locali per servizi igienici devono essere dotati di pavimenti e di rivestimento alle pareti, per un'altezza di almeno metri  <sup>88</sup>, in materiale liscio, lavabile ed impermeabile.

4. I locali adibiti a servizi igienici devono essere privi di comunicazione diretta con i locali dove si svolge la preparazione o la distribuzione degli alimenti; i servizi igienici con accesso diretto da una camera da letto devono essere di uso esclusivo di quel vano e non possono essere considerati come servizio igienico unico dell'unità abitativa.

Art. 41  
Cucine

1. I locali ad uso cucina devono essere dotati di finestre apribili ed essere dotati di rivestimento alle pareti, per un'altezza non inferiore a metri  <sup>89</sup>, e di pavimento in materiale liscio, lavabile ed impermeabile.

2. I posti di cottura ricavati in locali con altra destinazione e le cucine in nicchia devono essere dotati di impianto di aspirazione forzata sui fornelli <sup>90</sup>.

CAPO III  
ILLUMINAZIONE

Art. 42  
Requisiti essenziali di illuminazione

1. Ogni edificio deve essere progettato e realizzato in modo tale da garantire condizioni ambientali di benessere visivo a chi fruisce degli spazi, attraverso un livello di illu-

5. Dans les locaux à plafond voûté, la hauteur moyenne est calculée sur la base du rapport entre le volume et la superficie.

Art. 39  
Escaliers <sup>84</sup>

1. Il est interdit de pratiquer dans les cages d'escaliers des ouvertures destinées à aérer les locaux contigus.

2. Les caractéristiques techniques des volées d'escaliers et des paliers de repos sont celles fixées par les dispositions en vigueur <sup>85</sup>.

Art. 40  
Cabinets d'aisance

1. Chaque logement doit être pourvu d'au moins un cabinet d'aisance d'une surface non inférieure à 4 m<sup>2</sup>, comportant une cuvette, une baignoire ou une douche, un bidet et un lavabo <sup>86</sup>; tout cabinet de toilette supplémentaire peut avoir des dimensions plus exiguës par rapport aux mesures citées plus haut et être moins équipé.

2. Tout cabinet d'aisance doit comporter au moins un ouvrant donnant sur l'extérieur; à défaut, il doit être doté d'un système de ventilation forcée <sup>87</sup>.

3. Le plancher du cabinet de toilette ainsi que ses parois, jusqu'à une hauteur d'au moins  m <sup>88</sup>, doivent être revêtus d'un matériel lisse, lavable et imperméable.

4. Les locaux destinés à accueillir les cabinets d'aisance ne doivent pas communiquer directement avec les pièces affectées à la préparation et à la distribution des aliments; le cabinet de toilette avec un accès direct à une chambre à coucher doit être à l'usage exclusif de cette dernière et ne doit pas être considéré comme étant la seule salle de bains du logement.

Art. 41  
Cuisines

1. Les locaux affectés à cuisine doivent être pourvus de fenêtres; les planchers et les parois jusqu'à une hauteur non inférieure à  m <sup>89</sup> doivent être revêtus d'un matériel lisse, lavable et perméable.

2. Toute table de cuisson aménagée dans un local autre que celui de cuisine ainsi que tout coin cuisine doivent être équipés d'un ventilateur à aspiration forcée <sup>90</sup> placé au-dessus des fourneaux.

CHAPITRE III  
ÉCLAIRAGE

Art. 42  
Prescriptions concernant le système d'éclairage

1. Tout bâtiment doit être conçu et construit de manière à assurer aux occupants une ambiance lumineuse agréable, grâce à un niveau d'éclairage qui soit adapté aux besoins

minazione adeguato agli impegni visivi richiesti, atto ad assicurare il rispetto del requisito essenziale dell' idoneità dei seguenti parametri:

- a) illuminazione diurna naturale diretta;
- b) illuminazione diurna naturale indiretta o artificiale;
- c) illuminazione notturna interna ed esterna.

#### Art. 43

##### Illuminazione diurna naturale diretta

1. L'illuminazione diurna dei locali di abitazione deve essere naturale diretta.

2. Le parti trasparenti delle pareti esterne devono essere posizionate e dimensionate in modo tale da permettere l'adeguata illuminazione delle superfici utili interessate.

3. L'ampiezza delle finestre di ciascun locale di abitazione deve assicurare un valore di fattore luce diurna medio non inferiore al due per cento; di norma, tale requisito si intende soddisfatto quando la superficie finestrata dei singoli locali non sia inferiore a 1/8 della superficie utile dei locali medesimi.

4. Nell'effettuazione di opere di risanamento conservativo o di ristrutturazione di fabbricati compresi nelle zone territoriali di tipo A<sup>91</sup> si applicano i limiti previsti dalle vigenti leggi <sup>92</sup>.

5. Le superfici finestrate devono essere in ogni caso dotate di schermature mobili o di adeguati accorgimenti tali da ridurre il flusso termico totale che, nel periodo di insolazione, enterebbe nell'ambiente in assenza di schermature.

6. L'inserimento di lucernari contribuisce al raggiungimento della quantità di superficie finestrata richiesta <sup>93</sup> nella misura non superiore al 25%.

#### Art. 44

##### Illuminazione diurna naturale indiretta o artificiale

1. L'illuminazione diurna naturale indiretta oppure artificiale è consentita solo:

- a) nei locali destinati ad uffici e nei luoghi di lavoro la cui estensione non consenta l'adeguata illuminazione naturale dei piani di utilizzo;
- b) nei locali aperti al pubblico destinati ad attività commerciali, culturali e ricreative, nonché nei pubblici esercizi;
- c) nei locali destinati ad attività che richiedono particolari condizioni di illuminazione;
- d) nei locali destinati a servizi igienici, negli spogliatoi, nelle antilatrine;

visuels des usagers, dans le respect de la conformité aux paramètres concernant :

- a) L'éclairage direct à la lumière naturelle ;
- b) L'éclairage indirect à la lumière naturelle ou éclairage artificiel ;
- c) L'éclairage nocturne interne et externe.

#### Art. 43

##### Éclairage direct à la lumière naturelle

1. Pendant le jour, les locaux à usage d'habitation doivent pouvoir bénéficier d'un éclairage naturel et direct.

2. Les surfaces vitrées des parois extérieures doivent avoir des dimensions et une orientation susceptibles d'assurer un niveau d'éclairage approprié des surfaces utiles intéressées.

3. Les dimensions des fenêtres de chaque volume habitable doivent être de nature à garantir un niveau moyen de luminance non inférieur à 2 % ; d'une manière générale, cette condition est réputée respectée dès lors que la surface vitrée de chaque local n'est pas inférieure à un huitième de la surface utile du local en cause.

4. Lors des travaux de réhabilitation ou de restauration des bâtiments compris dans les zones du type A<sup>91</sup>, il y a lieu d'appliquer les limites fixées par les lois en vigueur <sup>92</sup> en la matière.

5. Les fermetures vitrées doivent être protégées par des écrans mobiles ou des barrières appropriées permettant de réduire le flux thermique global susceptible d'envahir les locaux pendant les journées d'ensoleillement.

6. Les éventuelles lucarnes peuvent être prises en compte dans le calcul de la surface vitrée requise <sup>93</sup> à raison de 25% maximum de celle-ci.

#### Art. 44

##### Éclairage indirect à la lumière naturelle ou éclairage artificiel

1. L'éclairage indirect à la lumière naturelle ou artificiel n'est autorisé que :

- a) Dans les locaux à usage de bureaux et dans les lieux à usage professionnel qui, du fait de leurs dimensions, ne permettent pas un éclairage naturel approprié des postes de travail ;
- b) Dans les locaux recevant du public qui abritent des activités commerciales, culturelles et de loisirs, ainsi que dans les établissements publics ;
- c) Dans les locaux affectés à des activités qui exigent des conditions particulières d'éclairage ;
- d) Dans les cabinets d'aisance, les vestiaires et les vestibules donnant accès auxdits cabinets ;

- e) nei locali anche di abitazione non destinati alla permanenza di persone;
- f) negli spazi di cottura;
- g) negli spazi destinati al disimpegno e alla circolazione orizzontale e verticale;
- h) nei locali sotterranei.

2. L'illuminazione artificiale deve essere adeguata per intensità, qualità e distribuzione delle sorgenti luminose alla natura delle attività praticate.

3. I mezzi di illuminazione artificiale devono essere tenuti costantemente in buone condizioni di pulizia ed efficienza.

4. È prescritto il rispetto delle norme che disciplinano i valori minimi di intensità per specifiche destinazioni d'uso.

#### Art. 45

##### Illuminazione notturna interna ed esterna

1. Gli accessi, le rampe esterne, i percorsi e gli altri analoghi spazi, sia esterni che interni, destinati alla circolazione delle persone, devono essere serviti da adeguata illuminazione notturna, eventualmente anche temporizzata; è prescritto il rispetto delle norme di settore in tema di luce di emergenza e di indicazione delle vie di fuga ai fini della sicurezza.

2. L'illuminazione artificiale deve essere adeguata per intensità, qualità e distribuzione delle sorgenti luminose alla natura delle attività praticate.

3. I mezzi di illuminazione artificiale devono essere tenuti costantemente in buone condizioni di pulizia ed efficienza.

4. È prescritto il rispetto delle norme che disciplinano i valori minimi di intensità per specifiche destinazioni d'uso.

#### CAPO IV

##### BENESSERE TERMICO E IGROTERMICO

#### Art. 46

##### Requisiti essenziali in materia di benessere termico e igrotermico

1. L'opera edilizia ed i relativi impianti di riscaldamento, raffreddamento ed aerazione, devono essere progettati e costruiti in modo tale da assicurare il benessere termico e igrotermico degli occupanti e da garantire il rispetto del requisito essenziale di idoneità dei seguenti parametri:

- a) temperatura dell'aria interna;

e) Dans les pièces, qu'elles soient ou non à usage d'habitation, non destinées au séjour ;

f) Dans les coins cuisine ;

g) Dans les dégagements et les aires de circulation, tant verticale qu'horizontale ;

h) Dans les pièces en sous-sol.

2. L'éclairage artificiel doit être adapté – du point de vue de l'intensité, de la qualité et de la distribution des sources de lumière – à la nature du travail à effectuer.

3. Tout dispositif d'éclairage électrique doit être maintenu en bon état de propreté et dans de bonnes conditions de fonctionnement.

4. Les dispositions fixant les valeurs minimales d'intensité de l'éclairage destiné à un usage particulier doivent être respectées.

#### Art. 45

##### Éclairage nocturne interne et externe

1. Les aires d'accès, les escaliers externes, les cheminements et autre espaces, externes comme internes, destinés à la circulation des personnes doivent être équipés d'un dispositif éclairage approprié, éventuellement réglé par une minuterie ; toutes les normes en matière de sécurité des personnes, notamment en ce qui concerne l'éclairage de sécurité et la signalisation des sorties de secours, doivent être respectées.

2. L'éclairage artificiel doit être adapté – effectuer du point de vue de l'intensité, de la qualité et de la distribution des sources de lumière – à la nature du travail à effectuer.

3. Tout dispositif d'éclairage électrique doit être maintenu en état de propreté et dans de bonnes conditions de fonctionnement.

4. Les dispositions fixant les valeurs minimales d'intensité de l'éclairage destiné à un usage particulier doivent être respectées.

#### CHAPITRE IV

##### CONFORT THERMIQUE ET HUMIDITÉ AMBIANTE

#### Art. 46

##### Prescriptions en matière de confort thermique et d'humidité ambiante

1. Les ouvrages de construction ainsi que les installations de chauffage, de réfrigération et de ventilation doivent être conçus et réalisés de manière à ce que les occupants puissent bénéficier du meilleur confort thermique et que leur soit épargnée toute incommodité due à l'humidité ambiante, dans le respect des conditions de conformité aux paramètres concernant :

- a) La température de l'air à l'intérieur ;

- b) condensazione;
- c) velocità dell'aria;
- d) ventilazione.

Art. 47  
Temperatura dell'aria interna

1. La temperatura dell'aria degli spazi chiusi deve essere idonea allo svolgimento delle attività previste; è prescritto il rispetto delle specifiche norme sull'igiene del lavoro per i locali a destinazione produttiva <sup>94</sup>.

Art. 48  
Condensazione

1. Gli spazi chiusi devono essere opportunamente protetti dalla formazione di umidità per condensazione superficiale, al fine di evitare danni derivanti dalle infiltrazioni d'acqua, condizioni insalubri e di eccessiva umidità ambientali, formazioni stabili di condensazione superficiale e relativi danni, formazione di macchie di umidità e di muffa.

Art. 49  
Velocità dell'aria e prese

1. La velocità dell'aria nei locali chiusi serviti da impianti di condizionamento o di aerazione, oppure da aeratori o da canne di aerazione, deve essere contenuta entro i valori stabiliti dalla normativa in vigore a seconda della destinazione d'uso dei locali medesimi, al fine di ridurre i disagi derivanti dalle correnti d'aria e dal rumore.

2. Le prese d'aria esterna e gli scarichi di aria devono essere sistemati all'altezza di almeno tre metri dal suolo se si trovano all'interno dei cortili, e ad almeno sei metri se prospicienti spazi pubblici <sup>95</sup>.

Art. 50  
Ventilazione

1. Gli spazi chiusi devono essere opportunamente ventilabili al fine di evitare ristagni di aria e una cattiva qualità dell'aria a livello respiratorio e olfattivo, in modo tale da assicurare un numero di ricambi d'aria che soddisfi il valore minimo di cinque volumi/ora; di norma, il requisito si intende soddisfatto quando la superficie finestrata apribile dei singoli locali di abitazione non sia inferiore a 1/8 della superficie utile dei locali medesimi, fatte salve le disposizioni legislative in materia di recupero del patrimonio storico esistente <sup>96</sup>.

2. È consentita l'integrazione della ventilazione naturale dei vani non destinati ad abitazione con adeguati impianti di aerazione forzata, ove la posizione o la dimensione dei vani stessi renda insufficiente la ventilazione naturale.

- b) La condensation ;
- c) La vitesse de l'air ;
- d) La ventilation.

Art. 47  
Température de l'air à l'intérieur

1. La température de l'air à l'intérieur des espaces clos doit être adaptée au type de travail à effectuer ; les dispositions spécifiques en matière d'hygiène sur les lieux de travail appliquées aux locaux destinés aux activités productives doivent être respectées <sup>94</sup>.

Art. 48  
Condensation

1. Les espaces clos doivent être protégés contre les excès d'humidité par condensation superficielle et ce, pour éviter toute dégradation pouvant être engendrée par l'insalubrité de l'air, les infiltrations d'eau, l'humidité ambiante excessive et les condensations superficielles et pour prévenir également la formation de traces d'humidité et de moisissures.

Art. 49  
Vitesse de l'air et prises d'air

1. La vitesse de l'air circulant dans les espaces clos équipés d'appareils de conditionnement d'air ou de ventilation, ou bien dotés d'aérateurs ou de conduits d'aération, doit respecter les limites fixées par les normes en vigueur en fonction de l'usage auquel les locaux sont affectés et ce, en vue de limiter les inconvénients causés aux occupants par les courants d'air et les bruits.

2. Les prises d'air externes et le bouches d'aération doivent se trouver à une hauteur supérieure ou égale à 3 m au-dessus du sol lorsqu'elles sont placées à l'intérieur d'une cour ; si elles sont situées à proximité d'un espace public, elles doivent se trouver à une hauteur supérieure ou égale à 6 m <sup>95</sup>.

Art. 50  
Ventilation

1. Les espaces clos doivent être pourvus d'installations de ventilation permettant l'évacuation de l'air pollué ainsi que de toute émanation gênante du point de vue respiratoire et olfactif. Le renouvellement de l'air doit correspondre à une valeur minimale de 5 volumes par heure ; d'une manière générale, cette condition est considérée comme remplie si la surface vitrée ouvrante de chaque local à usage d'habitation n'est pas inférieure à un huitième de la surface utile de celui-ci, sous réserve du respect des dispositions législatives en matière de réhabilitation du patrimoine historique existant <sup>96</sup>.

2. Pour ce qui est des volumes non affectés à usage d'habitation, une installation adéquate de ventilation forcée peut être associée à la ventilation naturelle au cas où celle-ci se révélerait insuffisante du fait de l'orientation ou des dimensions du local.



3. Gli impianti di ventilazione forzata costituiti da sistemi di estrazione dovranno assicurare la messa in depressione diretta dei locali con produzione di odori e vapori, quali le cucine ed i servizi igienici, al fine di evitare la diffusione dei medesimi negli ambienti; tali tipi di impianto dovranno assicurare, in condizioni di esercizio, il valore di ricambio orario di cui al comma 1 del presente articolo.

## CAPO V BENESSERE ACUSTICO <sup>97</sup>

### Art. 51

#### Requisiti essenziali in materia di benessere acustico

1. L'edificio ed i suoi impianti devono essere progettati e realizzati in modo tale che i rumori indotti dall'esterno o dall'interno non pregiudichino il tranquillo svolgimento delle attività degli utenti e che sia garantito il loro benessere uditivo con riferimento ai seguenti requisiti essenziali:

- a) riverberazione e livello della pressione sonora;
- b) livello di rumore prodotto;
- c) isolamento acustico ai rumori aerei e impattivi.

2. Il Comune può dotarsi del «Piano della zonizzazione acustica» <sup>98</sup>.

### Art. 52

#### Analisi dei livelli acustici

1. L'analisi dei requisiti relativi al benessere acustico deve essere esplicitata nella relazione di progetto, ai sensi della normativa vigente in materia.

2. I parametri da considerare nell'ambito di detta analisi sono i seguenti:

- a) isolamento acustico per via aerea di pareti divisorie interne e fra determinati ambienti;
- b) isolamento acustico per via aerea di solai;
- c) isolamento acustico per via aerea di pareti esterne;
- d) livello di rumore di calpestio di solai;
- e) rumorosità provocata da servizi e da impianti fissi, con particolare attenzione agli impianti di condizionamento, di riscaldamento, idrico e di sollevamento <sup>99</sup>;
- f) rumorosità provocata da agenti atmosferici;
- g) coefficiente di assorbimento acustico;
- h) tempo di riverberazione.

3. Nelle costruzioni abitative l'analisi dell'isolamento

3. Les installations de ventilation forcée dotées d'un dispositif d'extraction de l'air doivent assurer la mise en dépression directe des locaux susceptibles de dégager des odeurs et des vapeurs – tels que cuisines et cabinets d'aisance – dans le but d'éviter la diffusion de celles-ci ; ces types d'installations, lorsqu'elles sont en état de fonctionnement, doivent assurer le renouvellement de l'air selon les valeurs visées au premier alinéa du présent article.

## CHAPITRE V CONFORT ACOUSTIQUE <sup>97</sup>

### Art. 51

#### Prescriptions en matière de confort acoustique

1. L'immeuble et ses installations doivent être conçus et réalisés de manière à ce que les bruits d'origine intérieure ou ceux provenant de l'espace extérieur ne soient pas de nature à perturber les activités des personnes fréquentant l'établissement et que soit garanti le confort acoustique de celles-ci, dans le respect des prescriptions fixées en matière :

- a) De réverbération et de niveau de la pression acoustique ;
- b) D'intensité des bruits ;
- c) De protection contre le bruit des aérodromes et les bruits d'impact.

2. La commune peut se doter d'un plan de zonage acoustique <sup>98</sup>.

### Art. 52

#### Analyse du niveau sonore

1. L'analyse des conditions relatives au confort acoustique doit figurer dans le rapport de projet, conformément aux dispositions en vigueur en la matière.

2. Les paramètres qui doivent être pris en compte lors de l'analyse susmentionnée sont les suivants :

- a) Isolation phonique aérienne des cloisons et insonorisation des locaux ;
- b) Isolation phonique aérienne des combles ;
- c) Isolation phonique aérienne des murs extérieurs ;
- d) Niveau du bruit engendré par le piétinement provenant des combles ;
- e) Nuisances occasionnées par les équipements et installations fixes, notamment les installations de climatisation, de chauffage, les canalisations d'eau ainsi que les appareils élévateurs <sup>99</sup> ;
- f) Bruits provoqués par les phénomènes atmosphériques ;
- g) Coefficient d'absorption des parois ;
- h) Temps de réverbération.

3. Dans les bâtiments d'habitation, l'analyse de l'isola-

acustico per via aerea di pareti divisorie è limitata alle pareti che circoscrivono l'alloggio.

4. L'analisi della rumorosità provocata dai servizi e dagli impianti fissi è limitata ai locali abitabili.

5. In caso di ulteriori innovazioni e di eventuali cambi di destinazione d'uso, i requisiti dovranno essere verificati.

#### Art. 53

##### Riverberazione e livello della pressione sonora

1. Negli spazi chiusi destinati ad attività comuni, quali sale per riunioni, spettacoli e musica<sup>100</sup> il tempo di riverberazione deve essere contenuto entro i valori limite stabiliti dalla normativa specifica in vigore, al fine di evitare disagi provocati da una cattiva audizione.

2. Nei locali e vani tecnici (centrali termiche, centrali frigorifere, sale macchine, sale ascensori) deve essere garantito un livello di pressione sonora contenuto entro i valori stabiliti dalla normativa specifica in vigore, anche al fine di evitare disagi e pericoli per gli operatori.

#### Art. 54

##### Livello di rumore prodotto

1. Le chiusure degli edifici (pareti perimetrali verticali, pareti divisorie rispetto ad altre unità, solai a terra e su spazi aperti, coperture, infissi esterni) sotto l'effetto di agenti naturali esterni devono essere in grado di mantenere negli spazi chiusi livelli sonori compatibili con il regolare e tranquillo svolgimento delle attività previste nei medesimi.

2. Gli edifici devono essere progettati, ubicati e realizzati in modo che i livelli sonori degli eventuali rumori da essi emessi non arrechino disturbo alle attività che si svolgono negli edifici circostanti.

#### Art. 55

##### Isolamento acustico ai rumori aerei e impattivi

1. Le chiusure e le partizioni interne costituite da solai, pareti interne di divisione tra unità immobiliari, pareti interne dei locali di servizio e loro porte devono fornire un'adeguata resistenza al passaggio dei rumori.

2. I pavimenti devono essere dotati di potere fonoisolante che, insieme ad altri elementi delle partizioni orizzontali, consenta di ridurre anche i rumori prodotti da impatti.

### CAPO VI PUREZZA DELL'ARIA

#### Art. 56

##### Requisiti essenziali per la purezza dell'aria

1. L'edificio deve essere progettato e realizzato in modo

tion phonique aérienne des cloisons est limitée aux parois qui clôturent le logement.

4. L'analyse des nuisances sonores générées par les équipements et installations fixes est limitée aux volumes habitables.

5. Au cas où le bâtiment ferait l'objet de travaux de rénovation ou serait destiné à un autre usage, les paramètres susmentionnés doivent être soumis à vérification.

#### Art. 53

##### Réverbération et niveau de la pression acoustique

1. Dans les espaces clos recevant du public, tels les salles de conférences, de spectacle et de concert<sup>100</sup> le temps de réverbération ne doit pas dépasser les limites prescrites par les normes spécifiques en vigueur et ce, dans le but d'éviter toute perturbation à la qualité d'écoute.

2. Dans les locaux et pièces abritant des activités à caractère technique – centrales thermiques, chambres frigorifiques, machineries, cages d'ascenseurs –, le niveau de pression acoustique ne doit pas dépasser les valeurs fixées par les dispositions spécifiques arrêtées en la matière, pour que les opérateurs puissent y travailler dans des conditions de sécurité.

#### Art. 54

##### Intensité des bruits

1. En cas de perturbations atmosphériques, les fermetures des immeubles (parois verticales externes, cloisons, planchers au sol ou sur des espaces ouverts, couvertures et huisseries externes) doivent assurer, dans les espaces clos, un niveau d'intensité sonore de nature à ne pas perturber les activités pour lesquelles ces espaces ont été conçus.

2. Tout bâtiment doit être conçu, réalisé et orienté de façon à ce que l'intensité des bruits provenant de celui-ci ne soit pas de nature à perturber l'activité des personnes fréquentant les immeubles contigus.

#### Art. 55

##### Protection contre les bruits des aérodromes et les bruits d'impact

1. Les fermetures, cloisons, planchers, murs séparatifs des unités immobilières, parois internes des pièces de service et leurs portes doivent être construits de façon à ce que la transmission des bruits soit réduite au maximum.

2. Les revêtements des sols et des parois horizontales doivent assurer un bon niveau d'isolation phonique afin que les bruits de chocs soient réduits.

### CHAPITRE VI PURETÉ DE L'AIR

#### Art. 56

##### Prescriptions en matière de pureté de l'air

1. Tout ouvrage doit être conçu et réalisé de façon à ce

da garantire il benessere respiratorio e olfattivo degli utenti, attraverso il controllo della purezza dell'aria negli spazi chiusi fruibili e nei locali e vani tecnici, e da assicurare il rispetto dei seguenti requisiti essenziali:

- a) smaltimento dei gas di combustione;
- b) ventilazione delle reti di smaltimento liquidi;
- c) assenza di odori sgradevoli.

Art. 57  
Smaltimento dei gas di combustione

1. Gli spazi chiusi fruibili e i locali e vani tecnici devono essere realizzati in modo da far sì che la composizione dell'aria non sia tale da causare malesseri provocati dalla presenza di gas, anche in condizioni sfavorevoli di ventilazione.

2. Lo smaltimento dei gas di combustione deve avvenire secondo la normativa vigente.

3. In generale le fonti di immissione e di emissione devono essere posizionate a distanza tale da non interferire tra loro, né con altre aperture esterne a servizio degli edifici.

Art. 58  
Ventilazione delle reti di smaltimento dei liquidi

1. Le reti di scarico delle acque domestiche e delle acque nere devono essere opportunamente ventilate in modo da evitare l'inefficace evacuazione e la presenza di odori sgradevoli.

2. Il diametro nominale delle colonne di ventilazione deve essere dimensionato in funzione del diametro della colonna di scarico, delle unità di scarico e della lunghezza massima della colonna di ventilazione.

Art. 59  
Assenza di odori sgradevoli

1. Negli spazi in cui si svolgono attività che producono odori momentanei, quali cucine e locali per servizi igienici, tali odori devono poter essere rapidamente smaltiti.

2. I coefficienti di ricambio dell'aria dei servizi igienici ciechi devono avere un valore di progetto non inferiore a cinque volte la cubatura del locale.

3. Nei servizi igienici ciechi di bar, ristoranti e locali di pubblico spettacolo i coefficienti di ricambio d'aria devono avere un valore di progetto non inferiore a otto volte la cubatura del locale, includendo nel computo l'antibagno se presente e se cieco.

que le taux de pollution de l'air intérieur des locaux ne constitue pas un danger pour les occupants du point de vue respiratoire et olfactif, grâce au contrôle constant de la pureté de l'air dans les espaces clos affectés au séjour, ainsi que dans les locaux destinés à accueillir des activités à caractère technique. Doivent en tout cas être assurées :

- a) L'évacuation des gaz produits de la combustion ;
- b) L'aération du réseau d'évacuation des eaux usées ;
- c) L'absence de refoulements d'odeurs.

Art. 57  
Évacuation des gaz produits de la combustion

1. La composition de l'air dans les espaces clos affectés au séjour et les locaux destinés à accueillir des activités à caractère technique ne doit pas être de nature à causer aux occupants des troubles respiratoires du fait de la présence de gaz, même dans de mauvaises conditions de ventilation.

2. L'évacuation des gaz produits de la combustion doit se faire conformément aux dispositions en vigueur en la matière.

3. D'une manière générale, les bouches d'entrée et de sortie doivent être placées à une distance telle que celles-ci n'interfèrent pas l'une avec l'autre, ni avec d'autres ouvertures externes desservant l'immeuble.

Art. 58  
Aération des canalisations d'évacuation des eaux usées

1. Le réseau d'évacuation des eaux ménagères et des eaux polluées doit être convenablement ventilé, afin que l'écoulement efficace des liquides soit garanti et que tout refoulement des odeurs soit évité.

2. Le diamètre nominal des conduits de ventilation est calculé en fonction de la longueur maximale de ces derniers, du diamètre du conduit d'évacuation et des unités d'évacuation.

Art. 59  
Refoulement des odeurs

1. Dans les locaux abritant des activités qui ne comportent qu'occasionnellement la production d'odeurs – tels les cuisines et les cabinets d'aisance – il est impératif de pouvoir procéder à une évacuation aussi rapide que possible de celles-ci.

2. Les coefficients de renouvellement de l'air à l'intérieur des cabinets d'aisance dépourvus de fenêtres doivent correspondre à une valeur non inférieure au quintuple du volume de la pièce.

3. Dans les toilettes des bars, restaurants et autres établissements recevant du public dépourvues d'ouvertures, les coefficients de renouvellement de l'air doivent correspondre à une valeur non inférieure à huit fois le volume de la pièce, y compris le vestibule, s'il existe et s'il est également aveugle, donnant accès à celle-ci.

CAPO VII  
SERVIZI TECNOLOGICI

Art. 60

Requisiti essenziali relativi ai servizi tecnologici

1. Ogni edificio deve essere progettato e realizzato in modo tale da garantire la dotazione di impianti minima necessaria per lo svolgimento delle attività previste.

2. Gli impianti e i sistemi permanenti di cui al presente capo devono essere progettati e realizzati in modo da consentire una agevole condotta, manutenzione e sostituzione della apparecchiature fondamentali.

Art. 61

Servizi tecnologici fondamentali per gli edifici

1. Ogni edificio deve disporre, in misura adeguata alla sua destinazione d'uso, almeno delle seguenti dotazioni tecnologiche:

- a) raccolta e allontanamento delle acque meteoriche, delle acque usate, dei liquami, dei rifiuti solidi e liquidi;
- b) impianto idrico - sanitario ed impianti e dispositivi di riscaldamento;
- c) trasporto meccanico delle persone e delle cose nei casi previsti dalla vigente legislazione;
- d) aerazione forzata, ove occorra;
- e) impianto elettrico;
- f) altri impianti previsti dalle leggi vigenti.

2. I relativi impianti devono rispettare le normative di settore vigenti.

Art. 62

Accessibilità degli impianti

1. Locali o manufatti appositi, opportunamente dimensionati e facilmente accessibili alle persone addette o autorizzate, devono essere realizzati per:

- a) gli apparecchi al servizio di uno o più edifici o parti comuni di un medesimo edificio;
- b) i contatori generali e divisionali, esclusi i contatori divisionali del gas.

CAPO VIII  
REQUISITI ECOLOGICI ED ENERGETICI

Art. 63

Requisiti ecologici delle costruzioni

1. Se un terreno oggetto di edificazione è soggetto alle

CHAPITRE VII  
INSTALLATIONS TECHNIQUES

Art. 60

Prescriptions relatives aux installations techniques

1. Tout bâtiment doit être conçu et réalisé de manière à ce que soit garantie la dotation minimale en équipements et installations nécessaires pour le type d'activité qu'il doit accueillir.

2. Les installations et appareils fixes dont il est question dans le présent chapitre doivent être conçus et construits de telle manière que leur utilisation, entretien et remplacement n'entraînent aucune difficulté.

Art. 61

Installations techniques essentielles

1. En fonction de l'usage auquel il est affecté, tout bâtiment doit disposer au moins des installations techniques suivantes :

- a) Dispositifs de collecte et d'évacuation des eaux pluviales, des eaux usées, des eaux d'égout et des ordures ménagères ;
- b) Systèmes d'alimentation en eau potable et installations sanitaires et thermiques ;
- c) Dispositifs mécaniques pour le transport des personnes et des choses dans les cas prévus par la législation en vigueur ;
- d) Ventilation forcée, s'il y a lieu ;
- e) Installations électriques ;
- f) Autres équipements éventuellement prévus par les lois en vigueur.

2. Les installations susmentionnées doivent respecter les dispositions en vigueur en la matière.

Art. 62

Accessibilité des installations

1. Des locaux ou des constructions spéciales, conçus de façon à permettre aux personnes préposées à leur entretien d'y accéder facilement, doivent être prévus pour :

- a) Les installations desservant un ou plusieurs immeubles ainsi que les parties communes au même immeuble ;
- b) Les compteurs généraux et individuels, à l'exception des compteurs de gaz individuels.

CHAPITRE VIII  
PRESCRIPTIONS EN MATIÈRE D'ÉNERGIE  
ET DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Art. 63

Prescriptions en matière de protection de l'environnement

1. Lorsqu'un terrain affecté à la construction est exposé

infiltrazioni di acque sotterranee o superficiali, deve esserne operato il drenaggio, sì da evitare che l'umidità si trasmetta dalle fondazioni alle strutture sovrastanti e alle murature.

2. I locali di abitazione permanente devono essere completamente fuori terra.

3. I pavimenti non devono appoggiare direttamente sul terreno; in assenza di cantinati o sotterranei deve essere costruito un vespaio di idonea altezza, ventilato con bocchette di aerazione.

4. Il piano di pavimento soprastante il vespaio deve essere convenientemente posizionato più in alto del punto più elevato della superficie dell'area esterna rilevato alla soglia di accesso.

5. Le nuove costruzioni non possono essere realizzate su terreni che siano serviti come depositi di materiali provenienti da demolizioni, di rifiuti o altro materiale insalubre che abbia potuto inquinare, se non dopo avere completamente risanato il suolo stesso.

Art. 64  
Infiltrazione di acqua battente

1. Devono essere adottati tutti gli accorgimenti atti ad impedire le infiltrazioni di acqua battente.

2. Le coperture devono utilizzare materiali che impediscano le infiltrazioni d'acqua ed avere adeguata pendenza in relazione alla località in cui è ubicato l'edificio <sup>101</sup>.

3. Le coperture dei fabbricati devono essere munite, sia verso il suolo pubblico che verso quello privato, di canali di gronda che ricevano e conducano le acque meteoriche ai punti di caduta.

4. I condotti verticali di scarico, indipendenti ed in numero sufficiente in rapporto all'estensione della copertura, devono avere diametro interno adeguato e devono, di norma, essere opportunamente distanziati dai muri perimetrali.

5. Le condotte di scarico interne, qualora previste, devono essere accessibili per le riparazioni.

6. I giunti dei tubi devono essere a perfetta tenuta.

7. Le condotte pluviali devono essere immerse in appositi collettori orizzontali per le acque bianche o, dove non possibile, nella rete fognaria per le acque nere; se non vi è possibilità di immissione nella rete fognaria, le acque meteoriche devono confluire preferibilmente nei canali irrigui o nei pozzi perdenti posti ad almeno tre <sup>102</sup> metri dai muri dell'edificio.

8. Nei tubi di scarico delle grondaie è vietato immettere

aux infiltrations d'eau souterraine ou superficielle, il est nécessaire de mettre sur pied un système de drainage permettant d'éviter que l'humidité pénètre dans les fondations et s'étende à la structure et aux murs extérieurs.

2. Les locaux destinés à usage d'habitation à titre permanent doivent être entièrement hors terre.

3. Le plancher ne doit pas se trouver en contact direct du sol ; en l'absence de caves ou de sous-sols, un vide sanitaire d'une hauteur convenable et pourvu d'ouvertures de ventilation doit être ménagé.

4. Le plancher situé au-dessus du vide sanitaire doit se trouver au-dessus du point le plus élevé de la surface extérieure calculé à l'entrée du bâtiment.

5. Les constructions nouvelles ne doivent pas être implantées sur des sites ayant été utilisés comme dépôts de gravats, de déchets ou d'autres matériaux dangereux susceptibles d'avoir pollué le sol, à moins que celui-ci n'ait fait l'objet d'opérations d'assainissement.

Art. 64  
Infiltrations des eaux pluviales

1. Toutes les mesures nécessaires doivent être prises en vue de prévenir les infiltrations des eaux pluviales.

2. Les couvertures doivent être composées de matériaux aptes à empêcher toute infiltration d'eau ; leur inclinaison doit être adaptée à la nature du site sur lequel le bâtiment est implanté <sup>101</sup>.

3. Les couvertures des bâtiments doivent être munies, du côté tant des espaces publics que des espaces privés, de gouttières susceptibles de recevoir les eaux pluviales et de les canaliser jusqu'aux points de chute.

4. Les tuyaux de descente, indépendants et en nombre suffisant par rapport aux dimensions des couvertures, doivent avoir un diamètre intérieur adéquat et doivent être placés à une distance convenable des murs portants.

5. Les canaux d'écoulement intérieurs, là où ils sont prévus, doivent être d'accès facile pour que les réparations nécessaires puissent être effectuées.

6. Les raccordements des canalisations doivent assurer une parfaite étanchéité.

7. Les conduits d'écoulement des eaux pluviales doivent converger vers des collecteurs spécialement réservés pour accueillir les eaux de ruissellement ou, à défaut, vers le réseau d'égouts pour ce qui est des eaux usées ; si les eaux de pluie ne peuvent être déversées dans le réseau d'égouts, elles sont rejetées de préférence dans les canaux d'irrigation ou dans les puits perdus, situés à 3 <sup>102</sup> m au moins des murs de l'immeuble.

8. Il est interdit de diriger vers les tuyaux d'écoulement

i condotti di acquai, bagni o qualsiasi altro liquido di altra origine.

Art. 65  
Contenimento dei consumi energetici

1. Il consumo energetico per uso termico deve rispettare le norme vigenti in materia <sup>103</sup>.

2. Al fine di promuovere l'utilizzo delle energie alternative, il Comune deve regolamentare, previa concertazione con le strutture di tutela, ove necessario, l'inserimento degli impianti; in assenza di regolamento, l'inserimento dei predetti impianti deve essere concordato con gli uffici comunali competenti, tenuto conto delle indicazioni fornite dalle competenti strutture regionali.

TITOLO VI  
NORME TECNICO - AMBIENTALI

Art. 66  
Inserimento ambientale e decoro degli edifici

1. Le costruzioni devono inserirsi armonicamente nel contesto ambientale; in particolare, i fabbricati di nuova costruzione devono inserirsi armonicamente nel contesto degli edifici circostanti, ponendo particolare attenzione all'orientamento e alla posizione delle coperture.

2. I nuovi fabbricati dovranno in ogni caso testimoniare un'identità propria, evitando la riproposizione di modelli falsi antichi, al fine di ottenere una lettura chiara dell'evoluzione del paesaggio.

3. Per quanto attiene il recupero del patrimonio esistente, devono essere adottati tutti quegli accorgimenti atti al riconoscimento e alla valorizzazione degli impianti originari, all'eliminazione degli elementi in contrasto ed alla lettura delle eventuali diverse fasi costruttive.

4. Il Comune, sentita la Commissione Edilizia, ha facoltà di indirizzare, con congrua motivazione, a soluzioni progettuali specifiche, linee architettoniche e forme decorative; può altresì disporre la rimozione di elementi (scritte, insegne, decorazioni, sovrastrutture) contrastanti con le caratteristiche ambientali.

Art. 67  
Decoro degli spazi pubblici e di uso pubblico:  
loro occupazione

1. Le strade, le piazze e gli altri suoli, pubblici o desti-

des gouttières les conduits provenant d'éviers ou de salles d'eau, ainsi que d'y déverser d'autres liquides, quels qu'ils soient.

Art. 65  
Économies d'énergie

1. La consommation d'énergie thermique doit être conformes aux dispositions en vigueur en la matière <sup>103</sup>.

2. Dans le but d'encourager le recours aux énergies renouvelables, la commune est tenue d'édicter des règles quant à l'implantation des équipements, après accord avec les instances préposées à la sauvegarde de l'environnement s'il y a lieu. En l'absence de toute réglementation en la matière, l'implantation desdits équipements doit être effectuée en étroite concertation avec les bureaux communaux compétents et sur la base des lignes directrices établies par les structures régionales compétentes.

TITRE VI  
DISPOSITIONS TECHNIQUES  
EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT

Art. 66  
Intégration des bâtiments dans le paysage  
et leur tenue décente

1. Les constructions doivent constituer un tout harmonieux avec le paysage environnant et plus particulièrement, les bâtiments neufs doivent avoir un aspect qui s'intègre bien avec celui des immeubles avoisinants ; une attention toute particulière doit être accordée à l'orientation et à la position des toitures.

2. Tout immeuble neuf ne peut s'inspirer de modèles anciens, mais doit présenter une identité et une unité d'aspect bien à lui, afin que soit garantie une bonne lisibilité du paysage urbain et de son évolution.

3. Pour ce qui est de la réhabilitation du patrimoine existant, toutes les mesures nécessaires doivent être prises pour que les structures originaires soient identifiées et mises en valeur, que les éléments en contradiction avec les caractéristiques du site soient éliminés et, s'il y a lieu, que la lisibilité des différentes phases de construction soit assurée.

4. La commune, de concert avec la commission de la construction, est en droit de proposer des solutions, dûment motivées, relatives au projet, aux règles architectoniques et aux éléments décoratifs ; elle peut également procéder à l'enlèvement d'éléments tels qu'inscriptions, enseignes, décorations et superstructures s'intégrant mal avec le paysage environnant.

Art. 67  
Tenue décente des espaces publics et  
des lieux recevant du public

1. Les rues, places et autres lieux publics ou affectés à

nati all'uso pubblico, devono essere provvisti di opere per il pronto scolo delle acque meteoriche e di mezzi idonei allo smaltimento delle stesse.

2. La formazione di nuovi frontespizi ciechi visibili da spazi pubblici o di uso pubblico deve essere oggetto di attenta valutazione; in caso di preesistenza degli stessi sul confine di proprietà, il Comune può imporre la decorosa sistemazione di tale frontespizio a spese del proprietario del muro.

3. Cessata l'occupazione del suolo pubblico da parte di privati, il titolare della concessione all'occupazione deve sgomberare il suolo occupato, riportando lo spazio concesso nello stato in cui si trovava.

4. In caso di inottemperanza, il ripristino sarà eseguito dal Comune a spese del concessionario; tali spese dovranno essere rimborsate entro quindici giorni dalla richiesta; in difetto, esse saranno riscosse coattivamente.

5. Gli elementi di arredo urbano esistenti, specie nei centri storici, devono essere mantenuti e recuperati; tali elementi devono essere di norma oggetto di specifico coordinamento comunale <sup>104</sup>

#### Art. 68

##### Decoro e manutenzione degli edifici e delle aree private

1. Il proprietario ha l'obbligo di mantenere il proprio edificio e le singole parti dello stesso, nonché le aree di pertinenza, in buono stato di conservazione, sia per quanto attiene la sicurezza, sia per ciò che concerne l'estetica, il decoro e l'igiene.

2. Il proprietario ha l'obbligo di eseguire i lavori di manutenzione, di riparazione e di ripristino necessari, nonché quelli di intonacatura e di ritinteggiatura delle facciate degli edifici delle quali è intervenuto il deterioramento <sup>105</sup>.

3. Le aree libere inedificate a destinazione non agricola, o di pertinenza degli edifici, devono essere convenientemente mantenute; è fatto divieto di procurarne e consentirne lo stato di abbandono; è altresì vietata la formazione di accumuli di materiali o rifiuti.

4. Il Comune ha facoltà di imporre la messa a dimora di alberi, arbusti, siepi ed altri vegetali su aree di proprietà privata oggetto dell'intervento edilizio o che fronteggino gli spazi pubblici.

5. Il Comune può inoltre imporre la conservazione di alberi o di altri elementi naturali caratterizzanti il paesaggio; l'eventuale abbattimento di alberi ad alto fusto o la rimozione di elementi naturali caratterizzanti il paesaggio deve essere autorizzato dal Comune.

#### Art. 69

##### Coperture e cornicioni <sup>106</sup>

1. Gli edifici devono essere provvisti di idonee copertu-

usage public doivent être pourvus d'ouvrages qui assurent l'écoulement rapide et l'évacuation des eaux pluviales.

2. La construction de murs aveugles donnant sur des espaces publics ou destinés à usage public doit faire l'objet d'un contrôle sévère ; au cas où un mur jouxterait la limite parcellaire, des travaux visant à améliorer l'aspect esthétique dudit mur peuvent être imposés par la commune aux frais du propriétaire.

3. Tout titulaire d'une concession relative à l'utilisation du sol public, dès lors qu'il celle de l'occuper, est tenu de quitter la parcelle concernée et de rétablir les lieux dans leur état antérieur.

4. En cas d'inobservation, la commune procédera à la remise en état de ladite parcelle aux frais du concessionnaire. Si les frais en cause ne sont pas remboursés dans un délai de quinze jours à compter de la date de la requête y afférente, il est procédé à leur recouvrement forcé.

5. Le mobilier urbain, notamment dans les centres historiques, doit faire l'objet d'actions d'entretien et de restauration ; l'aménagement de ces éléments doit être coordonné par la commune <sup>104</sup>

#### Art. 68

##### Tenue décente et entretien des immeubles et espaces privés

1. Tout propriétaire d'un bâtiment est tenu de maintenir ce dernier, les parties qui le constituent ainsi que les accessoires dans un bon état d'entretien, notamment en ce qui concerne la sécurité des personnes, l'esthétique, la propreté et la salubrité.

2. Tout propriétaire d'un bâtiment est tenu de pourvoir à l'entretien, à la remise en état des ouvrages et aux réparations nécessaires, ainsi qu'au crépissage et au badigeonnage des façades détériorées <sup>105</sup>.

3. Les espaces libres non bâtis et non affectés à usage agricole, ainsi que les espaces accessoires des immeubles doivent être maintenus dans de bonnes conditions et ne doivent pas se trouver dans un état d'abandon. Il est également interdit d'y déposer des déchets ou des matériaux de quelque nature qu'ils soient.

4. La plantation d'arbres, arbustes, haies ou autres espèces végétales peut être exigée à l'intérieur des espaces privés faisant l'objet des travaux ou des espaces situés en face d'un lieu public.

5. Par ailleurs, la préservation d'arbres ou d'autres éléments du patrimoine paysager peut être exigée ; la coupe ou l'abattage éventuels d'arbres de haute tige ainsi que l'élimination d'éléments bien harmonisés avec le paysage sont subordonnés à autorisation préalable de la commune.

#### Art. 69

##### Toitures et corniches <sup>106</sup>

1. Tout bâtiment doit être pourvu de couvertures appro-

re, di gronde, di pluviali e, ove necessario, di elementi fermante in numero adeguato, con particolare riguardo alla loro stabilità.

2. Gli edifici a destinazione particolare saranno oggetto di apposita valutazione.

3. Negli interventi di recupero di edifici d'alta montagna, o in zone soggette a soffi valanghivi, l'aggetto degli sporti di gronda deve essere opportunamente limitato.

4. In caso di copertura in lose di pietra, il colmo dovrà essere realizzato secondo le tecniche tradizionali, evitando l'utilizzo di elementi prefabbricati.

5. L'utilizzo di materiali di copertura fuori dagli ambiti soggetti all'obbligo delle lose, le tipologie di copertura e le pendenze ammesse, nonché la realizzazione di abbaini, loro tipologie, dimensioni, materiali e numero, e l'inserimento di altri elementi tecnici connessi con la copertura medesima potranno essere oggetto di specifica regolamentazione da parte del Comune.

Art. 70  
Tinteggiature e decorazioni

1. Chi intende eseguire la tinteggiatura o il rivestimento delle facciate degli edifici esistenti o di nuova costruzione, deve previamente concordare con il Comune i caratteri dell'intervento <sup>107</sup>.

2. Chi intende eseguire sulla facciata delle case, o su altre pareti esposte alla pubblica vista, pitture figurative di qualunque genere o restaurare quelle esistenti, deve previamente concordare con il Comune i caratteri dell'intervento, allegando gli elaborati o i bozzetti rappresentativi.

3. Chi intende fare iscrizioni sui muri o collocarvi stemmi od insegne pubblicitarie, deve previamente concordare con il Comune i caratteri dell'intervento.

4. È fatta salva l'acquisizione dei pareri dei vari organi competenti.

5. Nel recupero degli edifici o di parti di essi, il Comune può imporre di provvedere alla conservazione ed al ripristino di insegne ed arredi superstiti, nonché di iscrizioni, fregi o pitture.

Art. 70 bis  
Sicurezza delle aperture

1. Tutte le aperture con affaccio su strada devono essere munite di serramenti apribili solamente verso l'interno degli edifici, fino all'altezza minima di tre metri dal marciapiede e fino all'altezza minima di quattro metri dal piano stradale in assenza di marciapiede, fatte salve eventuali prescrizioni riconducibili a particolari normative di sicurezza; anche in

priées, de gouttières, de tuyaux de descente et, le cas échéant, de barres à neige en nombre suffisant ; une attention toute particulière doit être accordée à la stabilité des éléments susmentionnés.

2. Les immeubles affectés à un usage particulier doivent faire l'objet d'une évaluation *ad hoc*.

3. Lors de la récupération de bâtiments situés en haute montagne ou dans des zones exposées au danger d'avalanches, il y a lieu de limiter convenablement le débordement des gouttières.

4. Dans le cas de toitures en lauzes, le faitage doit être réalisé selon les techniques traditionnelles, le recours à des éléments préfabriqués étant exclu.

5. Les matériaux de couverture pouvant être utilisés dans les zones autres que celles où les toitures en lauzes sont obligatoires, les types de couverture, les pentes autorisées, les nombre, type et dimensions des lucarnes, les matériaux y afférents ainsi que la mise en place d'autres éléments techniques ayant trait à la couverture peuvent tomber sous le coup de règles spéciales édictées par la commune.

Art. 70  
Peinture et décoration

1. Tout propriétaire souhaitant repeindre ou ravalier la façade de son bâtiment, qu'il soit neuf ou non, est tenu d'établir de concert avec la commune les caractéristiques de l'intervention <sup>107</sup>.

2. Toute personne désirant tracer sur la façade d'un immeuble ou sur tout autre mur exposé à la vue du public des motifs décoratifs, quelle que soit leur nature, ou bien restaurer les décorations existantes doit s'accorder au préalable avec la commune quant aux caractéristiques de l'intervention, en lui soumettant l'esquisse des dessins ou les documents graphiques y afférents.

3. Quiconque entend réaliser sur les murs externes des inscriptions ou bien y fixer des panonceaux ou des panneaux publicitaires doit décider de concert avec la commune les caractéristiques de l'intervention souhaitée.

4. L'avis des instances compétentes doit, en tout état de cause, être recueilli.

5. Lors de travaux de récupération de bâtiments ou d'une partie de ceux-ci, la commune peut exiger que soient préservées et rétablies les inscriptions, décorations, enseignes ou peintures existantes.

Art. 70 bis  
Sécurité des ouvertures

1. Tous les ouvrants donnant sur l'extérieur doivent être munis de fermetures pouvant s'ouvrir uniquement vers l'intérieur des locaux. Les fenêtres doivent se trouver à une hauteur minimale de trois mètres au-dessus du trottoir ou, en l'absence de celui-ci, à quatre mètres minimum au-dessus de la chaussée, sans préjudice des prescriptions éven-



quest'ultimo caso devono essere ricercate soluzioni che consentano il rispetto di entrambi i criteri richiamati.

2. Sui marciapiedi è ammessa, previo assenso del Comune, la formazione di aperture su piano orizzontale destinate a dare luce ai locali sotterranei, purché le stesse siano ricoperte da elementi trasparenti a superficie scabra, tecnicamente idonei e collocati a perfetto livello del suolo.

Art. 71  
Recinzioni e cancelli <sup>108</sup>

1. Le recinzioni e i cancelli devono adeguarsi alle tipologie ed ai materiali in uso nell'ambito in cui si collocano, al fine di mantenerne l'unità compositiva, devono presentare aspetto decoroso e devono essere dimensionate in stretta aderenza alla funzione che svolgono, ferme restando le prescrizioni delle norme di attuazione del piano regolatore per le singole parti del territorio e le norme vigenti in materia di distanza dalle strade <sup>109</sup>.

2. Le recinzioni non devono ostacolare la visibilità o pregiudicare la sicurezza della circolazione e la piena accessibilità degli spazi pubblici o di uso pubblico su cui si affacciano.

3. Le recinzioni devono rispettare gli allineamenti obbligatori del piano regolatore e devono consentire lo svolgimento di tutti i servizi pubblici o di interesse pubblico, quali i trasporti locali e la raccolta dei rifiuti urbani.

4. Le recinzioni verso spazi pubblici o di uso pubblico devono presentare di norma un'altezza non superiore a metri  e possono essere costituite da uno zoccolo pieno di altezza non superiore a metri ; possono tuttavia essere consentite recinzioni di forma e dimensione diverse.

5. Le recinzioni tra le proprietà possono essere realizzate oltre che nei modi previsti dai precedenti commi, con reti e siepi, con sola siepe, con muri pieni, per altezze non superiori a metri .

6. I cancelli carrai devono distare metri  dal ciglio stradale, evitando l'occupazione degli eventuali marciapiedi <sup>110</sup>.

7. I cancelli pedonali e carrai inseriti nelle recinzioni devono presentare altezza non superiore a metri ; essi devono aprirsi all'interno della proprietà; eventuali apparecchiature elettriche, citofoniche e di apertura automatica devono essere opportunamente riparate ed inserite nel contesto della struttura.

Art. 72  
Sporgenze fisse o mobili <sup>111</sup>

1. Dal filo di fabbricazione delle costruzioni prospettanti

tuelles relevant de dispositions particulières en matière de sécurité. Toutes mesures visant à faire respecter les deux critères susmentionnés doivent être adoptées.

2. La commune est en droit d'autoriser les propriétaires à pratiquer dans le trottoir et sur un plan horizontal des ouvertures destinées à éclairer les sous-sols, à condition que celles-ci soient dotées d'éléments translucides à surface rugueuse, conformes aux caractéristiques techniques requises et placés exactement au niveau du sol.

Art. 71  
Clôtures et grilles <sup>108</sup>

1. Les clôtures et les grilles doivent être conformes aux modèles et aux matériaux utilisés normalement dans la zone où elles sont situées et ce, pour que l'unité d'aspect du paysage n'en soit compromise. De plus, elles ne doivent pas se trouver dans un état de dégradation et leurs dimensions doivent être adaptées aux fonctions qu'elles remplissent, sous réserve des prescriptions fixées par les dispositions d'application du plan régulateur valable pour les différentes zones du territoire, ainsi que des normes en vigueur en matière de distances entre les immeubles et la voie publique <sup>109</sup>.

2. Les clôtures ne doivent pas faire obstacle à la visibilité ni mettre en cause la sécurité de la circulation ni compromettre l'accessibilité des espaces publics ou des lieux affectés à usage public qu'elles délimitent.

3. Les clôtures doivent respecter l'alignement obligatoire déterminé par le plan régulateur et ne pas entraver les services publics et d'intérêt public, tels les moyens de transport locaux et les véhicules de ramassage des ordures ménagères.

4. Les clôtures délimitant les espaces publics ou affectés à usage public ne doivent pas excéder  m de hauteur et peuvent reposer sur un soubassement de hauteur non supérieure à  m; des enceintes d'autres formes et dimensions peuvent toutefois être autorisées.

5. En dehors des cas cités aux points précédents, les clôtures séparant deux propriétés peuvent se présenter sous forme de grillages, de haies vives ou de murs en briques pleines; dans tous les cas, elles doivent être au plus égales à  m.

6. Les portes cochères doivent respecter un recul de  m par rapport à la voie publique, de façon à ne pas empiéter sur les trottoirs éventuels <sup>110</sup>.

7. Les entrées piétonnes ainsi que les portes cochères incorporées à une clôture ne doivent pas excéder  m de hauteur et doivent s'ouvrir vers l'intérieur des propriétés. Les dispositifs d'ouverture automatique, les interphones et autres appareils électriques doivent se trouver à l'abri des agents atmosphériques et doivent s'harmoniser avec l'aspect extérieur de la structure.

Art. 72  
Saillies fixes ou mobiles <sup>111</sup>

1. L'édification d'éléments faisant une avancée sur la

su spazi pubblici o di uso pubblico sono ammesse sporgenze per elementi decorativi, cornici, davanzali, soglie, copertine, gocciolatoi, zoccolature, inferriate, vetrine, pensiline, balconi, tende ed altri corpi aggettanti.

2. Ove non escluse o limitate dall'applicazione delle vigenti leggi e dei loro regolamenti di attuazione <sup>112</sup>, sono ammesse le seguenti sporgenze massime:

- a) 1/□ della larghezza della sede stradale, con un massimo di metri □ per balconi e pensiline che devono comunque essere posti ad una altezza non inferiore a metri 4,50 dal piano stradale;
- b) metri □ per tende parasole che non possono comunque superare la larghezza del marciapiede e devono avere il bordo inferiore ad una altezza minima di metri □ dal piano medio del marciapiede medesimo o dal suolo;
- c) metri 0, □ per altri corpi aggettanti compresi nel tratto verticale misurato a partire dal piano medio del marciapiede o del suolo fino all'altezza di metri □.

3. La collocazione di tende parasole aggettanti su aree pubbliche può essere vietata dal Comune quando esse ostacolano il traffico, costituiscano pericolo per le persone, limitino la visibilità, nonché per motivi di inserimento ambientale e decoro urbano.

#### Art. 73

##### Intercapedini e griglie di aerazione

1. Ai fini del presente articolo è definito «intercapedine» il vano situato sotto il livello del suolo e compreso tra il muro perimetrale di una costruzione ed i muri di sostegno del terreno circostante, appositamente realizzati; l'intercapedine ha la finalità di consentire l'illuminazione indiretta, l'aerazione e la protezione dall'umidità dei locali interrati, nonché la possibilità di accedere a condutture e canalizzazioni di impianti eventualmente in essa contenute.

2. Fuori dagli allineamenti individuati dal filo di fabbricazione delle costruzioni, ed anche inferiormente al suolo pubblico, purché non in fascia di rispetto stradale, può essere consentita ai proprietari frontisti la realizzazione di intercapedini di servizio o di isolamento, protette da griglie di copertura antisdrucchiole, ispezionabili, praticabili e dotate di cunetta e scarico per il deflusso sia delle acque meteoriche sia di quelle utilizzate per la pulizia, fatto salvo quanto disposto dalla normativa vigente <sup>113</sup>.

3. La costruzione delle intercapedini su suolo pubblico è a totale carico dei proprietari, che devono altresì provvedere alla loro manutenzione, ed è, in ogni caso, effettuata previo provvedimento di assenso da parte del Comune.

4. Le intercapedini debbono avere le seguenti caratteristiche:

voie publique ou sur tout autre espace destiné à usage public, tels qu'ornements, corniches, appuis de fenêtres, seuils, chaperons, jets d'eau, plinthes, balustrades, vitrines, marquises, balcons, stores à l'italienne et autres types de saillie peut être autorisée.

2. En dehors des cas où les saillies ne sont pas expressément interdites ou ne font pas l'objet de limitations en vertu des lois en vigueur ou de leur règlements d'application <sup>112</sup>, elles doivent être conformes aux dimensions suivantes :

- a) 1/□ de la largeur de la chaussée ; les balcons et les marquises ne peuvent dépasser □ m et doivent être placés à une hauteur non inférieure à 4,50 m au-dessus de la chaussée ;
- b) □ m pour les stores à l'italienne, qui en tout état de cause ne peuvent excéder la largeur du trottoir ; leur rebord inférieur ne peut avoir une hauteur inférieure à □ m au-dessus du plan moyen du trottoir ou du sol ;
- c) 0, □ m pour tout autre type de saillie comprise dans la partie du mur mesurée à partir du plan moyen du trottoir ou du sol et jusqu'à une hauteur de □ m.

3. La commune est en droit d'interdire l'installation de stores formant saillie sur les espaces publics lorsque ladite installation est préjudiciable à la circulation, met en cause la sécurité des personnes, fait obstacle à la visibilité ou encore si l'aspect des stores est de nature à porter atteinte au paysage naturel ou urbain.

#### Art. 73

##### Vides et bouches d'aération

1. Aux fins du présent chapitre, est qualifié de « vide » l'espace situé au-dessous du niveau du sol et compris entre les murs externes d'un bâtiment et les murs de soutènement du terrain environnant spécialement édifiés. Les vides permettent d'assurer l'éclairage indirect, l'aération et la protection contre l'humidité des locaux en sous-sol ; ils permettent également d'avoir accès aux conduits et aux canalisations des installations techniques qu'ils peuvent éventuellement renfermer.

2. En dehors des alignements individuels prévus par les documents graphiques, les propriétaires riverains sont autorisés à réaliser des vides de service ou d'isolation, même en dessous du sol public, à condition qu'ils n'empiètent pas sur des zones soumises à des servitudes d'urbanisme. Lesdits vides, protégés par des grilles en matériau antidérapant, doivent être facilement accessibles et dotés d'un niveau pour l'évacuation des eaux de pluie et des eaux de lavage, sous réserve du respect des dispositions en vigueur <sup>113</sup>.

3. La construction des vides pratiqués sur la voie publique est exclusivement à la charge des propriétaires, qui sont tenus d'en assurer l'entretien ; en tout état de cause, celui-ci ne peut être effectué qu'après autorisation de la commune.

4. Les vides doivent être conformes aux prescriptions suivantes :

- a) larghezza interna netta non minore di metri ;
- b) larghezza massima non maggiore di metri ;
- c) altezza libera interna non minore di metri .

il fondo dell'intercapedine deve risultare almeno 0,20 metri al di sotto del livello di calpestio dei locali interrati attigui <sup>114</sup>.

5. È fatta salva la possibilità di utilizzare dimensioni diverse nel rispetto di normative specifiche vigenti; è altresì ammessa la formazione di bocche di lupo funzionali all'aerazione di locali interrati.

#### Art. 74 Numeri civici

1. All'atto della presentazione della domanda di abitabilità il Comune assegna il numero civico, ed eventuali subalterni dello stesso, da apporsi a spese dei proprietari degli immobili <sup>115</sup>.

2. Di norma il numero civico deve essere collocato a fianco della porta d'ingresso, a destra di chi lo guarda dallo spazio pubblico, ad un'altezza variabile da due a tre metri, e deve essere mantenuto perfettamente visibile e leggibile, in tale posizione, a cura dei proprietari o dei possessori dell'immobile.

#### Art. 75 Servitù pubbliche

1. Il Comune ha facoltà, previo avviso ai proprietari o ai possessori, di applicare alle fronti dei fabbricati e delle costruzioni di qualsiasi natura, o di installare comunque nelle proprietà private:

- a) targhe dei numeri civici e della toponomastica urbana;
- b) piastrine e capisaldi per indicazioni planimetriche ed altimetriche, di tracciamento, di idranti e simili;
- c) apparecchi e tabelle di segnalazione stradale;
- d) sostegni per gli impianti dei pubblici servizi, con targhe ed apparecchi relativi;
- e) cartelli o tabelle od altri apparecchi intesi a fornire informazioni; cartelli indicatori dei pubblici servizi;
- f) ogni altro apparecchio od impianto per la pubblica utilità che si rendesse necessario.

2. L'installazione deve essere effettuata nel modo più idoneo a produrre il minor danno e disagio alla proprietà privata, con la quale si è concertato, compatibilmente con il

- a) Largeur interne nette non inférieure à  m ;
- b) Largeur maximale non supérieure à  m ;
- c) Hauteur libre interne non inférieure à  m ;

le sol du vide doit se trouver à 0,20 m au moins au-dessous du plancher des pièces en sous-sol contiguës <sup>114</sup>.

5. Les vides peuvent avoir des dimensions autres que celles énumérées ci-dessus, sous réserve que soient respectées les normes spécifiques en vigueur ; il est également possible de pratiquer des soupiroux en vue d'aérer les sous-sols.

#### Art. 74 Numérotage d'immeubles

1. Dès lors que la demande visant à obtenir le certificat d'habitabilité est déposée, la commune attribue à l'immeuble un numéro, affecté éventuellement d'une lettre, d'un autre numéro ou d'une autre mention ; les plaques indicatrices sont apposées aux frais des propriétaires <sup>115</sup>.

2. La plaque indicatrice du numéro doit être placée sur le côté droit de la porte d'entrée du bâtiment, à une hauteur comprise entre 2 et 3 mètres au-dessus du sol ; elle ne peut être déplacée et doit être maintenue par le propriétaire ou les occupants de l'immeuble parfaitement visible et lisible.

#### Art. 75 Servitudes d'utilité publique

1. La commune, après avoir informé les propriétaires ou les possesseurs de l'immeuble, est en droit de fixer sur les murs de façade de celui-ci ou de toute autre construction de quelque nature qu'elle soit – mais également à l'intérieur des espaces privés – les éléments suivants :

- a) Plaques indicatrices du numéro et panneaux portant la dénomination des voies communales ;
- b) Plaques de levés topographiques, repères de niveau, plaques indicatrices des bouches d'incendie ou autres plaquettes similaires ;
- c) Dispositifs et panneaux de signalisation routière ;
- d) Supports pour les équipements relevant d'un service public, plaques et appareils y afférents ;
- e) Panneaux, tableaux ou autres dispositifs susceptibles de fournir des informations au public et enseignes relevant des services publics ;
- f) Tout autre dispositif ou équipement reconnu d'intérêt général et dont l'installation s'avérerait nécessaire.

2. Lors de l'installation desdits éléments, toutes les mesures doivent être prises pour que les dégâts provoqués aux immeubles à usage d'habitation soient limités au maximum

rispetto dell'esigenza pubblica per cui è compiuta.

3. I proprietari, i possessori e i detentori degli immobili hanno l'obbligo di non rimuovere gli oggetti di cui al primo comma, di non sottrarli alla pubblica vista e di rinnovarli a loro spese quando siano stati distrutti o danneggiati per fatti a loro imputabili.

4. La manutenzione degli oggetti elencati al comma 1, nonché delle parti di facciata da essi direttamente interessate, è a carico degli enti o dei privati installatori.

5. Il Comune ha il dovere di rimuovere a suo carico quanto installato in caso di interventi di manutenzione sull'edificio realizzati dai proprietari per la durata dei lavori.

6. Il Comune ha altresì il dovere di ripristinare lo stato dei luoghi a rimozione definitiva di quanto installato.

#### Art. 76

##### Percorsi pedonali e marciapiedi <sup>116</sup>

1. Nei centri abitati, tutte le vie di nuova formazione, e quelle esistenti per quanto possibile, dovranno essere munite di marciapiedi o comunque di percorso pedonale pubblico, adeguati alle norme sull'eliminazione delle barriere architettoniche.

2. L'esecuzione dei marciapiedi, sia a raso che rialzati, ove effettuata dai proprietari delle unità immobiliari che li fronteggiano, deve essere realizzata con modalità, materiali, livellette ed allineamenti indicati di volta in volta dal Comune, nel rispetto delle norme sull'eliminazione delle barriere architettoniche.

3. I marciapiedi e i percorsi pedonali di cui al presente articolo, ancorché realizzati su area privata, sono gravati da servitù di pubblico passaggio.

4. Qualora, per situazioni ambientali o dipendenti dal traffico veicolare, possano risultare situazioni di pericolo, l'amministrazione comunale dispone che i marciapiedi ed i passaggi pedonali siano protetti con barriere idonee allo scopo.

#### Art. 77

##### Muri di sostegno e di contenimento <sup>117</sup>

1. I muri di sostegno lungo le sedi stradali, salve restando le diverse prescrizioni del piano regolatore generale e della legge <sup>118</sup>, possono essere realizzati con altezza non superiore a metri , salvo che una diversa altezza sia resa indispensabile dalle specifiche ed accertate differenze di quota esistente in sito; eventuali ripiani intermedi dovranno avere larghezza non inferiore all'altezza del muro più alto.

2. Il Comune, sentito il parere della commissione edili-

et ce, en vertu des accords passés avec les propriétaires et dans le respect de la notion d'utilité publique qui a inspiré lesdites interventions.

3. Les propriétaires, possesseurs et détenteurs d'immeubles ont l'obligation de ne pas enlever les objets énumérés au premier alinéa, ni de les soustraire à la vue du public ; ils sont néanmoins obligés de remplacer lesdits objets à leur frais en cas de dégradation ou de destruction provenant d'une cause qui peut leur être imputée.

4. L'entretien des objets visés au premier alinéa et des parties des façades où ceux-ci ont été fixés est à la charge des installateurs, qu'ils soient des entreprises ou des particuliers.

5. Lorsque le propriétaire entend engager des travaux d'entretien de l'immeuble, la commune est dans l'obligation d'enlever à ses frais les objets qu'elle a installés et ce, pendant toute la durée desdits travaux.

6. Une fois que les objets installés ont été retirés à titre définitif, la commune doit assurer la remise en état des lieux.

#### Art. 76

##### Cheminements piétonniers et trottoirs <sup>116</sup>

1. Dans les agglomérations, toutes les nouvelles voies et, autant que possible, les voies existantes doivent être dotées d'un trottoir ou, en tout état de cause, d'un cheminement piétonnier, conforme aux dispositions en matière d'élimination des barrières architecturales.

2. Si les trottoirs, qu'ils soient au fil de la chaussée ou rehaussés, sont réalisés par les propriétaires des unités immobilières situées en face, ces derniers sont tenus de suivre les modalités, d'utiliser les matériaux, ainsi que de respecter les pentes et les alignements fixés au cas par cas par la commune, dans le respect des dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales.

3. Les trottoirs et les cheminements piétonniers visés au présent article sont frappés d'une servitude de passage, même s'ils sont réalisés sur une propriété privée.

4. Au cas où des situations particulières liées à l'environnement ou à la circulation des véhicules comporteraient des dangers, les trottoirs et les cheminements piétonniers doivent être protégés par des barrières ad hoc.

#### Art. 77

##### Murs de soutènement <sup>117</sup>

1. Sans préjudice des prescriptions contraires du plan régulateur général et de la loi <sup>118</sup>, les murs de soutènement le long des chaussées ne doivent pas avoir une hauteur supérieure à  mètres, sauf si une hauteur différente s'avère nécessaire du fait des éventuelles différences de cote constatées sur le site ; les éventuels gradins doivent avoir une largeur non inférieure à la hauteur du mur le plus élevé.

2. La commune, après avoir recueilli l'avis de la com-

zia, può imporre una specifica conformazione, altezza e dislocazione dei muri di sostegno, per la sicurezza o per la tutela dell'ambiente; può altresì imporre il mascheramento con arbusti o alberate, o comunque con l'impiego della vegetazione.

3. I muri di sostegno di sottoscarpa e di controripa dovranno essere eseguiti secondo dimensioni, tipologie e materiali definiti dal Comune.

4. I muri di contenimento dovranno essere eseguiti secondo dimensioni, tipologie e materiali definiti dal Comune <sup>119</sup>.

Art. 78

Depositi di materiali a cielo aperto <sup>120</sup>

1. Si definiscono depositi di materiali a cielo aperto gli spazi destinati al deposito di materiali e manufatti edilizi, di cantiere, nonché gli spazi per deposito ed esposizione di merci con o senza vendita (roulottes, motocaravan, autoveicoli nuovi e usati, materiali vari), non supportati da costruzioni che determinino superficie utile.

2. Non sono sottoposte al presente articolo le discariche regolate dalla specifica normativa.

Art. 79

Manufatti stagionali

1. Si definiscono manufatti stagionali quei manufatti di facile asportabilità, atti a far fronte ad esigenze temporanee.

2. Tali manufatti devono essere costruiti con materiali leggeri di copertura anche impermeabilizzati, ancorati da montanti non stabilmente fissati al suolo <sup>121</sup>.

Art. 80

Elementi complementari degli immobili

1. È ammessa la realizzazione di elementi complementari degli immobili, quali pensiline, verande, tettoie, bussole, bow windows, vani scala, serre, coperture amovibili di strutture sportive, depositi attrezzi agricoli e simili, nel rispetto del decoro e del contesto circostante.

2. Il Comune deve disciplinare modalità, tipologie, dimensioni e durata di tali strutture complementari.

Art. 81

Chioschi e mezzi di comunicazione visiva <sup>122</sup>

1. I chioschi, le cabine telefoniche, le edicole e gli altri elementi di arredo urbano, anche se di tipo precario e tem-

mission de la construction, peut imposer que les murs de soutènement aient une conformation, une hauteur et une localisation spécifiques, aux fins de la sécurité et de la sauvegarde de l'environnement ; elle peut par ailleurs imposer que ces murs soient masqués par des arbustes ou des arbres ou des écrans de verdure.

3. Les murs de butée et de contrescarpe doivent être réalisés dans le respect des dimensions, de la typologie et des matériaux fixés par la commune.

4. Les murs de soutènement doivent être réalisés dans le respect des dimensions, de la typologie et des matériaux fixés par la commune <sup>119</sup>.

Art. 78

Dépôt de matériaux à ciel ouvert <sup>120</sup>

1. L'on entend par dépôt de matériaux à ciel ouvert les espaces destinés au stockage des matériaux et produits manufacturés destinés à la construction et des matériaux et équipements de chantier, ainsi que les espaces destinés à l'exposition et, éventuellement, à la vente de marchandises (roulottes, autocaravanes, véhicules neufs et usagés et matériaux divers) ne comportant aucune construction ayant une surface utile.

2. Les décharges faisant l'objet d'une réglementation spéciale ne sont pas soumises aux dispositions du présent article.

Art. 79

Installations saisonnières

1. L'on entend par installations saisonnières les ouvrages qui peuvent facilement être démontés et qui sont destinés à satisfaire des exigences saisonnières.

2. Ces ouvrages doivent être réalisés avec des éléments de couverture légers, éventuellement imperméabilisés, bloqués par des montants ancrés au sol <sup>121</sup> d'une manière non permanente.

Art. 80

Éléments complémentaires

1. La réalisation d'éléments complémentaires – tels que les marquises, vérandas, auvents, tambours, oriels, cages d'escalier, serres, couvertures amovibles de structures sportives et abris pour les outils agricoles et les équipements similaires – est autorisée dans le respect des conditions de décence et de l'état du milieu environnant.

2. Les modalités, les types, les dimensions et la durée de ces structures complémentaires sont réglementées par la commune.

Art. 81

Kiosques et moyens de communication visuelle <sup>122</sup>

1. Les kiosques, les cabines téléphoniques et les autres éléments du mobilier urbain, même à caractère précaire et

poraneo, sia pubblici che privati, devono corrispondere a criteri di rigoroso inserimento nell'equilibrio urbano e di armonizzazione con l'ambiente circostante.

2. Tali elementi devono rispettare le disposizioni contenute nelle vigenti leggi <sup>123</sup>; devono inoltre consentire ed agevolare la libera circolazione degli utenti dei percorsi ciclabili e pedonali, con particolare riferimento all'eliminazione delle barriere architettoniche e di ogni elemento di pericolo o di ostacolo, anche potenziale, rispetto alla piena fruibilità degli spazi interessati.

3. L'apposizione anche provvisoria di mezzi di comunicazione visiva (insegne, bacheche o cartelloni indicanti ditte ed esercizi di arti, mestieri, professioni od industrie) all'interno e all'esterno, esposti alla pubblica vista, è assentita dal Comune ove non alteri gli elementi architettonici dell'edificio, si armonizzi con l'ambiente e non sia in contrasto con eventuali soluzioni conformi di cui il Comune si dota <sup>124</sup>.

## TITOLO VII NORME PER I CANTIERI

### Art. 82 Rispetto delle disposizioni di legge

1. Nell'installazione e nell'esercizio dei cantieri, devono essere comunque rispettate le disposizioni di legge vigenti <sup>125</sup>; le norme del presente titolo si intendono integrate e, ove occorra, sostituite dalle disposizioni sopra indicate.

### Art. 83 Disciplina del cantiere

1. Prima di iniziare i lavori intesi a realizzare interventi di nuova costruzione o a costruire recinzioni, il titolare della concessione edilizia o della denuncia di inizio dell'attività o di esecuzione di variante in corso d'opera è tenuto a richiedere al Comune la ricognizione della linea di confine tra gli spazi pubblici e l'area privata interessata dall'intervento.

2. Ove i lavori comportino la manomissione del suolo pubblico o interessino impianti pubblici, il costruttore è tenuto a richiedere all'ente interessato le prescrizioni del caso, intese ad evitare danni al suolo ed agli impianti predetti e a garantire l'esercizio di questi ultimi.

3. Nei cantieri edili, dove siano in esecuzione gli interventi disciplinati dal presente regolamento, deve essere affissa, in vista del pubblico, una tabella chiaramente leggibile, di dimensioni non inferiori a metri 0,70 per 1,00, recante gli estremi della concessione o della denuncia di inizio dell'attività o di esecuzione di variante in corso d'opera; devono inoltre essere conservati in cantiere gli atti di cui all'art. 15, comma 2, del presente regolamento nonché gli estremi previsti dalle normative vigenti in materia <sup>126</sup>.

temporaire, qu'ils soient publics ou privés, doivent répondre à des critères d'insertion correcte dans le contexte urbain et d'harmonisation avec le milieu environnant.

2. Ces structures doivent respecter les dispositions des lois <sup>123</sup> en vigueur en la matière et ne pas entraver la libre circulation des usagers des parcours piétonniers et cyclables ; pour ce faire, toute barrière architecturale doit être éliminée, ainsi que tout élément susceptible d'entraîner un danger ou de représenter un obstacle, même potentiel, aux fins de l'utilisation des espaces concernés.

3. La mise en place, même à titre provisoire, à l'intérieur ou à l'extérieur d'un bâtiment, de moyens de communication visuelle (enseignes, tableaux d'affichage ou panneaux portant le nom d'entreprises ou d'ateliers, de cabinets ou d'industries) exposés à la vue du public est autorisée si ces moyens ne comportent pas l'altération des éléments architecturaux de l'édifice concerné, s'ils s'harmonisent avec le milieu et s'ils ne sont pas en contraste avec les éventuels modèles préconisés par la commune <sup>124</sup>.

## TITRE VII DISPOSITIONS RELATIVES AUX CHANTIERS

### Art. 82 Respect des dispositions législatives

1. Les dispositions législatives en vigueur <sup>125</sup> doivent être respectées lors de la mise en place et de l'exploitation des chantiers. Les dispositions du présent titre sont considérées comme complétées et, s'il y a lieu, remplacées par les dispositions susmentionnées.

### Art. 83 Règlementation des chantiers

1. Avant le début des travaux ayant pour but l'implantation d'une nouvelle construction ou la réalisation de clôtures, le titulaire du permis de construire ou de la déclaration de travaux ou de modifications apportées en cours d'exécution est tenu de demander à la commune le contrôle des limites parcellaires entre les espaces publics et l'aire privée concernée par les travaux.

2. Lorsque les travaux comportent l'altération du sol public ou intéressent des équipements publics, le constructeur est tenu de demander à l'établissement concerné les prescriptions à respecter afin que tout dommage au sol et aux installations susmentionnées soit évité et que l'utilisation de celles-ci soit garantie.

3. Sur les chantiers relatifs à des travaux régis par le présent règlement, il y a lieu d'apposer, à un endroit visible, une pancarte bien lisible, de dimensions non inférieures à 0,70 x 1,00 m, portant les références du permis de construire ou de la déclaration de travaux ou de modifications apportées en cours d'exécution. Par ailleurs, les actes visés au deuxième alinéa de l'article 15 du présent règlement ainsi que les références des pièces prévues par les dispositions en vigueur en la matière <sup>126</sup> doivent être conservés sur le chantier.

4. Ove sia indispensabile occupare con il cantiere porzioni di suolo pubblico, il titolare della concessione edilizia o della denuncia di inizio dell'attività o di esecuzione di variante in corso d'opera, oppure il costruttore, deve preventivamente richiedere al Comune la relativa concessione; all'istanza deve essere allegato un elaborato grafico recante l'indicazione planimetrica dell'area da includere nel cantiere, nonché delle soluzioni che garantiscono il mantenimento della viabilità corrente e lo svolgimento delle attività presenti; la concessione è rilasciata per il tempo strettamente necessario; essa è rinnovabile ed è soggetta al previo deposito di congrua cauzione a garanzia dell'integrale rimessa in pristino.

5. In caso di inottemperanza, qualora non sia stata prevista la predetta cauzione, il ripristino è effettuato dall'Amministrazione competente a spese del costruttore e, in solido con questi, del titolare del titolo abilitativo; tali spese devono essere rimborsate entro quindici giorni dalla richiesta; in difetto, salve restando eventuali disposizioni speciali di legge, esse sono riscosse coattivamente.

6. Il cantiere deve essere dotato di segnali di pericolo e di ingombro diurni e notturni, integrati da illuminazione stradale, gestiti dal costruttore.

7. Devono essere preposti idonei servizi igienici per gli addetti al cantiere.

8. In caso di interruzione dei lavori, devono essere eseguite le opere necessarie a garantire la sicurezza, l'igiene e il decoro; in difetto, il Comune ordina al costruttore e al titolare del titolo abilitativo gli adempimenti del caso e, in caso di inottemperanza, dispone gli interventi sostitutivi a spese degli inadempienti.

9. La violazione delle norme del presente articolo conferisce al Comune la facoltà di inibire l'inizio dei lavori o di disporre la sospensione fino alla regolarizzazione <sup>127</sup>.

#### Art. 84

##### Interventi su aree in fregio a spazi pubblici e recinzioni provvisorie <sup>128</sup>

1. Il titolare della concessione edilizia o della denuncia di inizio dell'attività o di esecuzione di variante in corso d'opera, prima di dar corso ad interventi su aree poste in fregio a spazi pubblici o aperti al pubblico, deve recingere provvisoriamente l'area impegnata dai lavori o comunque adottare gli accorgimenti tecnici idonei a garantire la sicurezza, anche in conformità alle prescrizioni impartite dal Comune in ordine ai tempi ed alle modalità di esecuzione; la notizia al Comune deve essere corredata dell'avvenuta comunicazione agli esercenti le condutture ed i cavi aerei e sotterranei interessati.

2. In ogni caso, devono essere adottate le misure atte a

4. Où cas où le chantier serait partiellement implanté sur le sol public, le titulaire du permis de construire ou de la déclaration de travaux ou de modifications apportées en cours d'exécution ou le constructeur est tenu de demander au préalable à la commune l'autorisation y afférente. La demande doit être assortie d'un document graphique portant les données planimétriques de l'aire concernée par le chantier, ainsi que les solutions susceptibles d'assurer la circulation et l'exercice des activités présentes dans la zone. L'autorisation en cause est délivrée pour le temps strictement nécessaire, peut être renouvelée et est soumise au dépôt d'un cautionnement à titre de garantie du rétablissement des lieux dans leur état antérieur.

5. Au cas où la remise en état du site ne serait pas effectuée et si le cautionnement susmentionné n'a pas été requis, celle-ci est assurée par l'administration compétente aux frais du constructeur et, solidairement, du permissionnaire. Si les frais en cause ne sont pas remboursés dans un délai de quinze jours à compter de la date de la requête y afférente, il est procédé à leur recouvrement forcé, sans préjudice des éventuelles dispositions législatives spéciales.

6. Le constructeur est tenu de mettre en place, sur le chantier, des panneaux bien visibles et le jour et la nuit signalant les dangers et les encombrements; par ailleurs, le chantier doit être doté d'un système d'éclairage de la voie publique.

7. Des toilettes doivent être mises à la disposition des personnels du chantier.

8. En cas d'interruption des travaux, toutes les mesures nécessaires à garantir la sécurité, l'hygiène et le bon état de propreté du chantier doivent être adoptées. Dans le cas contraire, la commune somme le constructeur ou le permissionnaire d'adopter les mesures nécessaires. En cas d'inexécution, la commune y pourvoit à la place du contrevenant et aux frais de celui-ci.

9. La violation des dispositions du présent article attribue à la commune la faculté d'interdire le début des travaux ou de suspendre ces derniers jusqu'au moment de la régularisation de la situation <sup>127</sup>.

#### Art. 84

##### Travaux sur des aires situées le long d'espaces publics et clôtures provisoires <sup>128</sup>

1. Avant de procéder à des travaux sur des aires situées le long d'espaces publics ou ouverts au public, le titulaire du permis de construire ou de la déclaration de travaux ou de modifications apportées en cours d'exécution doit clôturer, à titre provisoire, l'aire concernée par les travaux ou bien adopter toute mesure technique susceptible de garantir la sécurité, conformément aux prescriptions fixées par la commune au sujet des délais et des modalités d'exécution des travaux. La déclaration y afférente doit être transmise à la commune, assortie d'une copie de la communication adressée aux établissements gestionnaires des conduites et des câbles aérosouterrains concernés.

2. En tout état de cause, il y a lieu d'adopter toutes les

salvaguardare l'incolumità pubblica, ad assicurare il pubblico transito, eccezion fatta per i casi in cui il Comune dispone il temporaneo divieto del transito stesso, ad evitare la formazione di ristagni d'acqua e a limitare la formazione di polveri.

3. Quando le opere di chiusura interessino temporaneamente un'area pubblica, il titolare del titolo abilitativo o il costruttore devono preventivamente richiedere all'Amministrazione comunale la relativa concessione; se la recinzione racchiude manufatti che interessano servizi pubblici, deve comunque essere consentito – salvo casi eccezionali – il libero accesso a tali manufatti, ed in ogni caso il pronto accesso degli addetti ai servizi interessati.

#### Art. 85 Scavi e demolizioni

1. La stabilità degli scavi deve essere assicurata con mezzi e modalità idonei a resistere alla spinta del terreno circostante e a garantire la sicurezza degli edifici e degli impianti posti nelle vicinanze.

2. Gli scavi non devono, di norma, impedire od ostacolare l'ordinario uso degli spazi pubblici, ed in specie di quelli stradali; ove risulti l'occupazione di tali spazi, deve essere richiesta al riguardo concessione al Comune.

3. Nei cantieri ove si procede a demolizioni, restando salve le altre disposizioni del presente regolamento, si deve provvedere affinché i materiali risultanti dalle demolizioni stesse vengano fatti scendere a mezzo di apposite trombe o di idonei recipienti atti ad evitare pericoli alle persone e alle cose, imbrattamenti e sollevamento di polveri.

4. Nei cantieri ove si procede a demolizioni mediante vari macchinari a braccio meccanico, il Comune può disporre ulteriore accorgimenti intesi ad evitare polvere e rumore.

5. Il materiale di risulta dalle demolizioni e dagli scavi deve essere trasportato e smaltito in una discarica autorizzata a norma di legge, nel rispetto delle disposizioni vigenti<sup>129</sup>.

6. Il materiale di pregio vegetale può essere conservato e riutilizzato in cantiere.

7. I ritrovamenti di presumibile interesse archeologico, storico o artistico devono essere posti a disposizione degli organismi competenti, mediante immediata comunicazione del reperimento agli organismi stessi; i lavori, per la parte interessata dai ritrovamenti, devono essere sospesi sì da lasciare intatte le cose ritrovate, fermo restando l'obbligo di osservare le prescrizioni delle leggi vigenti in materia<sup>130</sup>.

8. Nel caso di rinvenimento di resti mortali o di ossa umane, chi ne fa la scoperta deve informare immediatamen-

mesures nécessaires pour sauvegarder la sécurité publique, pour assurer la libre circulation – sauf si la commune décide l'interdiction de circuler à titre temporaire –, pour éviter la stagnation des eaux, ainsi que pour limiter la formation de poussières.

3. Lorsque les dispositifs de clôture concernent, à titre temporaire, un espace public, le permissionnaire ou le constructeur doit demander au préalable l'autorisation y afférente à l'administration communale ; si la clôture renferme des ouvrages servant à des services publics, le libre accès auxdits ouvrages, y compris l'accès rapide des personnels préposés aux services concernés, doivent être assurés, sauf dans des cas exceptionnels.

#### Art. 85 Fouilles et démolitions

1. La stabilité des fronts des fouilles doit être assurée suivant les modalités et par les moyens les plus adéquats, afin que la poussée du terrain environnant soit contrecarrée et que la sécurité des édifices et des installations situées à proximité soit assurée.

2. En règle générale, les fouilles ne doivent pas empêcher ou entraver l'utilisation normale des espaces publics et notamment des voies publiques ; au cas où les fouilles concerneraient lesdits espaces ou voies, une autorisation doit être demandée à la commune.

3. Dans les chantiers sur lesquels des démolitions sont effectuées, sans préjudice des autres dispositions du présent règlement, il y a lieu de faire en sorte que les matériaux dérivant desdites démolitions soient évacués par le biais de dispositifs spécialement prévus à cet effet et de conteneurs susceptibles d'éviter tout danger aux personnes et aux biens, toute souillure et tout soulèvement de poussières.

4. En cas de démolitions effectuées à l'aide d'engins mécaniques, la commune peut fixer d'autres mesures à prendre sur le chantier afin d'éviter la production de bruit et de poussières.

5. Les gravats dérivant des démolitions et des fouilles doivent être transportés et évacués dans une décharge autorisée aux termes de la loi, dans le respect des dispositions en vigueur en la matière<sup>129</sup>.

6. La terre végétale de bonne qualité peut être conservée et réutilisée sur le chantier.

7. Les découvertes susceptibles de revêtir un intérêt du point de vue archéologique, historique ou artistique doivent être immédiatement communiquées aux organismes compétents et les sites concernés mis à la disposition de ces derniers. Les travaux dans les sites concernés par des découvertes doivent être suspendus de manière à ce que les éléments mis à jour restent intacts, sans préjudice de l'obligation de respecter les dispositions législatives en vigueur en la matière<sup>130</sup>.

8. Au cas où des dépouilles mortelles ou des ossements seraient mis à jour, la personne ayant fait cette découverte



te il Comune, l'autorità giudiziaria, quella di pubblica sicurezza e l'autorità sanitaria <sup>131</sup>.

**TITOLO VIII  
DISPOSIZIONI FINALI**

**Art. 86  
Deroghe**

1. Le prescrizioni del presente regolamento edilizio non derivanti dall'applicazione di norme legislative sono derogabili unicamente nei casi e con le procedure previste dalla legislazione in materia <sup>132</sup>.

**Art. 87  
Applicazione del regolamento edilizio e sanzioni**

1. La materia è disciplinata dalla vigente legge <sup>133</sup>.

**Art. 87 bis  
Integrazioni al regolamento edilizio tipo**

1. Per quanto non specificato dal presente regolamento e purché non in contrasto con esso e con la normativa vigente il Comune può introdurre ulteriori disposizioni.

**SOMMARIO**

NOTE ESPLICATIVE ED AVVERTENZE		4
<b>TITOLO I</b>	<b>DISPOSIZIONI GENERALI</b>	5
Art. 1	Oggetto del regolamento edilizio	5
<b>TITOLO II</b>	<b>COMMISSIONE EDILIZIA</b>	6
Art. 2	Definizione	6
Art. 3	Attribuzioni	6
Art. 4	Composizione	6
Art. 5	Formazione della CE	6
Art. 6	Funzionamento	7
Art. 7	Durata	8
Art. 7 bis	Trasparenza dell'attività della CE e indirizzi per l'attività stessa	9
<b>TITOLO III</b>	<b>TITOLI ABILITATIVI</b>	10
Art. 8	Premessa	10
Art. 9	Domanda di concessione edilizia	10
Art. 10	Rilascio della concessione edilizia	13

doit en informer immédiatement la commune, l'autorité judiciaire, les forces de police et l'autorité sanitaire <sup>131</sup>.

**TITRE VIII  
DISPOSITIONS FINALES**

**Art. 86  
Dérégations**

1. Il est possible de déroger aux prescriptions du présent règlement de la construction ne découlant pas de l'application de dispositions législatives uniquement dans les cas et suivant les procédures prévues par la législation en vigueur en la matière <sup>132</sup>.

**Art. 87  
Application du règlement de la construction et sanctions**

1. La matière en question est réglementée par la loi en vigueur <sup>133</sup>.

**Art. 87 bis  
Modifications du modèle régional de règlement de la construction**

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le modèle régional, la commune a la faculté d'introduire des dispositions complémentaires, à condition qu'elles ne soient pas en contraste avec ledit modèle ni avec la réglementation en vigueur.

**TABLE DES MATIÈRES**

NOTICE EXPLICATIVE ET INSTRUCTIONS		4
<b>TITRE I<sup>ER</sup></b>	<b>DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b>	5
Art. 1 <sup>er</sup>	Objet du règlement de la construction	5
<b>TITRE II</b>	<b>COMMISSION DE LA CONSTRUCTION</b>	6
Art. 2.	Définition	6
Art. 3	Fonctions	6
Art. 4	Composition	6
Art. 5	Constitution de la commission de la construction	6
Art. 6	Fonctionnement	7
Art. 7	Durée du mandat de la commission de la construction	8
Art. 7 bis	Transparence de l'activité de la commission de la construction et orientation y afférentes	9
<b>TITRE III</b>	<b>TITRES D'HABILITATION</b>	10
Art. 8	Préambule	10
Art. 9	Demande visant à l'obtention du permis de construire	10
Art. 10	Délivrance du permis de construire	13

Art. 11	Denuncia di inizio dell'attività o di esecuzione di varianti in corso d'opera	14	Art. 11	Déclaration de travaux ou de modifications apportées en cours d'exécution	14
Art. 12	Comunicazione di inizio dei lavori oggetto della concessione edilizia	16	Art. 12	Déclaration d'ouverture de chantier	16
Art. 13	Varianti alla concessione edilizia	16	Art. 13	Modifications du permis de construire	16
Art. 14	Voltura delle concessioni edilizie e delle denunce di inizio dell'attività	17	Art. 14	Transfert des permis de construire et des déclarations de travaux	17
Art. 15	Vigilanza e verifiche in corso d'opera	17	Art. 15	Contrôle et vérification en cours d'exécution	17
Art. 15 bis	Tecnici verificatori	17	Art. 15 bis	Techniciens chargés des vérifications	17
Art. 16	Comunicazione di ultimazione dei lavori e certificato di abitabilità/abitabilità	18	Art. 16	Déclaration d'achèvement des travaux et certificat d'habitabilité ou de conformité	18
TITOLO IV	PARAMETRI EDILIZI, INDICI URBANISTICI E TIPI DI INTERVENTO EDILIZIO O URBANISTICO.	19	TITRE IV	PARAMÈTRES DE CONSTRUCTION, INDICES D'URBANISME ET TYPES D'INTERVENTION D'ARCHITECTURE OU D'URBANISME	19
CAPO I	PARAMETRI EDILIZI, INDICI URBANISTICI E DEFINIZIONI	19	CHAPITRE I <sup>er</sup>	PARAMÈTRES DE CONSTRUCTION, INDICES D'URBANISME ET DÉFINITIONS	19
Art. 17	Altezza degli edifici	19	Art. 17	Hauteur des bâtiments	19
Art. 18	Piani	20	Art. 18	Étages	20
Art. 19	Superficie coperta	21	Art. 19	Surface occupée	21
Art. 20	Superfici lorde	21	Art. 20	Surfaces brutes	21
Art. 21	Superfici utili	21	Art. 21	Surfaces utiles	21
Art. 22	Volumi	21	Art. 22	Volumes	21
Art. 23	Densità fondiaria	21	Art. 23	Densité de construction	21
Art. 24	Unità abitativa	21	Art. 24	Unités d'habitation	21
Art. 25	Locali ad abitazione permanente	22	Art. 25	Locaux destinés à l'habitation à titre permanent	22
Art. 26	Distanza tra le costruzioni, dalla costruzione al confine, della costruzione dal ciglio o confine della strada	22	Art. 26	Distances entre les bâtiments, entre les bâtiments et les limites parcellaires et entre les bâtiments et le bord de la route ou la limite parcellaire de la route	22
Art. 26 bis	Spazi destinati alla sosta ed alla mobilità dei veicoli	22	Art. 26 bis	Espaces destinés au stationnement et aux manœuvres des véhicules	22
CAPO II	TIPI DI INTERVENTO EDILIZIO O URBANISTICO	23	CHAPITRE II	TYPES D'INTERVENTION D'ARCHITECTURE OU D'URBANISME	23
Art. 27	Nuova costruzione	23	Art. 27	Édification de nouvelles constructions	23
Art. 28	Interventi su edifici esistenti	23	Art. 28	Travaux exécutés sur des constructions existantes	23
Art. 29	Demolizioni e opere di demolizione	24	Art. 29	Démolitions et travaux de démolition	24
Art. 30	Scavi e reinterri	24	Art. 30	Fouilles et remblais	24
TITOLO V	INSERIMENTO AMBIENTALE, TIPOLOGIE, REQUISITI PRESTAZIONALI, QUALITÀ DEL PRODOTTO EDILIZIO	24	TITRE V	INSERTION DANS L'ENVIRONNEMENT, TYPOLOGIE ET QUALITÉS DES OUVRAGES ET CONDITIONS REQUISES EN MATIÈRE DE PRESTATIONS	24
Art. 31	Applicabilità	24	Art. 31	Conditions d'applicabilité	24
CAPO I	SICUREZZA	24	CHAPITRE I <sup>er</sup>	SÉCURITÉ	24
Art. 32	Requisiti essenziali per la sicurezza	24	Art. 32	Conditions essentielles de sécurité	24
Art. 33	Stabilità	26	Art. 33	Stabilité de l'ouvrage	26
Art. 34	Sicurezza durante l'utilizzazione	26	Art. 34	Sécurité lors de l'utilisation des immeubles	26

Art. 35	Prevenzione degli incendi	26	Art. 35	Prévention des incendies	26
CAPO II	FRUIBILITÀ	27	CHAPITRE II	UTILISATION	27
Art. 36	Requisiti essenziali di fruibilità	27	Art. 36	Conditions essentielles d'utilisation	27
Art. 37	Disponibilità di spazi minimi	28	Art. 37	Aménagement de surfaces habitables minimales	28
Art. 38	Altezza minima interna utile dei locali abitabili	28	Art. 38	Hauteur minimale interne utile des locaux à usage d'habitation	28
Art. 39	Scale	29	Art. 39	Escaliers	29
Art. 40	Servizi igienici	29	Art. 40	Cabinets d'aisance	29
Art. 41	Cucine	29	Art. 41	Cuisines	29
CAPO III	ILLUMINAZIONE	29	CHAPITRE III	ÉCLAIRAGE	29
Art. 42	Requisiti essenziali di illuminazione	29	Art. 42	Prescriptions concernant le système d'éclairage	29
Art. 43	Illuminazione diurna naturale diretta	30	Art. 43	Éclairage direct à la lumière naturelle	30
Art. 44	Illuminazione diurna naturale indiretta o artificiale	30	Art. 44	Éclairage indirect à la lumière naturelle ou éclairage artificiel	30
Art. 45	Illuminazione notturna interna ed esterna	31	Art. 45	Éclairage nocturne interne et externe	31
CAPO IV	BENESSERE TERMICO E IGROTERMICO	31	CHAPITRE IV	CONFORT THERMIQUE ET HUMIDITÉ AMBIANTE	31
Art. 46	Requisiti essenziali in materia di benessere termico e igrotermico	31	Art. 46	Prescriptions en matière de confort thermique et d'humidité ambiante	31
Art. 47	Temperatura dell'aria interna	32	Art. 47	Température de l'air à l'intérieur	32
Art. 48	Condensazione	32	Art. 48	Condensation	32
Art. 49	Velocità dell'aria e prese	32	Art. 49	Vitesse de l'air et prises d'air	32
Art. 50	Ventilazione	32	Art. 50	Ventilation	32
CAPO V	BENESSERE ACUSTICO	33	CHAPITRE V	CONFORT ACOUSTIQUE	33
Art. 51	Requisiti essenziali in materia di benessere acustico	33	Art. 51	Prescriptions en matière de confort acoustique	33
Art. 52	Analisi dei livelli acustici	33	Art. 52	Analyse du niveau sonore	33
Art. 53	Riverberazione e livello della pressione sonora	34	Art. 53	Réverbération et niveau de la pression acoustique	34
Art. 54	Livello di rumore prodotto	34	Art. 54	Intensité des bruits	34
Art. 55	Isolamento acustico ai rumori aerei e impattivi	34	Art. 55	Protection contre les bruits des aérodromes et les bruits d'impact	34
CAPO VI	PUREZZA DELL'ARIA	34	CHAPITRE VI	PURETÉ DE L'AIR	34
Art. 56	Requisiti essenziali per la purezza dell'aria	34	Art. 56	Prescriptions en matière de pureté de l'air	34
Art. 57	Smaltimento dei gas di combustione	35	Art. 57	Évacuation des gaz produits de la combustion	35
Art. 58	Ventilazione delle reti di smaltimento dei liquidi	35	Art. 58	Aération des canalisations d'évacuation des eaux usées	35
Art. 59	Assenza di odori sgradevoli	35	Art. 59	Refoulement des odeurs	35
CAPO VII	SERVIZI TECNOLOGICI	36	CHAPITRE VII	INSTALLATIONS TECHNIQUES	36
Art. 60	Requisiti essenziali relativi ai servizi tecnologici	36	Art. 60	Prescriptions relatives aux installations techniques	36
Art. 61	Servizi tecnologici fondamentali per gli edifici	36	Art. 61	Installations techniques essentielles	36
Art. 62	Accessibilità degli impianti	36	Art. 62	Accessibilité des installations	36
CAPO VIII	REQUISITI ECOLOGICI ED ENERGETICI	36	CHAPITRE VIII	PRESCRIPTIONS EN MATIÈRE D'ÉNERGIE ET DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	36
Art. 63	Requisiti ecologici delle costruzioni	36	Art. 63	Prescriptions en matière de protection de l'environnement	36
Art. 64	Infiltrazione di acqua battente	37	Art. 64	Infiltrations des eaux pluviales	37

Art. 65	Contenimento dei consumi energetici	38	Art. 65	Économies d'énergie	38
TITOLO VI	NORME TECNICO - AMBIENTALI	38	TITRE VI	DISPOSITIONS TECHNIQUES EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT	38
Art. 66	Inserimento ambientale e decoro degli edifici	38	Art. 66	Intégration des bâtiments dans le paysage et leur tenue décente	38
Art. 67	Decoro degli spazi pubblici e di uso pubblico: loro occupazione	38	Art. 67	Tenue décente des espaces publics et des lieux recevant du public	38
Art. 68	Decoro e manutenzione degli edifici e delle aree private	39	Art. 68	Tenue décente et entretien des im- meubles et espaces privés	39
Art. 69	Coperture e cornicioni	39	Art. 69	Toitures et corniches	39
Art. 70	Tinteggiature e decorazioni	40	Art. 70	Peinture et décoration	40
Art. 70 bis	Sicurezza delle aperture	40	Art. 70 bis.	Sécurité des ouvertures	40
Art. 71	Recinzioni e cancelli	41	Art. 71	Clôtures et grilles	41
Art. 72	Sporgenze fisse o mobili	41	Art. 72	Saillies fixes ou mobiles	41
Art. 73	Intercapedini e griglie di aereazione	42	Art. 73	Vides et bouches d'aération	42
Art. 74	Numeri civici	43	Art. 74	Numérotage d'immeubles	43
Art. 75	Servitù pubbliche	43	Art. 75	Servitudes d'utilité publique	43
Art. 76	Percorsi pedonali e marciapiedi	44	Art. 76	Cheminements piétonniers et trot- toirs	44
Art. 77	Muri di sostegno e di contenimento	44	Art. 77	Murs de soutènement	44
Art. 78	Depositi di materiali a cielo aperto	45	Art. 78	Dépôt de matériaux à ciel ouvert	45
Art. 79	Manufatti stagionali	45	Art. 79	Installations saisonnières	45
Art. 80	Elementi complementari degli immobili	45	Art. 80	Éléments complémentaires	45
Art. 81	Chioschi e mezzi di comunicazione visiva	45	Art. 81	Kiosques et moyens de communi- cation visuelle	45
TITOLO VII	NORME PER I CANTIERI	46	TITRE VII	DISPOSITIONS RELATIVES AUX CHANTIERS	46
Art. 82	Rispetto delle disposizioni di legge	46	Art. 82	Respect des dispositions législatives	46
Art. 83	Disciplina del cantiere	46	Art. 83	Réglementation des chantiers	46
Art. 84	Interventi su aree in fregio a spazi pubblici e recinzioni provvisorie	47	Art. 84	Travaux sur des aires situées le long d'espaces publics et clôtures provi- soires	47
Art. 85	Scavi e demolizioni	48	Art. 85	Fouilles et démolitions	48
TITOLO VIII	DISPOSIZIONI FINALI	49	TITRE VIII	DISPOSITIONS FINALES	49
Art. 86	Deroghe	49	Art. 86	Déroations	49
Art. 87	Applicazione del regolamento edilizio e sanzioni	49	Art. 87	Application du règlement de la construction et sanctions	49
Art. 87 bis	Integrazioni al regolamento edilizio tipo	49	Art. 87 bis	Modifications du modèle régional de règlement de la construction	49
SOMMARIO		49	TABLE DES MATIÈRES		49

Note:

- <sup>1</sup> Ai sensi dell'art. 53 della LR 11/1998.
- <sup>2</sup> Ai sensi dell'art. 55 della L.R. 11/1998.
- <sup>3</sup> Riferimento all'art. 55, commi 1, 2 e 3, della LR 11/1998.
- <sup>4</sup> Membro di diritto ai sensi della L.R. 11/1998, art. 55, comma 4.
- <sup>5</sup> I componenti elettivi saranno in misura non inferiore a tre e non superiore a sette, ai sensi dell'art. 55, comma 4, della L.R. 11/1998.
- <sup>6</sup> Ai sensi dell'art. 7 della L.R. 18/94.
- <sup>7</sup> Il Comune ha la facoltà di inserire tale lettera senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>8</sup> Il Comune ha la facoltà di inserire tale comma senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.

Notes :

- <sup>1</sup> Aux termes de l'article 53 de la LR n° 11/1998.
- <sup>2</sup> Aux termes de l'article 55 de la LR n° 11/1998.
- <sup>3</sup> Il est fait référence aux premier, deuxième et troisième alinéas de l'article 55 de la LR n° 11/1998.
- <sup>4</sup> Membre de droit au sens du quatrième alinéa de l'article 55 de la LR n° 11/1998.
- <sup>5</sup> Les membres élus sont au nombre de trois minimum et de sept maximum, aux termes du quatrième alinéa de l'article 55 de la LR n° 11/1998.
- <sup>6</sup> Aux termes de l'article 7 de la LR n° 11/1998.
- <sup>7</sup> La commune a la faculté d'ajouter cette lettre sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de son règlement au modèle régional.
- <sup>8</sup> La commune a la faculté d'ajouter cet alinéa sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de son règlement au modèle régional.

<sup>9</sup> Il Comune ha la facoltà di inserire tale indicazione senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.

<sup>10</sup> Ai sensi dell'art. 55, comma 1, della LR 11/1998.

<sup>11</sup> Normato dal sistema delle autonomie – L.R. 54/98.

<sup>12</sup> Ai sensi dell'art. 55, comma 3, della L.R. 11/1998.

<sup>13</sup> Ai sensi dell'art. 55, comma 5, della L.R. 11/1998.

<sup>14</sup> Il Comune deve fissare il numero di giorni di preavviso con cui convocare la CE.

<sup>15</sup> Ai sensi dell'art. 60, comma 2, della L.R. 11/1998.

<sup>16</sup> Riferimento agli artt. 5, 6, 7 della L.R. 18/99.

<sup>17</sup> Possibile oggetto di regolamento interno di funzionamento della C.E.

<sup>18</sup> Ai sensi dell'art. 60 della L.R. 11/1998.

<sup>19</sup> Ai sensi dell'art. 60, comma 4, della L.R. 11/1998.

<sup>20</sup> Ai sensi dell'art. 60, comma 2, della L.R. 11/1998.

<sup>21</sup> Riferimento alla legge 15 luglio 1994, n. 444, in materia di prorogatio.

<sup>22</sup> Il Comune ha la facoltà di inserire tale lettera o di individuare altri motivi di sostituzione dei componenti della CE senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.

<sup>23</sup> Il Comune ha la facoltà di inserire tale comma senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.

<sup>24</sup> Il Comune ha la facoltà di inserire tale articolo senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.

<sup>25</sup> Ai sensi dell'art. 59, comma 1, della L.R. 11/1998, che recita:

«I titoli abilitativi delle trasformazioni urbanistiche o edilizie sono costituiti:

- dalla concessione edilizia;
- dalla denuncia di inizio dell'attività o di esecuzione di varianti in corso d'opera.»

<sup>26</sup> Ai sensi dell'art. 59, comma 3, della L.R. 11/1998.

<sup>27</sup> Il Comune ha la facoltà di inserire tale indicazione senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.

<sup>28</sup> Ai sensi delle deliberazioni di G.R. n. 2515 del 26.07.1999, capitolo II, paragrafo D, e n. 418 del 15.02.1999.

<sup>29</sup> I necessari nullaosta possono essere presentati preventivamente o forniti dopo l'esame del progetto in C.E.

<sup>30</sup> Dal Sindaco o dal dirigente, ai sensi dell'art. 26, comma 2, L.R. 54/98.

<sup>31</sup> Ai sensi dell'art. 60 della L.R. 11/1998.

<sup>32</sup> Riferimento all'art. 61 della L.R. 11/1998.

<sup>33</sup> Ai sensi della L.R. 11/1998, art. 61, comma 2.

<sup>34</sup> Ai sensi della L.R. 11/1998, art. 61, comma 2.

<sup>35</sup> Riferimento all'art. 62 della L.R. 11/1998.

<sup>36</sup> Ai sensi della L.R. 11/1998, art. 61.

<sup>37</sup> Ai sensi della L.R. 11/1998, art. 61, comma 2.

<sup>38</sup> Laddove previsto dal D.Lgs. 494/1996 come modificato ed integrato dal D.Lgs. 528/1996.

<sup>39</sup> Riferimento alla L. 10/1991.

<sup>40</sup> Riferimento all'art. 78, comma 2, della LR 11/1998.

<sup>9</sup> La commune a la faculté d'ajouter cette indication sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de son règlement au modèle régional.

<sup>10</sup> Aux termes du premier alinéa de l'article 55 de la LR n° 11/1998.

<sup>11</sup> Au sens de la LR n° 54/1998 portant système des autonomies.

<sup>12</sup> Aux termes du troisième alinéa de l'article 55 de la LR n° 11/1998.

<sup>13</sup> Aux termes du cinquième alinéa de l'article 55 de la LR n° 11/1998.

<sup>14</sup> La commune doit fixer le nombre de jours de préavis pour la convocation de la commission de la construction.

<sup>15</sup> Aux termes du deuxième alinéa de l'article 60 de la LR n° 11/1998.

<sup>16</sup> Il est fait référence aux articles 5, 6 et 7 de la LR n° 18/1999.

<sup>17</sup> Ce point peut faire l'objet du règlement intérieur régissant le fonctionnement de la commission de la construction.

<sup>18</sup> Aux termes de l'article 60 de la LR n° 11/1998.

<sup>19</sup> Aux termes du quatrième alinéa de l'article 60 de la LR n° 11/1998.

<sup>20</sup> Aux termes du deuxième alinéa de l'article 60 de la LR n° 11/1998.

<sup>21</sup> Il est fait référence à la loi n° 444 du 15 juillet 1994 en matière de prorogations.

<sup>22</sup> La commune a la faculté d'insérer cette lettre dans son règlement ou de fixer d'autres raisons comportant le remplacement des membres de la commission de la construction sans qu'il soit porté préjudice à la conformité dudit règlement au modèle régional.

<sup>23</sup> La commune a la faculté d'insérer cet alinéa dans son règlement sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de ce dernier au modèle régional.

<sup>24</sup> La commune a la faculté d'insérer cet article dans son règlement sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de ce dernier au modèle régional.

<sup>25</sup> Aux termes du premier alinéa de l'article 59 de la LR n° 11/1998, ainsi rédigé :

« Les titres d'habilitation relatifs aux transformations d'architecture ou d'urbanisme sont les suivants:

- le permis de construire ;
- la déclaration de travaux ou de modifications apportées en cours d'exécution. »

<sup>26</sup> Aux termes du troisième alinéa de l'article 59 de la LR n° 11/1998 ;

<sup>27</sup> La commune a la faculté d'insérer cette indication dans son règlement, sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de ce dernier au modèle régional.

<sup>28</sup> Aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 2515 du 26 juillet 1999, chapitre II, paragraphe D, et n° 418 du 15 février 1999.

<sup>29</sup> Les visas nécessaires peuvent être présentés préalablement ou après l'examen du projet par la commission de la construction.

<sup>30</sup> Par le syndic ou le dirigeant, au sens du deuxième alinéa de l'article 26 de la LR n° 54/1998.

<sup>31</sup> Aux termes de l'article 60 de la LR n° 11/1998.

<sup>32</sup> Il est fait référence à l'article 61 de la LR n° 11/1998.

<sup>33</sup> Aux termes du deuxième alinéa de l'article 61 de la LR n° 11/1998.

<sup>34</sup> Aux termes du deuxième alinéa de l'article 61 de la LR n° 11/1998.

<sup>35</sup> Il est fait référence à l'article 62 de la LR n° 11/1998.

<sup>36</sup> Aux termes de l'article 61 de la LR n° 11/1998.

<sup>37</sup> Aux termes du deuxième alinéa de l'article 61 de la LR n° 11/1998.

<sup>38</sup> S'il est prévu au sens du décret législatif n° 494/1996, tel qu'il a été modifié et complété par le décret législatif n° 528/1996.

<sup>39</sup> Il est fait référence à la loi n° 10/1991.

<sup>40</sup> Il est fait référence au deuxième alinéa de l'article 78 de la LR n° 11/1998.

- <sup>41</sup> Ai sensi dell'art. 61, comma 6, L.R. 11/1998.
- <sup>42</sup> Ai sensi dell'art. 61, comma 6, L.R. 11/1998.
- <sup>43</sup> Ai sensi dell'art. 61, commi 6 e 7, della L.R. 11/1998.
- <sup>44</sup> Il Comune ha la facoltà di inserire tale articolo senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>45</sup> Il Comune ha la facoltà di definire un numero di giorni diverso da quello indicato a titolo esemplificativo senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>46</sup> Ai sensi della L. del 05.11.1971, n. 1086.
- <sup>47</sup> Ai sensi del DPR 425/1994.
- <sup>48</sup> Ai sensi della L. 13/89.
- <sup>49</sup> Riferimento al DPR 392/18.04.94 e alla LR 64/28.08.93.
- <sup>50</sup> Ai sensi della L. 46/90.
- <sup>51</sup> Riferimento agli articoli 29 e 34, comma 3, della legge 09.01.1991, n. 10, al DPR n. 412/93 ed al DM 13.12.1993.
- <sup>52</sup> Ai sensi del DPR 236/89.
- <sup>53</sup> Ai sensi dell'art. 4 del DPR 425/94.
- <sup>54</sup> Il Comune può integrare il comma con l'elenco delle emergenze architettoniche senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>55</sup> Il Comune può integrare tale comma con l'elenco dei volumi tecnici.
- <sup>56</sup> Il Comune ha la facoltà di definire un'altezza diversa da quella indicata a titolo esemplificativo senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>57</sup> Entro i limiti massimi di m 3,00 per accessi pedonali, di m 4,50 per accessi veicolari e di m 6,00 per accessi veicolari corredati da marciapiedi.
- <sup>58</sup> Riferimento al DM 05.07.1975.
- <sup>59</sup> Il Comune può integrare l'elenco degli elementi che si considerano esclusi dal computo della superficie coperta e può modificare le misure massime degli oggetti contenute in tale comma senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>60</sup> Riferimento al provvedimento attuativo della L.R.11/1998, delib. C.R. n. 517/XI del 24 marzo 1999, pubbl. sul 1° Supplemento ordinario al n. 28/22.06.1999 del B.U.R., allegato A, paragrafo F.
- <sup>61</sup> Riferimento al provvedimento attuativo della L.R.11/1998, delib. C.R. n. 517/XI del 24 marzo 1999, pubbl. sul 1° Supplemento ordinario al n. 28/22.06.1999 del B.U.R., allegato A, paragrafo G.
- <sup>62</sup> Riferimento al provvedimento attuativo della L.R.11/1998, delib. C.R. n. 517/XI del 24 marzo 1999, pubbl. sul 1° Supplemento ordinario al n. 28/22.06.1999 del B.U.R., allegato A, paragrafo H.
- <sup>63</sup> Riferimento al provvedimento attuativo della L.R.11/1998, delib. C.R. n. 517/XI del 24 marzo 1999, pubbl. sul 1° Supplemento ordinario al n. 28/22.06.1999 del B.U.R., allegato A, paragrafo I.
- <sup>64</sup> Il Comune ha la facoltà di integrare l'elenco degli elementi esclusi dal filo di fabbricazione, ai fini della verifica delle distanze, e di modificare la misura massima di oggetto senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>65</sup> Ai sensi del comma 1, paragrafo C, capitolo II dell'allegato A
- <sup>41</sup> Aux termes du sixième alinéa de l'article 61 de la LR n° 11/1998.
- <sup>42</sup> Aux termes du sixième alinéa de l'article 61 de la LR n° 11/1998.
- <sup>43</sup> Aux termes des sixième et septième alinéas de l'article 61 de la LR n° 11/1998.
- <sup>44</sup> La commune a la faculté d'insérer cet article dans son règlement sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de ce dernier avec le modèle régional.
- <sup>45</sup> La commune a la faculté de fixer un délai différent de celui indiqué à titre d'exemple, sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de son règlement au modèle régional.
- <sup>46</sup> Aux termes de la loi n° 1086 du 5 novembre 1971.
- <sup>47</sup> Aux termes du DPR n° 425/1994.
- <sup>48</sup> Aux termes de la loi n° 13/1989.
- <sup>49</sup> Il est fait référence au DPR n° 392 du 18 avril 1994 et à la LR n° 64 du 28 août 1993.
- <sup>50</sup> Aux termes de la loi n° 46/1990.
- <sup>51</sup> Il est fait référence aux articles 29 et 34, troisième alinéa, de la loi n° 10 du 9 janvier 1991, au DPR n° 412/1993 et au DM du 13 décembre 1993.
- <sup>52</sup> Aux termes du DPR n° 236/1989.
- <sup>53</sup> Aux termes de l'article 4 du DPR n° 425/1994.
- <sup>54</sup> La commune peut compléter cet alinéa avec la liste des éléments architecturaux dépassant le toit, sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de son règlement au modèle régional.
- <sup>55</sup> La commune peut compléter cet alinéa avec la liste des volumes techniques.
- <sup>56</sup> La commune a la faculté de fixer une hauteur différente de celle indiquée à titre d'exemple, sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de son règlement au modèle régional.
- <sup>57</sup> Largeur qui doit être de 3,00 mètres maximum pour les accès piétonniers, de 4,50 mètres pour les accès destinés aux véhicules et de 6,00 pour les accès destinés aux véhicules et dotés de trottoirs.
- <sup>58</sup> Il est fait référence au DM du 5 juillet 1975.
- <sup>59</sup> La commune peut compléter la liste des éléments qui ne sont pas pris en compte dans le calcul de la superficie occupée et peut modifier les mesures maximales des saillies indiquées dans cet alinéa, sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de son règlement avec le modèle régional.
- <sup>60</sup> Il est fait référence à l'acte d'application de la LR n° 11/1998, à savoir au paragraphe F de l'annexe A de la délibération du Conseil régional n° 517/XI du 24 mars 1999, publiée au Bulletin officiel de la Région n° 28 du 22 juin 1999 (1<sup>er</sup> supplément ordinaire).
- <sup>61</sup> Il est fait référence à l'acte d'application de la LR n° 11/1998, à savoir au paragraphe G de l'annexe A de la délibération du Conseil régional n° 517/XI du 24 mars 1999, publiée au Bulletin officiel de la Région n° 28 du 22 juin 1999 (1<sup>er</sup> supplément ordinaire).
- <sup>62</sup> Il est fait référence à l'acte d'application de la LR n° 11/1998, à savoir au paragraphe H de l'annexe A de la délibération du Conseil régional n° 517/XI du 24 mars 1999, publiée au Bulletin officiel de la Région n° 28 du 22 juin 1999 (1<sup>er</sup> supplément ordinaire).
- <sup>63</sup> Il est fait référence à l'acte d'application de la LR n° 11/1998, à savoir au paragraphe I de l'annexe A de la délibération du Conseil régional n° 517/XI du 24 mars 1999, publiée au Bulletin officiel de la Région n° 28 du 22 juin 1999 (1<sup>er</sup> supplément ordinaire).
- <sup>64</sup> La commune a la faculté de compléter la liste des éléments qui ne sont pas pris en compte dans la détermination de la verticale extérieure, aux fins de la vérification des distances, et de modifier le plafond de la saillie, sans qu'il soit porté préjudice de la conformité de son règlement avec le modèle régional de règlement.
- <sup>65</sup> Aux termes du premier alinéa du paragraphe C du chapitre II

- alla deliberazione del Consiglio regionale n. 517/XI del 24 marzo 1999.
- 66 Riferimento al Codice Civile e al DM 2 aprile 1968, n. 1444.
- 67 Riferimento all'articolo 22 del presente regolamento.
- 68 Ai sensi dell'articolo 32 della L.R. 11/1998.
- 69 I regolamenti edilizi comunali potranno evidenziare altri manufatti stabilendo le relative norme e dimensioni.
- 70 Riferimento al provvedimento attuativo della L.R.11/1998, delib. G.R. n. 2515 del 26 luglio 1999, pubbl. sul 1° Supplemento ordinario al n. 38/31.08.1999 del B.U.R., allegato A – Disciplina applicabile nelle zone territoriali di tipo A.
- 71 Il Comune ha facoltà di specificare l'elenco delle sollecitazioni accidentali senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- 72 Ai sensi dell'art. 6 del D.M. 05.07.1975.
- 73 Ai sensi del punto 14, titolo II, del DM 31 luglio 1934.
- 74 Ai sensi del DM 246/1987 e delle norme UNI-CIG.
- 75 Riferimento alla L. 13/89 e successive modificazioni e alla LR 12.01.99 n. 3.
- 76 Riferimento alla L. 13/89 e successive modificazioni e alla LR 12.01.99 n. 3.
- 77 Riferimento agli articoli 6 e 16 della LR 12.01.99 n. 3.
- 78 Riferimento all'art. 95, comma 3, della LR 11/1998 per quanto riguarda le zone A e all'art. 2 del DM 05.07.1975 e successive modificazioni per le altre zone.
- 79 Riferimento all'art. 16 del Dlgs n. 242 del 19.03.96.
- 80 Riferimento all'art. 95 della LR 11/1998.
- 81 Il Comune ha facoltà di definire le altezze minime dei locali con destinazioni diverse dalla abitativa senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- 82 Riferimento al provvedimento attuativo della L.R.11/1998, delib. G.R. n. 2515 del 26 luglio 1999, pubbl. sul 1° Supplemento ordinario al n. 38/31.08.1999 del B.U.R., allegato A – Disciplina applicabile nelle zone territoriali di tipo A.
- 83 Il Comune ha la facoltà di regolamentare l'uso di tali spazi senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- 84 Il Comune ha la facoltà di determinare l'obbligo di copertura delle scale di accesso agli alloggi e le eventuali tipologie di copertura consentite; può inoltre definire le tipologie consentite per le scale di emergenza e di servizio.
- 85 Riferimento al DM 246/16.05.1987, alla L. 13/89, al DM 236/89 e alla L. 503/96.
- 86 Ai sensi dell'art. 6 del DM 05.07.1975.
- 87 Ai sensi dell'art. 6 del DM 05.07.1975.
- 88 Il Comune deve fissare l'altezza minima del rivestimento delle pareti dei servizi igienici.
- 89 Il Comune deve fissare l'altezza minima del rivestimento delle pareti delle cucine.
- 90 Ai sensi dell'art. 6 del DM 05.07.1975.
- 91 Riferimento all'art. 95, comma 3, della L.R. 11/1998.
- 92 Riferimento all'art. 95, comma 3, lettera c), della L.R. 11/1998 e al DM 05.07.1975 e successive modificazioni.
- 93 Il Comune ha facoltà di definirne il numero, le dimensioni e le tipologie.
- de l'annexe A de la délibération du Conseil régional n° 517/XI du 24 mars 1999.
- 66 Il est fait référence au Code civil et au DM n° 1444 du 2 avril 1968.
- 67 Il est fait référence à l'article 22 du présent règlement.
- 68 Aux termes de l'article 32 de la LR n° 11/1998.
- 69 Les règlements communaux de la construction pourront indiquer d'autres ouvrages et établir les dispositions et les dimensions y afférentes.
- 70 Il est fait référence à l'acte d'application de la LR n° 11/1998, à savoir l'annexe A – Réglementation relative aux zones du type A – de la délibération du Gouvernement régional n° 2515 du 26 juillet 1999, publiée au Bulletin officiel de la Région n° 38 du 31 août 1999 (1<sup>er</sup> supplément ordinaire).
- 71 La commune peut arrêter la liste détaillée des contraintes et déformations accidentelles sans qu'il soit porté préjudice à la conformité du règlement au modèle régional.
- 72 Conformément à l'article 6 de l'arrêté ministériel du 5 juillet 1975.
- 73 Au sens du point 14 du titre II de l'arrêté ministériel du 31 juillet 1934.
- 74 En vertu de l'arrêté ministériel n° 246/1987 et des normes UNI-CIG.
- 75 Il est fait référence à la loi n° 13/1989 modifiée et à la LR n° 3 du 12 janvier 1999.
- 76 Il est fait référence à la loi n° 13/1989 modifiée et à la LR n° 3 du 12 janvier 1999.
- 77 Il est fait référence aux articles 6 et 16 de la LR n° 3 du 12 janvier 1999.
- 78 Il est fait référence au troisième alinéa de l'art. 95 de la LR n° 11/1998 pour ce qui est des zones du type A et à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 5 juillet 1975 modifié pour ce qui est des autres zones.
- 79 Il est fait référence à l'article 16 du décret législatif n° 242 du 19 mars 1996.
- 80 Il est fait référence à l'article 95 de la LR n° 11/1998.
- 81 La commune est en droit de définir la hauteur minimale des locaux non destinés à usage d'habitation sous réserve de la conformité de son règlement au modèle régional.
- 82 Il est fait référence à l'acte d'application de la LR n° 11/1998, à savoir l'annexe A – Réglementation relative aux zones du type A – de la délibération du Gouvernement régional n° 2515 du 26 juillet 1999, publiée au Bulletin officiel de la Région n° 38 du 31 août 1999 (1<sup>er</sup> supplément ordinaire).
- 83 La commune est en droit de réglementer l'utilisation de ces volumes sous réserve de la conformité de son règlement au modèle régional.
- 84 La commune est en droit de rendre obligatoire la couverture des escaliers desservant les logements et peut n'autoriser que certains types de couverture, même pour les escaliers de secours et de service.
- 85 Il est fait référence aux arrêtés ministériels n° 246 du 16 mai 1987 et n° 236/1989, ainsi qu'aux lois n° 13/1989 et n° 503/1996.
- 86 Au sens de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 5 juillet 1975.
- 87 Au sens de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 5 juillet 1975.
- 88 Il incombe à la commune de fixer la hauteur minimale du revêtement mural des cabinets d'aisance.
- 89 Il incombe à la commune de fixer la hauteur minimale du revêtement mural des cuisines.
- 90 Au sens de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 5 juillet 1975.
- 91 Il est fait référence au troisième alinéa de l'article 95 de la LR n° 11/1998.
- 92 Il est fait référence à la lettre c) du troisième alinéa de l'article 95 de la LR n° 11/1998, ainsi qu'à l'arrêté ministériel du 5 juillet 1975 modifié.
- 93 La commune est autorisée à définir le nombre des fenêtres, leurs dimensions et leur type.

- <sup>94</sup> Riferimento agli articoli 9, 11, 13 del DPR 303/1956, all'articolo 28 della legge 626/1994 e al DPR 412/1993.
- <sup>95</sup> Il Comune può modificare le quantità definite in questo comma senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>96</sup> Riferimento all'articolo 95 della LR 11/1998.
- <sup>97</sup> Riferimento alla L. 447/95 ed al DPCM 05.12.97.
- <sup>98</sup> Ai sensi dell'art. 7 della legge 447/1995.
- <sup>99</sup> Il Comune ha la facoltà di integrare l'elenco degli impianti e dei servizi che possono provocare rumorosità senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>100</sup> Il Comune ha la facoltà di integrare od omettere l'elenco degli spazi chiusi destinati ad attività comuni senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>101</sup> La disposizione del comma 2 del presente articolo può essere integrata in dipendenza delle singole situazioni locali, senza pregiudizio della conformità del Regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>102</sup> Il Comune può modificare la quantità definita in questo comma senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>103</sup> Riferimento alla L. 09.01.91 n. 10.
- <sup>104</sup> Il Comune ha facoltà di regolamentare tale materia.
- <sup>105</sup> Riferimento all'art. 58, comma 1, della LR 11/1998.
- <sup>106</sup> L'articolo può essere integrato dal Comune con specifiche norme in dipendenza delle caratteristiche dei luoghi, senza che ciò escluda la conformità del regolamento comunale al regolamento edilizio tipo approvato dalla Regione.
- <sup>107</sup> Il comma 1 può essere soppresso qualora il Comune si doti di piano del colore.
- <sup>108</sup> Il presente articolo – da completarsi comunque ad opera del Comune nelle parti riquadrate – può presentare un diverso contenuto ed una diversa disciplina, in dipendenza delle singole situazioni locali, senza pregiudizio della conformità del Regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>109</sup> Riferimento al decreto legislativo 30.04.1992 n. 285 (Codice della strada) ed al relativo regolamento.
- <sup>110</sup> Situazioni particolari potranno essere risolte dai comuni nel rispetto delle norme vigenti
- <sup>111</sup> Il presente articolo – da completarsi comunque ad opera del Comune nelle parti riquadrate – può presentare un diverso contenuto ed una diversa disciplina, in dipendenza delle singole situazioni locali, senza pregiudizio della conformità del Regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>112</sup> Riferimento al decreto legislativo 30.04.1992 n. 285 (Codice della strada) ed al relativo regolamento.
- <sup>113</sup> Riferimento alla deliberazione del Consiglio regionale n. 518/XI del 24 marzo 1999.
- <sup>114</sup> Il presente comma deve essere completato, da parte del Comune, nelle parti riquadrate.
- <sup>115</sup> Nei modi previsti dal DPR del 30.05.1989, n. 223, art. 42.
- <sup>116</sup> Il presente articolo – da completarsi comunque ad opera del Comune – può presentare un diverso contenuto ed una diversa disciplina, in dipendenza delle singole situazioni locali, senza pregiudizio della conformità del Regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>117</sup> Il Comune può modificare e completare l'articolo senza pregiudizio della conformità del Regolamento al testo regionale tipo; deve comunque completare le parti riquadrate.
- <sup>118</sup> Riferimento al decreto legislativo 30.04.1992 n. 285 (Codice della strada) ed al relativo regolamento.
- <sup>119</sup> Riferimento anche all'articolo 17, comma 4, del presente regolamento.
- <sup>94</sup> Il est fait référence aux articles 9, 11 et 13 du DPR n° 303/1956, à l'art. 28 de la loi n° 626/1994 et au DPR n° 412/1993.
- <sup>95</sup> La commune est autorisée à modifier les valeurs définies dans cet alinéa sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de son règlement au modèle régional.
- <sup>96</sup> Il est fait référence à l'article 95 de la LR n° 11/1998.
- <sup>97</sup> Il est fait référence à loi n° 447/1995 et à l'arrêté du Président du Conseil des ministres du 5 décembre 1997.
- <sup>98</sup> Conformément à l'article 7 de la loi n° 447/1995.
- <sup>99</sup> La commune est en droit de compléter cette liste par d'autres types d'installations ou équipements susceptibles d'engendrer des nuisances sonores, sans préjudice de la conformité de son règlement au modèle régional.
- <sup>100</sup> La commune est autorisée à compléter ou à omettre la liste des espaces clos recevant du public, sans préjudice de la conformité de son règlement au modèle régional.
- <sup>101</sup> Le 2<sup>e</sup> alinéa du présent article peut faire l'objet de modifications en fonction des exigences locales, sans préjudice de la conformité du règlement communal au modèle régional.
- <sup>102</sup> La commune est en droit de modifier les quantités définies dans cet alinéa, sans préjudice de la conformité de son règlement au modèle régional.
- <sup>103</sup> Il est fait référence à la loi n° 10 du 9 janvier 1991.
- <sup>104</sup> La commune est en droit de réglementer cette matière.
- <sup>105</sup> Il est fait référence au 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 58 de la LR n° 11/1998.
- <sup>106</sup> La commune est en droit de compléter le présent article par des dispositions spéciales en fonction de la nature du site, sans préjudice de la conformité de son règlement au modèle de règlement de la construction approuvé par la Région.
- <sup>107</sup> Cet alinéa peut être éliminé au cas où la commune serait dotée d'un plan des couleurs.
- <sup>108</sup> Le teneur du présent article – dont les encadrés doivent en tout cas être complétés par la commune – peut varier en fonction des différentes situations particulières à certaines parties du territoire, sans préjudice de la conformité du règlement communal au modèle régional.
- <sup>109</sup> Il est fait référence à décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Code de la route) et au règlement y afférent.
- <sup>110</sup> La commune décide au sujet des cas de figure particuliers sous réserve du respect des dispositions en vigueur.
- <sup>111</sup> La teneur du présent article – dont les encadrés doivent en tout cas être complétés par la commune – peut varier en fonction des différentes situations particulières à certaines parties du territoire, sans préjudice de la conformité du règlement avec le modèle régional.
- <sup>112</sup> Il est fait référence au décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Code de la route) et au règlement y afférent
- <sup>113</sup> Il est fait référence à la délibération du Conseil régional n° 518/XI du 24 mars 1999.
- <sup>114</sup> La commune est tenue de compléter les encadrés du présent alinéa.
- <sup>115</sup> Selon les dispositions visées à l'article 42 du DPR n° 223 du 30 mai 1989.
- <sup>116</sup> Le présent article – qui doit être complété par la commune – peut avoir un contenu et des dispositions différentes, en fonction de la situation locale, sans qu'il soit porté préjudice à la conformité du règlement communal au modèle régional.
- <sup>117</sup> La commune peut modifier et compléter cet article, sans qu'il soit porté préjudice à la conformité du règlement communal au modèle régional; la Commune est tenue de compléter les encadrés.
- <sup>118</sup> Il est fait référence au décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Code de la route) et au règlement y afférent.
- <sup>119</sup> Il est fait référence au quatrième alinéa de l'article 17 du présent règlement.



- <sup>120</sup> Il Comune ha la facoltà di definire caratteristiche e disciplina di tali manufatti temporanei senza pregiudizio della conformità del Regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>121</sup> Il Comune ha facoltà di stabilire modelli conformi, dimensioni, ecc. senza pregiudizio della conformità del Regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>122</sup> Il presente articolo – da completarsi comunque ad opera del Comune – può presentare un diverso contenuto ed una diversa disciplina, in dipendenza delle singole situazioni locali, senza pregiudizio della conformità del Regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>123</sup> Riferimento al decreto legislativo 30.04.1992 n. 285 (Codice della strada) ed al relativo regolamento.
- <sup>124</sup> Il Comune può integrare o modificare tale comma senza pregiudizio della conformità del regolamento al testo regionale tipo.
- <sup>125</sup> Riferimento a: L. 55/90, L. 109/94, L. 626/94, Dlgs 494/96, L. 528/99.
- <sup>126</sup> Riferimento a: L. 55/90, L. 109/94, L. 626/94, Dlgs 494/96, L. 528/99.
- <sup>127</sup> Ai sensi degli articoli 75 e 76 della LR 11/1998.
- <sup>128</sup> Riferimento al decreto legislativo 30.04.1992 n. 285 (Codice della strada) e relativo regolamento e LR 11/1998.
- <sup>129</sup> Riferimento al D.Lgs. 5 febbraio 1997, n. 22.
- <sup>130</sup> Riferimento a: decreto legislativo 490/99, LR 56/83 e successive modificazioni, LR 13/98 (art. 40 delle norme di attuazione).
- <sup>131</sup> Ai sensi della L. 285/90.
- <sup>132</sup> Riferimento a: LR 11/1998, LR 13/98, LR 56/83 e successive modificazioni, decreto legislativo 490/99.
- <sup>133</sup> Riferimento all'articolo 57 della LR 11/1998.

- <sup>120</sup> La commune a la faculté de définir les caractéristiques et la réglementation de ces ouvrages temporaires, sans qu'il soit porté préjudice à la conformité du règlement communal au modèle régional de règlement.
- <sup>121</sup> La commune a la faculté d'établir des modèles, de fixer des dimensions, etc., sans qu'il soit porté préjudice à la conformité du règlement communal au modèle régional.
- <sup>122</sup> Le présent article – qui doit être en tout état de cause complété par la commune – peut prévoir un contenu et une réglementation différents, en fonction de la situation locale, sans qu'ils soit porté préjudice de la conformité du règlement communal au modèle régional.
- <sup>123</sup> Il est fait référence au décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Code de la route) et au règlement y afférent.
- <sup>124</sup> La commune peut compléter ou modifier cet alinéa, sans qu'il soit porté préjudice à la conformité de son règlement avec le modèle régional.
- <sup>125</sup> Il est fait référence aux lois n° 55/1990, n° 109/1994 et n° 626/1994, au décret législatif n° 494/1996 et à la loi n° 528/1999.
- <sup>126</sup> Il est fait référence aux lois n° 55/1990, n° 109/1994 et n° 626/1994, au décret législatif n° 494/1996 et à la loi n° 528/1999.
- <sup>127</sup> Aux termes des articles 75 et 76 de la LR n° 11/1998.
- <sup>128</sup> Il est fait référence au décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Code de la route), au règlement d'application y afférent, ainsi qu'à la LR n° 11/1998.
- <sup>129</sup> Il est fait référence au décret législatif n° 22 du 5 février 1997.
- <sup>130</sup> Il est fait référence au décret législatif n° 490/1999, à la LR n° 56/1983 modifiée, ainsi qu'à la LR n° 13/1998 (Art. 40 des dispositions d'application).
- <sup>131</sup> Aux termes de la loi n° 286/1990.
- <sup>132</sup> Il est fait référence aux lois régionales n° 11/1998, n° 13/1998 et n° 56/1983 modifiée, ainsi qu'au décret législatif n° 490/1999.
- <sup>133</sup> Il est fait référence à l'article 57 de la LR n° 11/1998.